

# 月刊 ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 10

October 2018  
432 issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

特集：政府の意地と化した  
トランスマウンテン・パイプライン

from Hollywood:  
Debra Messing

● トピックス ●

Canada：カナダと米国が NAFTA 再交渉で合意  
世界：南北首脳会談 9月平壤共同宣言に署名

# PREPARE ON A BUDGET FOR HALLOWEEN



ハロウィン準備はダイソーで!

**2<sup>00</sup>+**  
each



## DAISO CANADA

Over 30,000 types of products to ENRICH YOUR LIFE AT AMAZING PRICES

**ABERDEEN CENTRE** - 4151 Hazelbridge Way, Richmond [www.daisocanada.com](http://www.daisocanada.com) ☎ 604-295-6601

7 DAYS A WEEK 9:30AM - 9:00PM | HOLIDAYS 9:30AM - 7PM



Shine Canada is a One-stop Consulting Firm  
Providing a Full-package Service:

移民・ビザサポート&キャリアコーチング

Immigration Support  
ICCRC# IR510289

Career Development  
BC CDDP# 1570

If You Wish To Achieve Something In Canada,  
We Are Here For You.

**Shine Canada**  
#618-602 W. Hastings St. Vancouver  
Tel: 604.828.9804  
Email: info@shinecanada.ca  
Web: www.shinecanada.ca



## バックスター・神戸・フローリスト

[www.baxterkobeflorist.com](http://www.baxterkobeflorist.com)

美しいお花で心を贈る



豊富な経験と抜群のセンス

多彩なオリジナルティと利便なフレーバー

優しいお値段と親身なコンサルティング

電話 1本でグレーター・バンクーバー内と近郊への配達承ります。

Tel: **604.433.3308** info@baxterkobeflorist.com

営業時間: 月~土 10:00~18:00 定休日: 日曜日

住 所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby

日系プレスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

**Fujiya**

[www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

### バンクーバー本店

月~日 / 10am - 7pm  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: **604-251-3711**

### ダウンタウン店

月~金 / 10:30AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: **604-608-1050**

### リッチモンド店

月~日 10:30AM - 6PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: **604-270-3715**

### ビクトリア店

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: **250-598-3711**

### ハイゲンキ 日本食レストラン

月~日 11:30AM - 3PM, 6:15PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: **604-777-0533**

from **HOLLYWOOD**

今回は、今年サンダンス映画祭でプレミア上映され大好評となった作品 "Searching" で、刑事役を務めたデブラ・メッシングに直撃インタビュー。

**Q: 実生活では、14歳の息子さんを育てるシングルマザーですね？**

**DM:** ええ、現代の子育ては、自分達が子供だった頃とは全く様子が変わってしまったわね。今の子供達は、デバイスを通してコミュニケーションを取っている。我が家では、ツイッターやフェイスブック、スナップチャットは禁止よ。息子のメールやSNSでの交友関係は、全て母親の私がチェックしています。我が家は、それで上手くいっているけど、この作品の撮影を通して、「本当にティーンエイジャーの子供のことを親は分かっているのかしら？」と考えさせられましたね。ずっと見張っていることはできないから、子供を信頼するしかないし、きちんとボーダーラインを設定して、後は子供の安全を祈ることしかできないと思うわ。

**Q: 既に、確固としたキャリアをお持ちですが、人生で他にどんなことをやってみたいですか？**

**DM:** 今は、公私共に、とても平和で穏やかな時間を過ごしていますね。50歳になることがこんなに素敵なことだとは思ってなかったけれど。今は、興味のないことには「ノー」と言える年齢になったから、将来はどんな風になっていくとしても、自分を成長させてくれる仕事をしていると思うわ。この作品での役柄が、正にその良い例ね。

**Q: "Will and Grace" (8年間続いた人気テレビコメディ番組)のリバイバルはいかがですか？**

**DM:** 8年もの間やっていたショーなので、みんなもう家族みたいなもの。みんなとの再会は、毎日笑えばなしで、本当にすばらしいわ。万国共通の心暖まるストーリーがあり、マルチなキャラクターを演出できたら、多様性を描けると思う。

**Q: 名声についてはどうお考えですか？**

**DM:** そうですね。私は、有名であることは、特典をもらっているようなものだと思うわ。これを利用して、活動家として平等な社会を作ってゆくことができているから。名声を求めているわけではないけれど、結果として得た名声なら、慈善活動にも利用することができると考えています。ファンの方から、「あなたから幸せをもらっています」と言ってもらえることが、とても嬉しいですわ。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

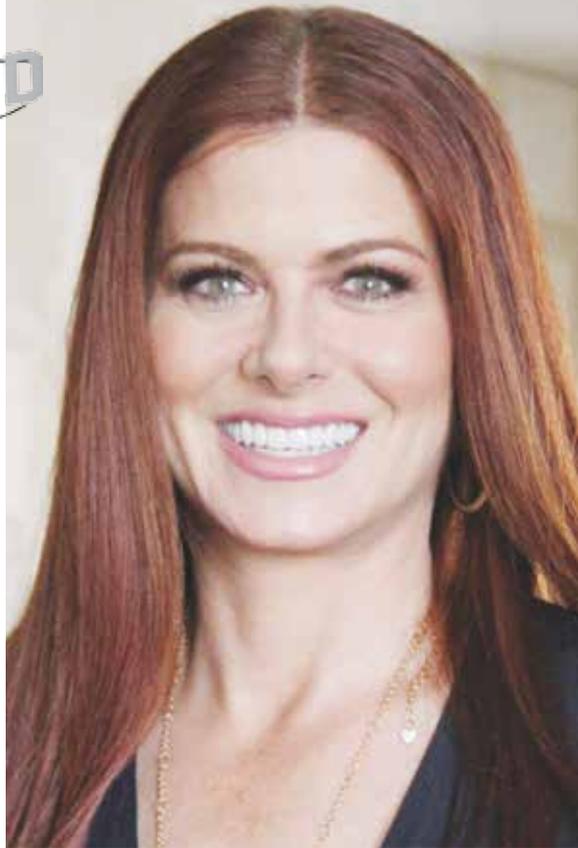


Photo: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

## Debra Messing デブラ・メッシング

1968年8月15日、ニューヨーク州ブルックリン生まれのユダヤ系アメリカ人。高校生の頃、演技や歌の勉強をし、「アニー」「グリース」などで主演を演じる。その後、ニューヨーク大学大学院で演劇を学び、修士号を取得している。1993年から、舞台に出演するようになり、翌年、「NYPDブルー」にも登場した。1998年から8年間続いたコメディ番組の「ふたりは友達? ウィル&グレース」では、主役のグレースを演じ、ブレイク。2002年には、ウディ・アレン監督作 "Hollywood Ending" で端役で登場、2005年の "The Wedding Date" で初めて映画で主演を張った。その後も、数多くのテレビ番組に出演し、2007年の "The Starter Wife" では、エミー賞にもノミネートされている。今年、「ふたりは友達? ウィル&グレース」がリバイバル放映されていて、益々油の乗ったベテラン女優ぶりを余すところなく発揮している。

# カナドゥー Canadoo で 空間を遊ぶ リノベーション

店舗・オフィス  
住宅・増築

お客様のご希望に  
全力でお答えします!

誠意を持って  
信頼と技術でサポート  
工事の大小関わらず受注OK!

安心と  
満足度  
No.1  
を目指す  
建築会社

Canadoo Enterprises Inc

今すぐ  
無料見積りを!

604.687.6252  
www.canadoo.ca

120-3855 Henning Drive, Burnaby, BC V5C 6N3



**AUTOMATION ONE**  
BUSINESS SYSTEMS INC.  
www.automationone.ca

RICOH Canon LEXMARK SAMSUNG  
AUTHORIZED AUTHORIZED AUTHORIZED AUTHORIZED  
コピー・ファクス・プリンター・スキャナー

604-817-9910

田端秀夫

htabata@automationone.ca

- 新品機、及び中古機の販売、リース
- 迅速で親切なサービス
- 各メーカーのトナーの販売
- 各メーカーの機械の修理

事務の合理化と経費削減のお役に立ちたいと存じます!!  
是非一度、お気軽に御連絡下さい!!



エービック  
**ABIC 移民&ビザ事務所**

カナダ政府公認 ICCRC#R421895

18年以上の経験と高い成功率を誇る実績

- PRカード更新&カナダ国籍取得サポート
- 初回相談無料・移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート



ABIC代表 テリー

Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com

日本語相談: Terry, Chiyo Web: www.ABICanada.com  
Suite1617-409 Granville St., Vancouver, BC V6C 1T2

# Trend

10月と言えば、ハロウィーンにサンクスギビングデー。そしてクリスマスにも近づきホリデーシーズンが到来。この時期は、友人や家族とパーティーを楽しむ機会が増える。

そこで、素敵な料理やデコレーションのほかに、オススメしたいのが“フルーツブーケ”。Edible Arrangementのフルーツブーケには、様々な種類があって、ウェブサイトを見ているだけでわくわくする。

例えば、秋の時期の大人気フルーツブーケは、Salted Caramel Harvest Bouquet™ Orange Swizzle Berries。まさに秋を彩っている。パンプキンの形に似たベースの入れ物に、グレープ、葉の形に作られたパイナップル、オレンジ、ソルティーキャラメルのアップルウェッジ、甘さ控えめなチョコをディップしたストロベリーなどを使ってブーケが作られている。

たくさんの種類のデザインからテーマやオケーションに合わせて選ぶことが出来、ウェブサイトでもカテゴリ分けがしてあるのでオーダーしやすい。オーダーもオンラインで簡単に出来る。気に入ったフルーツブーケが決まったら、それを Large, Regular, Small のサイズから選び（種類によってはサイズが選べないものもある）、ご自身の住む住所の Postal Code を入れて配達・ピックアップ日を選択する。するとご自身の住む住所に一番近くのストアを選んでくれるので、ピックアップするストアを選択。

お好みで、ティペアなどのぬいぐるみやバルーンやお誕生日の数字などをブーケに付け加えることも出来るのも嬉しいサービスだ。バリエーションが多いので、イベントに合わせてぜひプレゼントにしてみよう。喜ばれること間違いなし！



**Edible Arrangements Vancouver** [www.ediblearrangements.ca](http://www.ediblearrangements.ca)  
2779 Arbutus Street, Vancouver Phone: 604-733-8894



**mauve hair**  
yoshi & yoshimi

[www.facebook.com/mauvehair](http://www.facebook.com/mauvehair)  
Like us on Facebook  
Suite120 - 8033 Saba Rd.  
Richmond, BC V6Y 4M8  
Tel: 604-370-6519

スタイリスト募集中









プライベートなスペースで  
ラグジュアリーなサロン。  
**ヘッドスパ 50%off**



## HANAMO FLORIST



**室内用盆栽、  
胡蝶蘭、他  
プラントセール中**

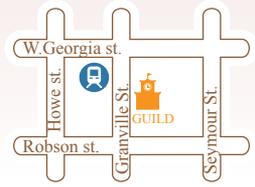
お花の配達は  
**はなもフローリスト**  
Tel: 604. 685. 3649

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca)  
1100 Melville St. Vancouver Downtown 日、祝定休



オーガニックプロダクトを使って施術いたします

☎ 604-806-0918  
Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
[info@guildhairsalon.com](mailto:info@guildhairsalon.com)  
[www.guildhairsalon.com](http://www.guildhairsalon.com)



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★



p.3



p.27



p.30



p.49



p.52

3 from Hollywood Debra Messing デブラ・メッシング  
 4 Trend Edible Arrangements Vancouver  
 5 目次  
 6 My Closet **FLY AT RISK**  
 7 New CD **MUSIC FREAK**  
 8 **コミュニティイベント** 西日本洪水被災者支援ファンドレイジング・コンサート  
 9 **トピックス**  
 10 カナダの出来事 「カナダと米国が NAFTA 再交渉で合意」  
 11 世界 「南北首脳会談 9月平壤共同宣言に署名」  
 12 北海道知事からのメッセージ  
 13 バンクーバー歴史散歩「ライオンズ・マウンテン」  
 14 連載「クリー・ウィック」 エミリーカー著  
 15 御伽草子 「梵天国 (4)」 広滝 道代  
 16 **コミュニティイベント** ワークショップ / 投稿・=生活お役立ち情報=  
 17 **Healthy Life**  
 18 **ニコニコ生活・小統計** 阿部山 優子  
 19 法律の窓「ある交通事故裁判の例 (5)」  
 20 オーマイガー・サイエンス 「パーチャル・リアリティで痛みを軽減」  
 21 日本の企業社会 中根 雅夫  
 22 BETTER HOUSE BETTER LIFE 「シックハウスから守る住まいへの対策」  
 23 **不動産あれこれ**  
 24 幸せの扉@マジカルハウス 「限られた予算で、最高の売却を叩き出すための正しい販売準備法」 高原さやか  
 25 ゆであがるよこび 「温泉文化とは？」 チャック・ランメル  
 27 **this dish 「Tandoori Flame」**  
 28 ふれいざー・インタビュー ボサノヴァ歌手・小野 リサさん  
 29 ふれいざーレポート 百寿のお祝い、盛大に  
 30 特集 政府の意地と化したトランスマウンテン・パイプライン  
 33 窓を開ければ港も見える「**片思いの50年**」 阿川 大樹  
 34 日系人の《発想の仕行》 「映画「万引き家族」：「家族」幻想共同体の試みと蹉跌」 田中 裕介  
 35 神々の民 ～昔話「フキノトウになった女の子」 オイナカムイの妹が語った物語  
 36 ～私の薦めるこの一冊  
 37 **本の虫 新刊案内**  
 38 **シッター情報 / イベント情報**  
 39 **コミュニティのお知らせ / スポーツ情報 / 投稿・私からあなたへ**  
 40 投稿・私からあなたへ  
 42 **コミュニティ掲示板**  
 45 **クラブガイド**  
 46 **スポーツー みちくさ伝言板**  
 49 **にゃいん・わんわん・かんぱにー** 「ホッキョクグマの窮状 / マナティ大量死」  
 50 **イベント情報** 健康トーク / Craft & Bake Fair / 遠距離介護の心得 / 古本祭り  
 51 **トムリン・タケヤマ** 「第37回バンクーバー国際映画祭」 レイモンド・トムリン  
 52 **Coming Soon Movies**  
 53 **focus on** 「One Cut of the Dead」 ロバート・ウォルドマン  
 54 **buzz buzz Hollywood** Izumi Hasegawa



17/25/26/37/44	隙間川柳	46	主な執筆者
18	日本語チェック (答え P.54)	47	はなしの箸やすめ
26	ダンボの耳	48	ふれいざー 配布先
35	sudoku break (答え P.36)	54	編集後記
37	熟語遊び (答え P.54)		

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 Issued on October 1st, 2018 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Rei Miyasaka Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
 めしや  
**ハベい!**

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月～土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

■遺言書 ■委任状 (Power of Attorney)  
 ■不動産登記 (不動産売買時等)  
 ■居住証明 ■サイン証明 など

\*日本の司法 / 行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

**吉田ノータリーパブリック**  
 (公証人、司法 / 行政書士)  
 代表: 吉田 治夫  
 日本語でお気軽にご相談ください。  
 Tel: 604-569-0512  
 Email: curtis@notarydowntown.ca  
 212-938 Howe St., Vancouver, BC.

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**

詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341  
 海外旅行保険・個人健康保険適用可

**KAMEI Royale**

Happy Hour: 2:30pm-5:30pm (週7日)  
 Lunch: 11:30am-2:30pm (月~金)  
 Dinner: 5:00pm-10:30pm (週7日)

**カラオケエンターテイメント**  
 BC州で唯一、ライセンスのあるカラオケラウンジで、日本のナツメロから最新曲、各国の歌まで、お楽しみ下さい。  
 木・金・土 (9:30pm~深夜)

無料地下駐車場 (6pm ~)  
**Tel: 604-687-8588**  
**Kamei Royale Japanese Restaurant**  
 #110 - 1066 West Hastings, Van. BC

# My ローカルファッション事情 CLOSET

**FLY AT RISK**  
www.flyatrisk.com

皆さん、10月18日は何の日か知っていますか？  
正解は International Necktie Day！ ちなみに日本では10月1日がネクタイの日。

そこで今回はポップなハンドメイドネクタイが人気のFLY AT RISKをPick Up!

Cheralynさんがこのブランドを始めたのは2014年。彼女のネクタイはストレートスタイルにクラシックなプリントからカラフルなフローラル柄、モダンテイストなデザインとの組み合わせが斬新でバリエーションも豊富。

実は歌手のMiley Cyrusさんもこのブランドのファンなんです。1番人気のAGLIOはクリーム色に白黒の枝葉やにんにくが描かれたユニークでアートなデザイン。他にもナチュラルなシャンプレー生地のCANTAUT、ソフトなダスティピンクとプラムの格子縞JUSTINは、スーツだけでなくカジュアルな着こなしにもピッタリ。リーフや花柄のBowtieをシンプルなシャツに合わせるのもGood。

男性用のイメージが強いネクタイをスカートやジーンズ、レザージャケットと合わせCool×Cuteなコーデを楽しむ女性が増えています。特に今シーズンはブラウスの種類が多いので、人気のダークイエローにユニークなグレー&ホワイトの葉が特徴のPACMANや、ネイビーにオレンジのフラワーが印象的なHALEIWAとミックスしてワンランク上の装いはいかが？

ウェディング用にオリジナルネクタイをカスタムオーダーしたり、愛犬君用のBowtieや親子ペアルックをリクエストする方も増えています。お好みの生地を持参出来ますが、天然素材（綿、リネン、シルク、ウール）限定です。

残りの生地をピンクッションやカードにして材料を無駄にしないエコフレンドリーな考え方もCheralynさんらしい。オリジナルファブリックの制作も計画中。

X'masギフトにも最適なので実際に手に取って見てみたい方は12月1&2日Etsy Vancouver Market (Wesbrook Village)、12月8&9日Got Craft? (Maritime Labour Centre)へ足を運んでみて下さいね。

(H.J.)



Gracia Chua Photography

STAY WARM WITH OUR FAVOURITE TEA SETS

shop online at [www.murata.ca](http://www.murata.ca)  
15 E. Broadway, Vancouver (604)-874-1777

Murata WA LIFESTYLE STORE

Ego HAIR SALONS

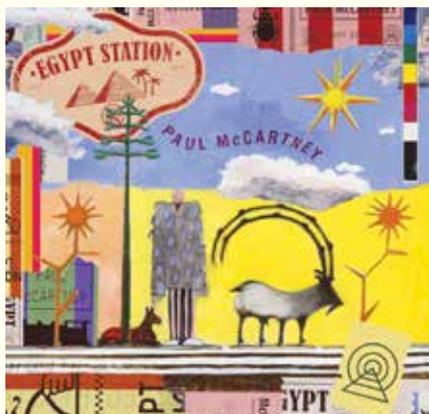
日本人スタイリストのSayoです。バンクーバーの美容学校で学んだので、ハイライト、バリアージュが得意です。関西出身でお客様と話すのが大好きです。是非お待ちしております。

**初回のお客様 15%off**

Ego hair salon  
11020 #5road Richmond  
778-814-3776 (携帯)  
604-273-4445 (ヘアサロン)

★ “Egypt Station”

Paul McCartney



5年ぶりの新作は、レノン=マッカートニー時代やソロ時代を彷彿とさせるサウンドが満載で、往年のファンを狂喜乱舞させている。1本の映画を観るようなこのコンセプト・アルバム『エジプト・ステーション』は、ポール曰く「1曲目の駅から出発して、それぞれの曲が違う駅を演じる。音楽が作り出す夢のよう

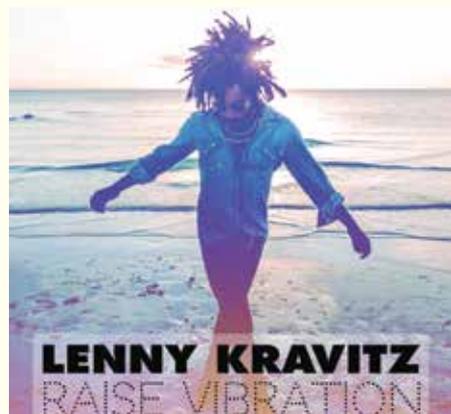
な場所だね」とのこと。サージェント・ペパーズ50周年盤を聴き直したことが本作に影響を与えたというから、これを喜ばずして……。

一方でプロデューサーにはグレッグ・カースティンとライアン・テダー（1曲のみ）を迎え、新しい風を吹き込むことも忘れていない。しかし先行リリースされた2曲、バラード・チューンの“Idon't know”とキャッチーなロック・チューン“Come On To Me”を聴けば、このアルバムが何たるかはほとんど理解できるだろう。第一音目から、あまりのポールらしさにハートをギュッと鷲掴みにされたような気分になる。美しいメロディと濃厚な感性が、懐かしくて新しいアルバムの旅に誘ってくれるのだ。いつものように。

またポール自身が描いたアートワークも、気負わず、遊び心たっぷり。70代半ばにして、さらなる未来を予感させてくれるのは、本当に嬉しい限りだ。

★ “Raise Vibration”

Lenny Kravitz



グラミー賞4冠を誇るレニー・クラヴィッツ。シンガー・ソングライター、プロデューサー、マルチ・プレイヤーと、さまざまな才能を発揮させ、1989年のデビューからロック、ファンク、ブルース、R&B、ソウルなど、操れないスタイルは無きに等しいほどの活躍だ。4年ぶりとなる

11枚目の本作でも、ギター、ベース、ドラム、ピアノ、ボンゴ、グロウケンシュピール、モーグ、ローズ・ピアノ、シタール、カリンバなど、ほとんどの楽器を自ら演奏し、多様な音楽スタイルと多才さを見せつけている。唯一のコラボレーターはギタリストで長い付き合いのグレイグ・ロス。

ところで本作は、3年前の世界ツアーの後、経験したことのないスランプに陥った後に生まれたものだという。何も浮かばなくなり、音楽と距離を取っていたある日、インスピレーションが舞い降りて、それが再起の始まりだった。何か突き抜けた雰囲気全編に漂っているのもそのためかもしれない。まさにそのインスピレーションに従って、本作ではさまざまなジャンルの曲が丁寧な音作りで並べられていくが、荒削りなところもあり、それがまた「らしくて」いい。デビューから、伝えたいことは一貫しているというが、それはタイトルが表す通りと言ってい

since 1977  
**fujiya**

www.fujiya.ca



日常お忙しい方々の健康バランスの為に力強い味方、**玄米酵素ハイゲンキ**を日々お忘れなく。



**バンクーバー本店**

月～日 / 10am - 7pm  
912 Clark Dr., Vancouver, BC  
Tel: (604) 251-3711

**ダウンタウン店**

月～金 / 10:30am-6pm 土・日・祝/休  
1050 W. Pender St., Vancouver, BC  
Tel: (604) 608-1050

**リッチモンド店**

月～日 / 10:30am-6pm  
3086 St. Edwards Dr., Richmond, BC  
Tel: (604) 270-3715

**ビクトリア店**

月～土 / 10am-7pm 日 / 11am-6pm  
3624 Shelbourne St., Victoria, BC  
Tel: (250) 598-3711

**ハイゲンキ日本食レストラン**

月～日 11:30am-3pm, 6:15-8:30pm  
6680 Southoaks Cres., Burnaby, BC  
Tel: (604) 777-0553

**10月のお買い得商品**

- |                                 |               |                          |                                 |               |                            |
|---------------------------------|---------------|--------------------------|---------------------------------|---------------|----------------------------|
| ◎マルツネ<br>播州そば 1KG               | <b>15%OFF</b> | SP\$8.69 ⇒ <b>\$7.39</b> | ◎カマダ<br>だし醤油 900ML              | <b>10%OFF</b> | SP\$19.70 ⇒ <b>\$17.69</b> |
| ◎HOUSE<br>特選生わさび 42G            | <b>15%OFF</b> | SP\$3.87 ⇒ <b>\$3.29</b> | ◎ヒロコンフーズ<br>北海道産昆布使用角切昆布 110G   | <b>16%OFF</b> | SP\$3.58 ⇒ <b>\$2.99</b>   |
| ◎マルマン<br>信州無添加生みそ(赤) 750G       | <b>16%OFF</b> | SP\$8.30 ⇒ <b>\$6.98</b> | ◎SANSAIKIMURA<br>無添加たけのこ水煮 250G | <b>15%OFF</b> | SP\$5.85 ⇒ <b>\$4.98</b>   |
| ◎義士<br>国内産もち粉 200G              | <b>46%OFF</b> | SP\$4.99 ⇒ <b>\$2.69</b> | ◎緑健農園<br>南国宮崎おつけもの(柴漬) 500G     | <b>15%OFF</b> | SP\$4.70 ⇒ <b>\$3.99</b>   |
| ◎神州一味噌<br>お徳な12食即席生みそタイプ 193.1G | <b>10%OFF</b> | SP\$5.22 ⇒ <b>\$4.69</b> | ◎南紀梅干<br>梅の王様 田舎しそ漬 塩分約12% 200G | <b>14%OFF</b> | SP\$7.34 ⇒ <b>\$6.29</b>   |
|                                 |               |                          | ◎三幸製菓<br>ソフトせんべい ばりんこ 123.8G    | <b>15%OFF</b> | SP\$3.98 ⇒ <b>\$3.39</b>   |

**寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!**

# 西日本豪雨・BC山火事被災者支援 ファンドレイジング・コンサート

AMDA、Rose Charities, 月刊ふれいざー の共催で開催

9月28日、バンクーバー・ダウンタウンの  
クライストチャーチ・カテドラルにおいて、今  
や恒例となった災害被災者支援ファンドレー  
ジング・コンサートが開かれました。

悪条件の中、当初の心配をよそに大勢の方  
が集まり、感動的なコンサートとなりました。



photo: Ken Ishii

今回のコンサートは、偶発的なトラブルによって開催時間が遅れ、  
第一部と第二部を入れ替えて行われました。

災害で亡くなった皆様への会場に集まった方々による黙祷の後、  
第一部で演奏された岩永善信さんの十弦ギターの繊細にして重厚、  
豊穡な調べは、カテドラルの神聖な空気の中に溶け込んで、聴く者  
の魂を浄化してくれるようでした。

また第二部の Vancouver PRO Trio の演奏する清らかな調べは、何  
世紀にもわたって多くの人々が魅了されてきたチャンバー・ミュー  
ジックの神髄に触れさせてくれ、時と空間を超えた音楽の世界へと  
いざなってくれました。

魂を揺さぶるような岩永さん、Vancouver PRO Trio の皆さんの演  
奏に、会場の人々はすべての雑念を忘れて恍惚として聴き入ってい  
ました。



左から、Bo Peng さん (チェロ)、Tory O'Donnell さん (フルート)、  
Gene Ramsbottom さん (クラリネット)、岩永善信さん (十弦ギター)

今回の収益は \$ 10,159 となりました。ここから送金手数料を除く全ての金額の 50% を西  
日本洪水被災者救援のために AMDA (The Association of Medical Doctors of Asia) に、50%  
は BC 州山火事被災者救援のために Disaster Aid Canada に送られます。

今回のコンサート開催にあたり、以下の皆様にご支援・ご協力をいただきました。この場を借りて厚く御礼申し上げます。

後援： バンクーバー日本国総領事館 The Listel Hotel

- ◆オークウエスト不動産株式会社
- ◆ Shine Canada
- ◆ Thera Wise
- ◆ J T B
- ◆ Dog Smart
- ◆ Murata
- ◆ Cheena
- ◆ 4リアルプラミング
- ◆ アメニダシニアホーム
- ◆ ジャパニーズ・クリスチャン・リバイバルセンター
- ◆ スカイランド・トラベル
- ◆ Now Century Real Estate 則末恵子
- ◆ ニコニコホームケア
- ◆ バンクーバー日系人福音教会
- ◆ Tama Organic Life Foods
- ◆ Guild Hir Salon
- ◆ Hanamo Florist
- ◆ その他個人の方々 (順不同)

## オンタリオ州の高校生が抗議の欠席

オンタリオ州にある200校の高校生約4万人が、フォード州首相の性教育カリキュラム廃止案に抗議し、9月21日の午後、授業を欠席した。これは、進歩保守党のフォード州首相が、自由党州政府が2015年に設定した性教育の現行カリキュラムを廃止し、1998年に最終的にアップデートされたカリキュラムに逆戻りすることを7月に決定したことに対するもので、今回、オンタリオ州最大の生徒の抗議活動へと発展した。

2015年に設定されたカリキュラムは、ネットいじめ、セクスティングの項目以外にも、社会保守党が反対している同性間での関係、ジェンダー・アイデンティティや自慰行為に関する内容も含まれている。高校生達は、1998年に最終アップデートされた情報は、現代社会にそぐわないとして、このカリキュラムを再び適用することで、疎外感を持つ生徒が確実に増えることを懸念している。

トロント教育委員会の広報担当者は、「授業の欠席行動は、正式に許可された行為ではないが、生徒達が安全に活動に参加できるようスタッフがサポートしている。生徒達が自分達の信念を主張することは良いことだ」と述べている。

## マンモグラムの乳房密度を提供：BC州

10月中旬以降にBC州でマンモグラムを受ける女性は、検査結果以外にも、自分の乳房密度に関する情報が提供されることになった。同州の健康省は、「約8人に一人が乳癌になり、毎年新たに3500人が乳癌と診断されていることから、少しでも女性の健康改善につながると考え、今回の実施に至った」と話している。

Breast Density Canadaでは、「BC州では、過去30年にわたり、乳房密度の情報を収集してきたが、今回、この情報を本人と医者共有することを決定したのは、重大な変化である」と決定を歓迎している。同団体の報告によれば、BC州の約40万人の女性の乳房が高密度と報告されているが、その事実を知らされていない女性が殆どで、高密度の乳房は、乳癌の家系よりも重大な癌のリスクファクターとなるという。「情報は力であり、今後、自分が高密度の乳房を持つことが分かれば、医者と自分のリスクについて話し合うこともでき、本人の健康と病気への意識が高まる」と同団体の設立者は語っている。

今回、BC州が先頭を切って情報提供に乗り出すが、同団体では、BC州に続く州が増えることを期待しているということだ。

## 8月のインフレ率が2.8%に下がる

この程、カナダ統計局は、7月に3.0%だったインフレ率が、8月には2.8%に下がったと発表した。これで、インフレ率は、カナダ中央銀行

のターゲットである2%以上を過去7ヶ月にわたりキープしていることとなる。別の報告によると6月から7月にかけて、カナダの小売業界では、0.3%の上昇を確認している。昨年7月以来、カナダ中央銀行は、金利を4度も引き上げており、10月後半にも更なる引き上げの可能性が示唆されている。カナダドルは、9月20日には、NAFTA交渉の楽観的な見方から、過去3ヶ月で最高の1.2885を記録したが、今後のNAFTA交渉次第では、再び低く推移することも考えられる。

また、カナダの主要輸出品目であるオイル価格は、アメリカの経済制裁を受けたイランの原油輸出量が減ることが予想され、その他の原油輸出の産出量の増加がOPECの会議で決定されるのに先駆けて上昇し、1バレル\$70.93となった。カナダ統計局によれば、オイル価格は、8月の前年比で19.9%の上昇となっている。一方、カナダ債の価格は減少傾向にある。

## 無効の毛髪検査で実刑判決を受けた母親、再審理へ

20年前、4歳の息子に3ヶ月以上にわたりコカインを与え続けた罪で、2年の実刑判決を受けたジョイスさんは、毎日刑務所の中で囚人達に殺されるかもしれない恐怖に怯えながら9ヶ月の刑期を終え、3年の執行猶予付きで釈放された。ところが、この判決の決め手となった毛髪検査の信憑性が疑問視されている。

90年代初めから、Motheriskは、子供を虐待している可能性のある養育者2万5千人に対し、少なくとも3万5千回の毛髪検査を実施、その結果が、子供を取り上げられるかどうかを左右してきた。28歳でコカイン中毒だったジョイスさんは、3歳の息子の成長に疑問を抱き、病院を訪問したが良い結果が得られず、偶然、テレビでADHDの処方薬として知られていたリタリンのことを知り、友人から処方箋なしで譲ってもらっていた。1996年4月、ジョイスさんの息子を預かっていたベビーシッターは、リタリンを過剰摂取した可能性があると考え息子を病院に連れて行った。後に、リタリンの入手方法を聞いた医療従事者が、息子をトロントのSick Kidsに送り、尿検査を受けた息子からコカイン陽性反応が出たことから、ジョイスさんは起訴されることとなった。ジョイスさんは、子供の前では決してコカインを摂取していなかったと述べ、弁護士も自宅監禁を主張したにも関わらず、裁判所は、毛髪検査の結果を重要視し、1998年にジョイスさんに実刑判決を下した。判決から20年、同様のケースが他にも見つかり、再審理が進んでいる。釈放後も、息子と離れ離れになり、定職にもつげずにギリギリの生活を続けてきたジョイスさんは、事実ショックと怒りを隠せずにいるが、50歳となった現在、コカイン中毒症から回復し、生活保護を受けながらコンピュータ・コースを受講し、26歳になる息子と再会し再スタートを切る、そして、履歴書に刑罰無しと記入できるという、長い間持てずにいた希望を初めて手に入れることができたと言っている。

## バンクーバー発 オールインクルーシブパッケージ

航空券 / ★★★★★4つ星ホテル7泊分 / 全食事 / ドリンク込み

カンクン、リビエラマヤ CAD1210 ~ (税込) | ロスカボス CAD1099 ~ (税込)  
 パラテロ (キューバ) CAD1135 ~ (税込) | フェルトパジャルタ CAD1194 ~ (税込)

ご希望の日にちでお値段、空き状況お調べいたします。ぜひお問い合わせください。

skyland.ca  
Your Travel Specialists

100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

スカイランド・トラベル

604-685-6868 / 1-866-685-6868

E-mail: info@skyland.ca

Aradia Homes

アルカディアホームズ

一般住宅、コンドミニアム及び店舗等の増改築  
 カナダにて30年以上の経験をもつBC州公認大工  
 (Journeyman) を中心に大工仕事一般をいたします。

・フレーミング・ドライウォール・ペイント  
 ・建具のインストール・床材、タイル・モールドディング  
 ・フェンス・デッキ・作りつけ棚 その他、一般大工仕事

ご予算、ご希望に応じて工事、アドバイスいたします。  
 無料でのお見積もりを致しますので下記までご連絡頂  
 ければ幸いです。

電話：604-996-1270 (後藤)

604-761-7504 (Kaz 福田)

http://arcadiahomes.ninja-web.net/

## カナダと米国が NAFTA 再交渉で合意 三カ国協定を維持

北米自由貿易協定 (NAFTA) 再交渉をめぐり、カナダと米国の二国間協議が9月30日深夜、合意に達し、8月末に米国と「予備的合意」に達していたメキシコと、三カ国による協定が今後も維持されることが決定した。

カナダは乳製品の市場開放を一部開放することや、非課税または低関税率が適用される自動車の対米輸出に制限を設けることを受け入れた。これによりカナダの現在の自動車生産台数約180万台は、トランプ米大統領が警告している高関税の影響を受けない。一方で、米国とメキシコが決定した反ダンピング関税に対抗する手続きを定めた紛争処理制度の廃止は、カナダの猛反発を受けて、回避された。カナダは今後、乳製品の生産者を保護するために国内制度を見直していく。

メキシコでは12月、新大統領にロペスオブラドール氏が就任するが、11月に退任するベニャエト大統領が新協定に署名するには、米貿易関連法により2カ月前までに条文を公表しなければならず、9月末までにカナダと歩み寄れるかが焦点となっていた。

カナダのフリーランド外相とライトハイザー米通商代表部代表は30日深夜、「さらに自由な市場と公正な貿易、確固たる経済成長をもたらす貿易協定を、我々の労働者や農家、企業に提供できる」との共同声明を発表。北米三カ国のいずれもが勝者になれる協定であると強調した。新協定は、新たな名称「米国・メキシコ・カナダ協定 (USMCA)」とともに生まれ変わった。

トランプ大統領は NAFTA について、米国から雇用を流出させたことと批判し、昨年8月から再交渉に着手していた。

### トルドー首相との会談拒否も

NAFTA 再交渉は、カナダと米国の二国間協議で

難航した。カナダのトルドー首相は27日、「カナダは手強い交渉相手であるため、米国は手を焼いている」との見方を示したが、トルドー氏がこのように語ったのは、トランプ大統領が26日の記者会見で、両首脳が国連総会でニューヨークを訪問中にトルドー首相から受けた個別会談の要請を拒否したことを明らかにしたからだった。

トランプ氏は、会談拒否の理由について、カナダ側の NAFTA 交渉団に不満を持っているためだとした。トランプ氏は「カナダの関税は高すぎるし、トルドー首相は態度を変えたくないようだ。それで首相には『(首脳会談は) もういい。われわれはカナダから輸入する自動車に関税を課することを考えている』と伝えた」と説明し、米政権が検討している最大25%の追加関税をちらつかせた。

またトランプ氏は、「われわれはカナダとの交渉と、カナダの交渉スタイルに強い不満を持っている」と続け、カナダのフリーランド外相を指して、「カナダの交渉代表者のこともあまり好きではない」と攻撃。これに対し、トルドー政権の広報官ギャニオン氏は「会談は要請していない」と述べていた。

### 混迷した再交渉

カナダと米国の間には、最後まで乳製品分野や紛争解決制度などで意見に大きな隔たりが残っていた。

フリーランド外相と協議を重ねたライトハイザー代表は25日、カナダは三カ国協定としての NAFTA 維持に必要な譲歩を行っていないとし、カナダの交渉姿勢について、「米国が決定的に重要だと考える分野で譲歩しようとしな」と不満を表した。そのうえで、米国がメキシコのみとの二カ国協定に向けて動き出すまでにそれほど時間

は残されていないとの見解も示した。米政権は、9月末までにカナダと合意できなければ、メキシコと新たな二国間貿易協定の発効手続きを先行させる方針を打ち出していた。

一方、トルドー首相は26日、「カナダにとって適切な合意を得るまで、必要な時間をかける」と強調。「公正な条件で合意できる可能性は依然かなりある。カナダにとって悪い条件なら調印はない」と語った。また、NAFTA 再交渉で早期合意を迫る米国からの圧力を牽制し、三カ国間による協定が成立しない可能性があることも示唆していた。

トランプ氏は、6月にカナダで開催された主要7カ国首脳会議 (G7 サミット) で貿易政策をめぐり他の6カ国と意見が対立。サミットを途中で切り上げて米朝会談が行われるシンガポールに移動し、その後トルドー首相は不誠実だと非難した。これ以降、両国の関係はぎくしゃくしていた。

### メキシコも詰めめの協議を注視

メキシコのグアハルド経財相は28日、米国とカナダが週末となる月末に詰めめの協議をすることを明らかにし、「これから48時間以内に三カ国間協定になるのか、二国間協定になるのかが判明する」と述べた。すでに二国間で大筋合意した米国とメキシコは9月中旬に新協定の条文を公表することを目指しており、カナダが加わり三カ国協定として公表できるか、メキシコはぎりぎりまでの交渉を注視していた。

なお、9月中旬に合意できなければ、米国はメキシコとの二国間協定の発効手続きを行う方針だったが、いずれにせよ、米政権は10月以降もカナダと交渉を続けるとみられていた。



**WEST**  
ACCOMMODATIONS INC.  
www.staywest.com  
japanese@staywest.com  
604-733-0110

バンクーバーでの、安心快適な  
住まい探しのサポートいたします。  
賃貸マンション・タウンハウス・一戸建て  
(家具付き又は家具無し) など、  
ご要望に合った住まいの物件情報を  
多く取り揃えております。



**自費出版**  
自分史・記念誌・旬集・詩集・教材・辞書・エッセイ・遺稿集・その他

**編集・翻訳・ページデザイン**  
信頼と実績の「月刊ふれいざー」企画から製作までお手伝いします。

Fraser Journal Publishing  
604-939-8707 info@thefraser.com

## 南北首脳会談 9月平壤共同宣言に署名

韓国の文在寅（ムン・ジェイン）大統領は20日、北朝鮮の平壤で行われた3日にわたる南北首脳会談を終え、ソウル市内の特設会場で記者会見し、金正恩（キム・ジョンウン）朝鮮労働党委員長が「できるだけ早く非核化を終え、経済発展に集中したい」と表明したことを明らかにした。正恩氏は、ポンペオ国務長官の訪朝やトランプ米大統領との2回目の会談を早期に実現したいとの考えも示したという。

文氏は「この南北首脳会談で、米朝間の対話が再開される条件は整った」と述べ、「2回目の会談を通じ、行き詰まった現状が開かれれば、非核化合意は加速される」と期待を表した。

また文氏は、国内外に高まる懸念の声を払拭すべく、「終戦宣言とは戦争を終結させ、敵対関係を終息させるという政治的宣言だ。平和協定は非核化が実現される最終段階で締結される」と指摘し、「それまではこれまで通り休戦体制が維持される。在韓米軍への影響はない。正恩氏も了解していることを確認した」と強調した。

一方、トランプ大統領は24日、ニューヨークで行った文氏との会談冒頭で、金正恩氏との2回目の会談開催が「近く発表される」との見解を示した。トランプ氏は、時期と開催地については北朝鮮側と調整中であるとし、開催地は「1回目（シンガポール）とは別の場所になる可能性が高い」と述べた。米朝間の橋渡し役を自任する文氏は、19日の平壤共同宣言に含まれなかった正恩氏のメッセージをトランプ氏に伝えに来たと説明。内容は明かさなかったが、核施設の査察受け入れなどが含まれている可能性が指摘されている。

### 非核化まで制裁維持

トランプ大統領は25日、国連総会で一般討論演説を行い、北朝鮮を対話路線に転換させた自

らの外交手腕を誇示しながらも、「対北朝鮮制裁は、非核化が実現するまで維持する」と明言した。また今後については、「やるべきことがまだ残っている」と語った。

トランプ氏は、正恩氏が書簡で米朝会談の開催を呼びかけてきたことを認めている。ポンペオ国務長官も24日、ニューヨークで記者会見し、「近く訪朝し、2回目の会談に向けた最終準備を行う」と語った。ポンペオ氏は21日のTVインタビューで、会談への期待を示す一方で、クリアすべき問題がいくつか残っていると指摘していた。

実際、北朝鮮側が核兵器や核施設の申告など、非核化への具体的な措置を取っていないことや、北朝鮮が核施設の廃棄に条件をつけていることなど、非核化の具体策をめぐる米朝間の隔たりは依然解消されていない。

### 9月平壤共同宣言に署名

金正恩氏と文在寅氏は19日、2日目の南北首脳会談を終えた後、「9月平壤共同宣言」に署名。北朝鮮が、米国の「相応の措置」を条件に、平壤北方の寧辺にある核施設の永久廃棄をすることや、正恩氏が年内にソウルを訪問することで合意した。

両首脳は会談と署名の後、共同記者会見に臨んだ。その席で正恩氏は、「朝鮮半島を核兵器も核の脅威もない平和の地にするため、積極的に努力していくことを確約した」と述べた。

このほか主な合意内容は、専門家監視の下で北朝鮮北部にある東倉里のミサイルエンジン実験場とミサイル発射台の永久廃棄、「南北軍事共同委員会」を稼働させ偶発的な武力衝突防止に向けた協議、北朝鮮における南北経済協力事業である開城工業団地と金剛山観光事業の正常化、年内に南北間を結ぶ鉄道と道路の着工式、離散家

族再開のための常設施設を金剛山に開所、2020年東京五輪での南北合同チーム結成推進、2032年夏季五輪の共同開催誘致に向けた協力など。

なお、北朝鮮が寧辺の核施設廃棄の条件として求めた「相応の措置」とは、朝鮮戦争の終戦宣言を指している。

ただ、平壤宣言は核施設の申告や検査官の立会いに触れておらず、米朝間で核施設を巡る措置の解釈が異なっている可能性があり、終戦宣言に向けて米朝の隔たりが埋まってきたわけではない。米側は「完全な非核化」に向けた全ての核物質や施設、核計画のリストを申告するよう求めており、認識のずれは残されたままだ。

一方、「9月平壤共同宣言」には「南北が民族経済を均衡的に発展させる対策」が盛り込まれているが、その実は経済面を中心に韓国が北朝鮮に供与する形になっている。協力への費用はほぼ全て韓国側の負担になるとみられる。

また、開城工業団地や金剛山観光、鉄道連結、経済特区への協力は、国連安全保障理事会の対北制裁決議に抵触しているため、「条件が整い次第」としている。

### 団結をアピール

文氏は、滞在最終日の20日、正恩氏の提案で、中朝国境にある白頭山に登った。白頭山は古くから朝鮮民族の建国神話の発祥地とされている。山頂では、それぞれの夫人と共に両首脳が手を掲げて記念写真に収まり、団結強化をアピールした。

登山は正恩氏からの提案であったというが、白頭山は北朝鮮が自国の体制宣伝に利用してきたこともあり、「国際社会が核開発をやめさせようとしているのに、北朝鮮側についているような印象を与えている」と韓国国内では疑問の声が上がっている。



**気持ちよく、きれいに洗える  
爽快シャワー**

MADE IN JAPAN  
バンクーバーで最も安い価格  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)

TOTO. INAX. HOMETECH. IZEN. NOVITA 12機種

**CBS INC. Tel: 604-899-8001**  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm



**日本で棟梁の経験がある大工**



**店舗・住宅・  
オフィス等の  
増改築**

**和室も造ります**

大工仕事全般を行います。  
お気軽にご連絡ください。  
[www.tigering.ca](http://www.tigering.ca)

**Tiger Ring Construction**  
778-986-2593  
[tiger.ring@hotmail.com](mailto:tiger.ring@hotmail.com)



北海道

## 北海道知事からのメッセージ

道外及び海外の皆様へ

皆様におかれては、日頃より、北海道に多くの思いを寄せていただいていることに、心から感謝申し上げます。

ご承知のとおり、本年9月6日、北海道において、かつて経験したことのない地震が発生し、震源地となった胆振管内の東部地域では大きな被害が生じました。地震発生以来、世界各国、日本各地の皆様からいただいた温かいご支援に北海道民の一人として深く感謝を申し上げます。

これまで私たち道民は、厳しい自然と向き合いながら、その豊かさを享受し、自然との共生の中で生活を営んできました。今回の震災についても、これまで培ってきた経験を糧に、力強く乗り越え、歩みを進めてまいります。

現在、被災地域の復旧・復興を目指しているところですが、震源地から離れた本道の大部分の地域では、交通や宿泊など観光客の受入には全く支障がない状況となっており、私たち道民も地震発生前と同様の日常生活を送っております。

短い夏が終わり、これから北海道は、鮮やかな紅葉が野山を覆い、水産物や農産物も美味しい実りの秋を迎えます。この美しい北海道に、これまでと同様、国内、そして海外から多くの方々にお越しいただき、私たち道民と親しく交流していただくことを切に願っており、皆様の御来道を心より歓迎申し上げます。



2018年9月

北海道知事 高橋 はるみ



北海道

## 北海道観光をお考えの皆様へ ～安心で快適な旅の情報をお届けします～

北海道では、9月6日に発生した胆振東部地震により、ライフラインや交通網が一時的に不安定な状態となりましたが、現在は、旅行される方の移動や滞在に支障がない程度にまで回復していますので、安心して旅をお楽しみいただけます。

### 宿泊施設



震源地周辺の一部を除き、道内ほぼ全ての地域で通常営業を行っており、安心して滞在いただけます。

### 【鉄道】

北海道新幹線及び主要幹線については全て通常どおり運行していますが、一部路線で減便・運休している区間もあります。

### 公共 交通機関



### 【路線バス・都市間バス】

震源地周辺の一部を除き、道内全ての路線で通常どおり運行しています。

### 【高速道路】

震災の影響により不通になっている区間は、現在ありません。

### 航空路線



【道内路線】 全便通常どおり運航しています。

【国内路線】 全便通常どおり運航しています。

【国際路線】 一部路線で運休・減便していますが、ほぼ全ての路線が運航しています。

### 飲食店 コンビニ



一部の商品の不足も解消しつつあり、道内ほぼ全ての地域で、通常どおり営業しています。

### ライフライン



【水道・ガス】 被災地の一部を除き、ほぼ全ての地域で支障なく使用できます。

【電気】 自主的な節電の取り組みが行われておりますが、宿泊施設や観光施設で、支障が生じる状況ではありません。

最新情報は こちらから ～北海道 旅の安全情報 <http://safety-travel.jp> ～

# バンクーバー歴史散歩

(112)

## ライオンズ・マウンテン

秋になるとともに、バンクーバーには重い雲が垂れ込め、長雨の季節となる。しかし、ときどきその雲がふっきれ、インディアン・サマーと地元の人言う晴れ間がくる。そんな日に北の山々を見ると、その頂には、早くも雪が積もり、冬の近さを知らされるのだ。

この山々はバンクーバーの対岸からアラスカに向かって聳える沿岸山脈（コースト・マウンテンズ）の最南端の山並みで、東からシーモア（1453メートル）、夜間照明のまばゆいグラウス（1212）、その奥のクラウンのような頂上のゴート（1399）、その隣に谷を隔ててライオンズ（1525）、更に西の手前にあるサイプレス州立公園のハリバーン（1324）、スキー場のあるストラウン（Strachan, 1454）と続き、西の果てのイーグル・リッジでホーシュウ・ベイに下る。これを南岸のスパニッシュ・バンクから眺めると、西を枕にして女性が寝ている姿に見えると教えられたことがあるが、ここからはなぜかライオンズは見えない。

ライオンズ・マウンテンの頂上はラクダの瘤のように二つの岩塊が向かい合って並んでいるが、街の方から眺めると、ライオンが二匹座っているように見えるため、ライオンズとこの街に住む人たちが呼ぶようになった。これを最初に言い出したのは1890年代のことで、グレイ判事ではないかといわれている。頂上の西側の岩塊の標高は1525メートルと、いわゆるノースショアの山並みではもっとも高い。この西の頂上のライオンは、実は頭部と背中部分がつながっておらず、二個に別れた岩塊である。

ライオンズ・マウンテンのことを、地元の住

民族は「二人の姉妹」と名付けていた。その由来について、スコームッシュ族のチーフのジョー・キャピラノの聞き書きを、詩人のポーリン・ジョンソンが著している。

それによると、むかしは陸の西の果てには山はなかった。そのころこのあたりを支配していたタイイーは、川を造って鮭をもたらし、部族の人々に富をもたらし大チーフだった。しかし、彼はまた戦争好きで、近隣の部族との間に争いは絶えなかった。彼はいつも強力な部下や、戦闘用のカヌーを用いて敵を攻め従え、力を四方に示していた。タイイーには二人の娘があった。戦いに勝つと娘を膝において宴をする。そのときが彼の心の休まる時であった。

娘たちはすすくと育ち、やがて年頃となった。タイイーはまだ戦いをやめなかった。特に北の方の川に住む部族とは激しい争いを繰り返していた。しかし、その間にも娘の成長を祝い、強い子孫が未来の夫との間にできることを願って、一大ポットラッチの宴をひらくことにした。ポットラッチは先住民族が開く宴会で、自分の部族だけでなく、他の部族の首長たちを招く。その数が多く、贈り物がたくさん集まり、それにふさわしい料理をだして贈り物を送り返すことが、首長の力を示すことにもなった。

宴の準備が着々とすすみ、タイイーが征服した部族のチーフにも招待のメッセージが送られた。そこへ娘たちがやってきた。

「お願いがあるの」



「お前たちの願いなら何でもきいてやるよ」と彼は頬をくずした。

「あのね、敵の人たちも招待してください。もう、私たちは戦争はこりごりなの。皆で平和に暮らしたいの」

タイイーは娘の言葉どおり、すべての敵にも招待の使者を送り、ポットラッチは盛大に行われ、世の中は平和となった。

宴の後、タイイーはやさしい心を持つ娘たちを永久に残すために、その姿を山に変えたのだった。

ライオンズへは比較的容易に登ることができる。スコームッシュ・ハイウェイをライオンズ・ベイのインターセクションで出て、住宅街を東北の方へ行くと、登山口がある。西のピークを征服するのはロッククライミングの経験が必要だが、その下までなら道はそれほど険しくない。しかしそれなりの準備は必要である。東の方の峰は、バンクーバーの水源地域として保護されているので、立ち入ることはできない。

(文：飛鳥井 堅士)

 **バーナビー日本語学校**  
Burnaby Japanese Language School

より長く日本語を学び続けて欲しい

カナダで育つ子供達が理解しやすい内容と、日本や日本語に興味や関心を持ち続けることができるような、**独自のカリキュラム**で授業を行っています。

● **普通科** 毎週水曜日 4:00pm~6:00pm  
幼稚科、小学科、中・高等科

● **基礎科** (英語での授業)  
毎週水曜日 6:15pm~7:45pm  
Grade K~12

**体験入学、中途入学随時受付中!**

お問い合わせ **info@bjls.ca** WEBサイト **http://bjls.ca/**  
Lochdale Community School (6990 Aubrey St. Burnaby)  

2歳から大人まで誰でも学べる学校

**バンクーバー日本語学校**  
並びに日系人会館 since 1906

**生徒募集中**

- \* こどもの国 (2歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたエンリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551 Fax: (604)254-9556  
475 Alexander St., Van. V6A 1C6 e-mail: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

# (笑いじょうご) クリー・ウィック (20)

エミリー・カー著

新納 基久訳

## 百年単位

そこが墓地だとは誰にも想像がつかないだろう。その場所は死に関してもけがれたところにならないのだ。

あたりは大木やツタやカズラが生い茂っている。わずかに墓地のある一隅が切り開かれてはいるが、そこも緑で一面覆われている。

墓地はブッシュに埋まり、わずかに柵と十字架のついた杉板の扉があるので、そこが死者のためのスペースだと識別できるのだ。その場所の所有権は譲られることがあっても、所有者は依然として代わることはない。そこは永遠に死が所有しているのだ。

緑は、絶え間なく死者の土地を覆い続ける。おそらく、永遠に続くだろう。埋められた人の体が栄養となって、緑は更に更に伸び続ける。

そのインディアンの集落は小さかったので、毎年新しい墓が建つということはない。インディアンは埋葬に必要なだけの土地をクリアにした。それでも埋葬しきれなくなると、少しずつ拡張してきた。

棺が埋められ、土がかぶさると、土マンジュウの上をツタやカズラがたちまち生い茂った。しかし、それを刈り取る人は誰もいない。インディアンの死者の上に緑のカーペットが覆うのに時間はまったくかからなかった。

インディアンの墓地は、集落から僅かに離れたところにあった。大木の切り株が残る、じめじめした草が墓地との境目だった。鳥が草地の上を鳴きながら飛び越えて、墓地のブッシュの中に入っていった。ブッシュの中に巣をかけているのだ。鳥もまた時間を超越していた。

墓地へ続く道はなかった。裸足で踏み固めた道もなければ、棺を積んだ馬車がつけた轍の跡もなかった。村には葬儀に使う車などなかった。人が死ぬと、友人、知人がかついで棺を運ぶのだ。

墓場のはずれは森で、その先は湖に続いていた。しかし、うっそうとした木々に阻まれて、湖はそこからは見えなかった。ただ、頂が紫色をした山と墓地の間に空間らしいものを感じられ、それで湖の存在を知るのだった。夕暮れになると、山の影が湖を越えて墓地の上までせまってくる。この場所が墓地とならずずっと以前から、晴れた日の日暮れときには、山はここにこもっていたのだ。夕闇が迫り、夜が更けても山はそのままずっと留まっていた。そして、夜が明けると、山はいつの間にかもとの場所に戻り、紫は天の上まで押し上げられていた。その山は麓から中腹にかけては松が這い上がっていたが、頂上は岩場になっていた。

インディアンは棺の蓋を固く閉じたり、防腐処置をするなどして死体が冒されるのを防ぐ手だてをしなかった。魂が去れば、肉体を土に戻すのだ。土は肉体を受け入れて、けがれをすぐ取り去り、新しい生命を与え、美しいものとするのだ。瑞々しいやさしい若芽が萌出て、生命の歓喜を生み出すのだ。

私は扉をこじあけて墓地に入ってみた。野バラ、イバラの枝を払い分け、ハニサクルの赤い花やバラの花がからむ荒削りの木の十字架に書かれた墓誌を読んできた。

聖なるケート - IPOO

サム・ライアンぼつ - IPOO

リップジュリーイェクトン - IPOO

ジョセフ家のロジャーぼつ - IPOO

たったこれだけしか書いていないのだが、しかし目新しいことだった。これは白人流の書き方で、昔はトーテム・ポールで地下に眠る人を象徴していた。インディアンの言語には書き言葉はなかった。十字架の代わりに死んだ人が持っていた物が墓の上に積み上げられた。その人の大切にしていた宝や衣類、鍋やヤカン、プレスレットなどが飾られ、その物によってその人は生前どのように過ごしたかを知るのだった。

"IPOO" はどの墓にも書いてあった。私は

それをノートに書き写し、村の女に見せた。

「お墓に書いてあったんだけど、これは何の意味なの？」

「死んだ時だよ」

「死んだときですって？」

「うん、それいつ死んだ、書いておくんだ」

「でも、どのお墓も同じだったわよ」

「うん、4つ書いてある。(彼女は4文字をひとつひとつ指さした。) これでそのときになるよ」

「だけど、みんな同じときに死んだわけじゃないでしょ。中には昔死んだ人もあるし、この間死んだ人もあるでしょ」

「うん、おとなが死んで、赤ん坊が死んだっけ。インフルエンザが来たときだったかな。そう、2回来たな。ひとつはずっと昔で、もうひとつはこないだだ。たくさん死んだ。たくさんインディアン死んだ」

「でも、人が死んだときを書くのに、どうしてこの間死んだ人のときも昔死んだ人と同じに "IPOO" って書いたの」

難しい英語のため彼女は眉をしかめた。片言の英語で難しいことを言おうとして、緊張して態度が改まった。彼女は黒く日焼けした指を、IとPの上にのせた。

「これと、これでわかるよ」

そしてOとOの上に指を乗せると言った。

「これと、これね。ちっぽけなこと。年が変わればいつも変わる。だからどうってことないの」

そして再びIとPの上に指をおいた。

「これと、これでわかるだろ」

ここでは、年は世紀単位で考えられているのだ。1年なんてちっぽけな時間なんだ。数字の9を左右あべこべにPと書いたって、そんなことはここではどうってことではないのだ。

(つづく)

# おとぎぞうし 御伽草子

ぼんてんこく

## 梵天国 (その四)

七日目の午の刻ごろのことである。美しい紫の雲とともに金の輿の中から、くだつてこられた天人は、またとない気高いようすで、侍従の笛の音をおほめになった。

ついで、しんみりと、次のようにお告げになった。

「わたしには姫がひとりいるのだが」と、真剣に仰せになる。

侍従は、身じろぎもなさらず、お聴きになる。

天人は、

「来る十八日の日に、床を清めよ」と、仰せになる。

「そうして」

「静かに待っているがいい」

「よいな」

と、仰せになり、趣深いお声で

「おまえに、その姫をさしあげよう」と、にっこりなさつておっしゃるのであった。

さらに、格別なことではないような風情で

「わたしこそ梵天王(梵天=ぼんてん)で、佛法を守護する代表的な神)である」と、身を明かされるのであった。

そうお告げになるやいなや、たちまち紫の雲が立ちのぼり始めた。

その紫の雲はひとむらとなり、天人をお包みする。天人は、紫雲に吸い込まれるかのようにして、お姿をお隠しになる。天から下つてこられたときの天女と童子十六人も天人の後に続く。

天人等は、またたくまに紫雲とともに天にのぼつていかれるのであった。

あとに残つた侍従は、今、目の前に起こつた出来事が、

(夢であろうか)

(いや、現実のことであろうか)

(夢とも現ともわからない)

と、ことのしだいがはつきりせずに、ただただ思案に暮れられる。

侍従は、しばらくぼんやりしていらつしゃつた。

手持ちぶさたな感じがなされるが、どこかには、なんともいえない心の浮き立つ思いもなされるのであった。

侍従は、床から降りられて、読経を始めるのであった。

(亡き父母に自分の供養の気持ちを届けたい)

などと、いつそうお気持ちを強くなさる。

## 広滝 道代

侍従は、父上母上のご菩提のためと回向を、毎日毎日、くりかえし仰せになつて一途に孝行を続けられたのである。

やがて、約束の十八日があった。

(あの七日の日のことは、本当なのか) (どうしても真実とは思えないが...)

侍従は半信半疑のままであった。

思いがけない夢のようなことでもあり、一日も早くそのときが来るのが待ち遠しいような、それでいて、これまでのわが身の不運なめぐりあわせを思い浮かべられて、どうなる運命であろうかとなど、きめかねていらつしゃる。

それでも、

(とにかくお言葉どおりにしてみよう)

などとお心を固められて、お耳になさつた天人の仰せ事を実行しようと思心なされたのである。

そこで、まず、床を清められた。

次に、香をお焚きになった。

最後に、静かにして、笛をお吹きになった。

そのうちに十八日の月が清らかに昇りはじめた。千里万里にわたりあたりが急に明るくなった。

たいそう香り高い風が吹いたかと思ふと、天から美しい花々が降り出した。花の色も香りもそこらにあるものではない。見事に色も香りも立派に咲いた花々である。この世のものとも思えないよい香りのただよう中から、玉の冠をかむつた十六人の童子が金の輿をかついで出てきた。

花も恥ずかしく思うほどのよい香りで、金の輿のおそば近くを包んでいる。その輿の中には、十四、五歳ほどの姫君がすわつていた。

美しい宝冠(仏・天人などのつける美しい宝の冠)を額にかざし、身には玉の瓔珞(ようらく。玉を編んで身のまわりに垂れさげ、装飾したもの)をきらきらと垂らしている。

(つづく)



## 上手で経済的なダウンジャケットの洗濯法

成澤 三成

グースダウンジャケット、ダウンと羽 (Feather) の混合、Duvetなどはほとんどがドライクリーニングのみの表示がしてありますが、水洗いの方が仕上がりが柔らかで、ケミカルの臭いもせず、しかも費用がかなりの節約になります。以下、要点を述べますので注意をされてご自分で水洗いを試して下さい。まず、ジャケットを押し込んでダウンが元の状態に戻るまでの時間と膨らみ方を記憶して下さい。これがドライヤーから出す時の重要な目安となります。

ドライクリーニングのみと言う表示は、ジャケットの場合は特に注意が必要です。製造元や販売店のトラブル回避が主な理由と思われる。ジャケットはほぼ全てが内側がナイロンで外側が綿です。ナイロンは乾燥時に温度が高いと簡単にダメージを受けますので、低温で長時間かかる乾燥をスキップして、温度を高くしてしまう事が危惧されるので、このような表示となった大きな理由でしょう。また、羽毛が団子になる場合が多いので、余計に温度設定を高くしてしまう事が予想されます。

ダウンジャケットの場合は、先ず袖口や襟、前

面など汚れのひどい所に Spot Spray を噴き付けます。ブラシで軽くこすると更に良いでしょう。洗濯機の水温は Warm で Gentle Cycle (トップローダー) かフロントローダー。洗剤は液体。最後にできたらスピンのみ 2, 3 回余分にやると乾燥時間が短縮されます。

最近のフロントローダー洗濯機は、スピンの回転が格段に速いものが多くなり、脱水が良くなりましたので、できればフロントローダーで洗う事をお勧めします。また、トップローダーに比べて布地の痛みがほとんどない事も大きな利点です。ブラウスなど薄地のものはフロントローダーですね。ドライヤーに入れる前に、先ず団子になっている羽毛を探してほぐします。次にドライヤー用のボールかきれいなテニスボールを 3, 4 個入れると、羽毛が団子になりにくく良くほぐれます。タオルを 2, 3 枚入れると乾燥が早まります。温度設定は必ず LOW (40°C 以下) にしないと内側のナイロンが縮んだりしますので、特に注意して下さい。コインランドリーの大型ドライヤーが空気の循環量が多いので理想的ですが、使う場合は必ずドラ

ム内をチェックして、ドラムの錆びの有無、チューインガムなど汚れの有無を確かめて下さい。白などの汚れが目立つ色のジャケットは裏返してジッパーを閉じて乾燥させると、ドラムの汚れが付着する恐れが無くなりますが、乾燥時間はやや長くなります。ダウンの量にもよりますが、乾燥時間は 1 時間以上かかるのが普通でしょう。

夏なら半乾きの状態で外で日干しも可能です。ダウンの膨らみ加減が洗濯機に入れる前に記憶した状態と、ほぼ同じと思われたら乾燥終了です。これ以降はご希望の方はお試しください。

汚れを防ぐ為に袖口、襟、前面などに防水液やソファなどに吹き付ける、コーヒーマシ防止液を使うのも良いでしょう。但し、必ず内側の見えないところに、試しに吹き付けて見て乾燥をした時に、シミなどができないか事前チェックを行って下さい。一度に大量に吹き付けると乾燥した時に防水液のシミができますので、必ず 1, 2 回噴き付けたら乾燥させて、また吹き付ける事を繰り返して下さい。これによって汚れがかなり目立たなくなり、次の洗濯で汚れもたやすく落ちます。

Duvet もほぼ同様におこなって下さい。乾燥はコインランドリーの大型ドライヤーをお勧めします。Duvet は綿のカバーだけですので、ドライヤーの温度設定は MID で良いでしょう。防水液は Amazon.ca など安く買えます。

注：羽毛入りの枕は衛生上の理由で、カバーを新品に代えなければならぬ規制の州もありますので、ドライクリーニングに出す事はかなりの金額になりますし、皮膚が敏感な人はアレルギー症状が出ますので、水洗いが良いでしょう。

洗濯に関して洗濯機やドライヤーの故障も含めて、ご質問が御座いましたら e メールでお問い合わせください。(英語も可)

yaconcanada@gmail.com Narusawa まで

## 発達障害家族の会「Twinkle Stars」主催

## 発達障害児 / 者の歯科衛生について学ぼう！ワークショップ

歯の異変に気付いても、すんなりと歯科を受診してくれない。受診してくれたとしても、暴れまくって治療にならない。通常の虫歯治療ができない発達障害児だとわかると歯科医に断られてしまう。などなど…。私達が普通に受ける歯のクリーニングや虫歯治療も、発達障害児 / 者の場合は、そう簡単にはいかないこともあるんですね。

このワークショップでは…

- 歯磨きを抵抗する子供へはどのように対処したらいいのか？
  - 口腔ケアは、健常者と比べてどのように違うのか？
  - 麻酔をかけての歯科手術はどういうものなのか？
  - 政府や民間が提供する歯科衛生に関する BC 州のサービスに はどのようなものがあるのか？
- …といった特殊な発達障害児 / 者の歯科衛生について、「日本語」での通訳つきで、“Health Services for Community Living and Vancouver Coastal Health” の歯科衛生士「Jay Yip 氏」に語っていただきます！

■日時: 2018年10月27日(土) 10:00am - 1:00pm

■場所: Developmental Disabilities Association(3455 Kaslo St, Vancouver)

■対象: 発達障害児 / 者とその親御さま

■参加費: 無料

■定員: 30名

■申込み & 問合せ: twinklestars2017@hotmail.com

※定員になり次第締め切りになりますので、お早目にお申込み下さい

※託児施設はございませんのでご了承ください

■後援: Developmental Disabilities Association 日本総領事館

(メディアスポンサー) バンクーバー新報 / 月刊ふれいざー  
FRASER MONTHLY

## 鍼灸・漢方・美容

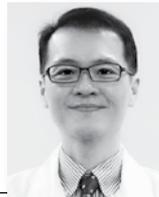
BC州東洋医学専門医  
日本皮膚科 / 漢方科医師

医学博士

杜(もり) 一原

和洋漢臨床経験 25年

各種疼痛証、皮膚科内科  
婦人科疾患、美容レーザー



Tel: 778-636-3588

月～土 10:00～20:00 (予約制)

3011-5511 Hollybridge Way,  
Richmond, BC, V7C 0A3



## 栄養失調とアトピー性皮膚炎の関係—(13)

### 必須脂肪酸とアトピー性皮膚炎 (上)

前回、栄養状態はアトピー性皮膚炎と深く関連していることを紹介しました。そしてビタミンについてビタミン B6、ビタミン B3、ビタミン B5 とビタミン H を取り上げました。今回、アトピーと必須脂肪酸の関係について紹介します。

アトピー性皮膚炎の患者の多数は必須脂肪酸の摂取不足が最近目立ちます。

その原因について、一番目はほとんどの人々が脂肪恐怖症に陥っており、多くの低脂肪商品や低カロリー商品が喜んで受け入れられている現在において、逆に人の生命維持に必要な不可欠な必須脂肪酸を必要量取ることが重要視されていないことです。二番目は水素添加により得られたトランス脂肪酸が加工食品によく使われることにより、多価の必須脂肪酸を食品から摂取することが非常に困難になっていることです。三番目は必須脂肪酸に対する認識の不足です。医師を含め、沢山の人はビタミンやミネラルの摂取量に注意を払いますが、必須脂肪酸の不足にはあまり関心を示しません。更に、必須脂肪酸の不足が引き起こす症状は、他の栄養物の不足によって起きる症状ほどはっきりしていません。そのため、検査方法が万全ではない現状に加え、必須脂肪酸の不足が判ったとしても医師はそれを治す方法を知りません。

必須脂肪酸の不足が原因で起きる症状は非常に広範囲です。幾つか例を挙げると、疲れ、肌や粘膜の乾燥、消化不良、便秘、かぜ、憂鬱、関節炎、心臓病、高血圧など多様な症状を引き起こします。又、これらの症状は必須脂肪酸が不足してなくても起きる可能性があり、必須脂肪酸不足になっているかどうかを判断するのが非常に難しいです。つまり、必須脂肪酸不足を解消するには自分で意識的に必須脂肪酸を取るしか方法がありません。それでは一体どんな食材に必須脂肪酸が豊富に含まれているのでしょうか？ 一般的に月見草油や亜麻仁油、ゴマ油、 $\alpha$  リノレン酸、魚油にエイコサペンタエン酸 (EPA) が含まれているので、これらの食品を適量摂取するよう心がけてください。具体的な理由は引き続き紹介する予定です。

筆者： 吳小琦 博士 日本国立富山医科薬科大学漢方薬理学博士、中国北京首都医科大学 漢方医学学士、カナダ BC 州公認のヘルスカウンセラー、漢方医師、カナダ BC 州バン・バンフィック半健康状態研究会会長 (Pan-Pacific Sub-Health Society)、日本国治末病医学学会カナダ支部長 (Japan Miyou System Association)、中国中西医结合医学学会会員

## Dr.WU 漢方クリニック 日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 12:00am～ 6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)

☎ (604) 818-9021

#218-736 Granville St., Vancouver

## Sun Health Centre

- ・鍼 ・指圧
- ・スウェーデン式  
ボディマッサージ \$40/時
- ・リフレクソロジー  
スポーツマッサージ \$40/時



Anna Sun

月～日 10am～9pm

5182 Victoria Dr. (E.36th Ave.)  
Vancouver, B.C.

604-339-9488 / 778-891-9588

[www.sunhealthcenter.com](http://www.sunhealthcenter.com)

日本向け別送品空輸サービス  
お・て・が・る・帰・国・便 早くて安心の航空便で 帰国もらくらく!!

- ★ スーツケースもそのまま発送可能!!
- ★ 帰国前のお荷物の一時保管無料!!
- ★ バンクーバー近郊の集荷無料!!

《バンクーバー⇒日本》

10kgまで	\$128	25kgまで	\$195
15kgまで	\$160	30kgまで	\$236
20kgまで	\$181	35kgまで	\$281

(沖縄県向けは別途見積)



～カナダ国内の小口引越し、一般宅配も～

Web: [www.ocscanada.ca](http://www.ocscanada.ca)

Email: [vancouver@ocscanada.ca](mailto:vancouver@ocscanada.ca)

T: 604-247-2141 F: 604-247-2140

## 水廻りのお仕事 おまかせください!



蛇口、シンク、バスタブ、シャワー、トイレなどの修理、交換/排水口、パイプの詰まり/水漏れ/ディッシュウォッシャー、ガスレンジ、ウォッシュレット、洗濯機などの取付け工事/ホットウォータータンクの交換/水道、ガス配管工事/下水道管のカメラ映像点検、プラミングホームインスペクション など

プラミング&ガスのライセンス所持  
信頼できるサービス



Eメール: [info@4realplumbing.ca](mailto:info@4realplumbing.ca) ウェブサイト: [www.4realplumbing.ca](http://www.4realplumbing.ca)

4リアルプラミング

604-831-0235 (日本語) 778-998-3005 (英語)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
— 森下 みえ

— 森下 みえ

## Finn の サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策・潤い・美白に

Extract Lotion (化粧水) 60ml \$47.80  
Rejuvenating Gel (ジェル) 30ml \$41.80  
Rejuvenating Cream (クリーム) 30ml \$41.80  
Gentle Cleansing Foam 90ml \$25.00  
Toning Lotion 60ml \$37.50 / 120ml \$62  
Milk Lotion 60ml \$39.80 / 120ml \$62

Salmonollagen Series  
Lotion 60ml \$86 Gel 50ml \$86 Cream 30ml \$86

\* Tax12%と送料が加算されます。  
★ \$100 以上お買い上げの場合 送料無料 (カナダ国内)

Tel: 604-939-8707  
E-mail: [shop@thefraser.com](mailto:shop@thefraser.com)

🦋 日本語チェック 🦋

「総花式の予算案」にあたるのはどれか。

- ①何か所か重点を置く分野を決めて、そこに予算を多く配分する案。
- ②特に重点を置く分野一か所だけに、すべての花を持たせる予算配分案。
- ③特に重点を置く分野を決めずに、どの分野にも行き渡るように予算を配分する案。

解答・解説は54ページ

**重老齢社会1764万**

**ニコニコ生活・小統計**

阿部山 優子

この頃いろいろな名前で呼ばれます。時に「くゆみさん」、時に「くゆかりさん」、その都度「はい」と元気な声でお答えします。更には職業も幼稚園の先生になったり、家庭教師になります。それでも基本否定することなく「はい」と元気に答えます。

これは認知症の方との会話です。更には「どこから来たの」「いつ日本から来たの?」と同じ質問が3-5分ごとに繰り返されます。私はたまに訪れる人ですので何度質問されても、丁寧に答えられる限りですが、これがご家族ならば「いい加減にしてよ」と思ってしまうのはとてもわかることです。

今年春に日経新聞に「重老齢社会」という言葉が載っていました。私が看護師になって20年以上、どんどん新しい言葉が作りだされます。重老齢社会とは75歳以上の後期高齢者が65~74歳の前期高齢者をまもなく上回り、高齢者全体の半数を超える社会です。実際の数字は後期高齢者が1764万人、前期高齢者は1766万人です(2018年2月)。

もちろん年齢を重ねれば体の動きが遅くなったり、転んだり、物忘れも増えます。その数はどんどん増えるでしょう。だからこそ重老齢なんて聞いてしまうと「重い」気持ちになりますね。そんな中私達にできることは何でしょうか? 今クライアント様に「音読、計算、数字盤」という脳の運動メニューをご紹介します。簡単なことをテンポよくすることが脳の活性化のキーです。

数字を並べ終わったクライアント様の達成感がすごいです。「やったぞー」という満足感がとても大事です。心が満たされることによりいつか私達の本当の名前を読んでもくれる時がくると信じています。明るく、楽しく、元気よく! 重いのはやめましょう! 来年第5回ヘルスショー インバンクーバーでは「健康と気楽」をテーマに「気」を楽しみます。この楽しい一時を一緒に作ってくださる出場者を大募集です。是非気軽にお問合せ下さい。

(続く)

dlock.ca@hotmail.com  
 DAVE 778-707-1130  
 ANDY 604-704-5352



**Full Locksmithing Service**  
**CERTIFIED. BONDED. LICENSED. INSURED.**



**日本人による思いやり介護**

**ニコニコホームケア**  
 (778) 960-4735 info@nikoniko.ca

2時間毎: 身体介護\$70 生活支援\$60

**生活支援**

調理、掃除、洗濯、買い物、外出同行



**身体介護**

入浴、排泄、服薬、口腔ケア、血糖、バイタルチェック



**QOL改善**

体操、脳トレ、認知症予防訓練



おいしい日本食で体重が増えた!

日本語で相談できて安心!



『脳の運動教室』  
 第2期が今夏開始!  
 お申込、お問合せ  
 好評受付中♪

**初心者とシニアの為に**

タブレット  
 スマホ  
 パソコン

**出張サービス**

設定の仕方から基礎など優しく丁寧に日本語のサポートを提供致します。LINEのチャットや古いパソコンからのデータ保存もサポートしています。土曜日でもOK。お気軽にご連絡下さい。

tel: 604-307-4408 山内タカシ  
 留守の際はメッセージをお願いします。  
 e-mail: japanpctutor@gmail.com

**DOG Smart TRAINING**



**愛犬と楽しくトレーニング!**

あなたの犬は実は混乱している!? クリッカーを使って、犬とのより明確なコミュニケーションを可能にしよう!  
 (Verbal Markerも可)  
 日本語による、個人授業及びサポート。  
 お問い合わせ masumi@dogsmart.ca

## ある交通事故裁判の判例 (5)

今回ご紹介するケース (Kargrimyan v. Weir) では、原告は後方からの追突により負傷し、軟部組織傷害を引き起こした。原告の症状が完治することは期待できないと言われている。非金銭的損害は \$75,000 となり、ライリー裁判官はその理由を以下のように説明しました。

「原告の症状とその症状がどう原告の生活に影響しているか考える必要がある。まず原告は首の捻挫と頭痛、首と背中の中軟部組織傷害、および腰痛を感じて居る。裁判の時には頭痛、首、背中の痛みは徐々に治まっていたが、腰痛は治まることはなく、事故時からずっと悩まされてると証言した。裁判で証言した医学の専門家の間では、彼女の回復は順調ではないと言っており、物理的な作業や長時間のデスクワークによって悪化したものだとされている。長時間同じ姿勢で座るのは腰や背中に負担があり、休憩なしでは続ける事は困難であった。原告は継続的に痛みを感じ続けると言われており、完治する事は難しいと医学の専門

家に証言されている。

痛みや症状は原告の日常生活、仕事、他の活動にも影響を及ぼしている。家事などではできる状態だが、以前より困難だと感じている。仕事を続けることはできているが、仕事にも疲れや痛みを感じることは多くなり、原告は疲れやストレスが溜まっていくのが心配だと話している。

ハウスキーピングのサービスが必要だと主張しているが、通常の家事などはまだできているということなので、1年に4回行われる壁や窓を洗うサービスのみカバーされることになった。

このような事情を考慮し、適切な非金銭的損害賠償は \$75,000 と算出した」



免責のお断り： 本稿は、一般情報を提供することのみを目的としています。これらの情報は、法手続きに関する正式な助言ではないことをお断りしておきます。

## チャン&アソシエイツ ～法律の窓～



### CHUNG & ASSOCIATES LAWYERS

交通事故被害者の方、  
安心して私たちにお任せください。

交通事故専門弁護士がプロの交渉で  
あなたの正当な権利を勝ち取ります!!

- ICBC との慰謝料、賠償金の増額徹底交渉
- 治療関係費の請求

相談料・初期費用  
無料

安心の  
完全成功報酬制



日本語で無料相談承ります。

**604-549-9225**

330-500 Sixth Avenue,  
New Westminster, BC V3L 1V3

Info@schunglaw.com / www.schunglaw.com

## I.Iritani, CPA Inc.

Chartered Professional Accountant

- ブックキーピング
- 管理会計 • QuickBooks
- 財務諸表 • 税務申告

公認会計士 入谷いつこ

www.iicpa.ca 604-767-7007

itsukoiritani@gmail.com

Newport Village, Port Moody, BC

## 羽仁会計サービス

604-263-4733

羽仁 (Murray) 雅子 CPA  
橋本 典枝

ブックキーピング  
会計業務  
個人所得税申告  
法人税申告

日本語でご連絡下さい。

116-2096 W.41st Ave., Van. V6M 1Y9

www.kamiinsurance.com

自動車保険のエキスパートが  
日本語で分かりやすく  
御説明致します。  
お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since1959

200-678 West Broadway Vancouver,

Tel: 604. 876. 7999

## ゼウス アカウンティング サービス

- 会計業務、財務諸表作成
- 個人及び法人税申告書
- 会社設立時の会計システム  
セットアップ
- 経理、Quick Books 指導
- 日本年金手続き窓口



MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com



弁護士: 森永正雄

- 遺言書など家庭に必要な様々な契約
- 民事訴訟 (ビジネス・保険・ICBC・その他)
- 行政不服申立

カナダの法律を私が  
日本語で丁寧にご説明  
いたします。ご自宅  
までの出張も可能  
です。お気軽にご相  
談ください。

ローレンス・ウォン &  
アソシエイツ法律事務所  
#215-8600 Cambie Road  
Richmond BC V6X 4J9  
Tel: 604-728-4474

morinaga@the-law-business.com

## CPA CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CPA  
ryan@fujiiicga.com

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得税申告書

日本語でお気軽にご相談ください

659-C Moberly Road, Vancouver, BC V5Z 4B2  
Tel: 604-812-7139 www.fujiiicga.com

## バーチャル・リアリティで痛みを軽減

アルバータ州カルガリーにあるロッキービュー総合病院で、バーチャル・リアリティ（仮想現実）が体験できるヘッドセット（VRヘッドセット）を使った治療を試みて成功させた。

手術後の痛みで苦しむ男性にバーチャル・リアリティを体験させ、鎮痛剤では効かなかった痛みを軽減させたという。

男性は、コンパートメント症候群（筋区画症候群）で、血管が圧迫されて筋肉や神経の機能障害が起き、両手両足を失う危機にあって手術後に激しい痛みにさいなまれていた。

病院は、この男性にヴァーチャル・リアリティが体験できるヘッドセットを装着させて、美しい湖畔や恐竜のいる太古の風景、海の中のイルカとの競泳などを見せた。この疑似体験によって男性はかなりの痛みが和らいだという。

1時間半バーチャルリアリティの体験をしたこの男性は、「自分の見ている映像に集中して痛みのことを忘れ、素晴らしい体験をした」と述べている。

ロッキー・ビュー病院では、患者にこのVRセットを利用することにより、痛みや吐き気、不安症などが75%軽減されたと述べている。この方法では副作用も無く、薬への過度の依存を減らすことができると病院は考えている。

2017年に発表された研究では、100人の患者にヴァーチャルリアリ

ティーを見せることにより痛みが24%軽減したという記録がある。このとき行われた実験では、2Dのスクリーンで映像を見た患者の痛みの軽減率は13.2%だった。

仮想現実の原理を使った治療では、2014年にスウェーデンで幻覚肢痛を軽減する治療法を行い、限定的ではあるが、ある程度の成果をあげていた。

**バーチャル・リアリティ：** 三次元映像や音などを通して人間の五感を刺激し、本当にその場にいるように感じさせるようにさせる技術。現在では、楽しみだけでなく様々な場面で活用されている。



米空軍は飛行訓練に使用するため研究を行っている。

1901年創業・長年の信頼と安心 RBC Dominion Securities Inc.

### RBCウェルス・マネジメント資産運用グループ

長年チーム体制で全員日本語で案内しております!



- 資産運用の担当が不在の際、不安はありませんか?  
チーム体制でサービスしているので安心です。
- カナダへ来られたばかりですか?  
カナダ生活を快適にするための基盤作りをサポートします。

#### 当社のお客様限定 ～プレミアム・サービス～

キャッシュフロー相談、老後、相続・資産プラン、年金型・税金有利・インフレ対応な投資  
 投資信託・株・債券・為替、円送金受け取り口座、不動産売却金の相談  
 法人向け大口定期預金、米<sup>1</sup>投資、RRSP/TFSA/RESP/RRIF

電話 604-257-7291 (日本語直通) メール shoko.sanchez@rbc.com  
 ホームページ [http://ca.rbcwealthmanagement.com/chris\\_kwok](http://ca.rbcwealthmanagement.com/chris_kwok)  
 20階-745 Thurlow Street Vancouver BC V6E 0C5

Professional Wealth Management Since 1901



Wealth Management  
 Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate business entities which are affiliated. \*Member Canadian Investor Protection Fund RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. Registered trademarks of Royal Bank of Canada. Used under license. © 2018 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

平和、環境、  
 あなたは  
 地球人になれるか

**IM Holdings Ltd.**

**ANGEL SEAFOODS**

魚介類、卸し売り

日本から空輸。  
 新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

**Tel:604-254-2824 Fax:604-254-2025**  
 8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1

日本では最近、「ふるさと納税」が話題となっています。

ふるさと納税は、「故郷への恩返し」を標榜して2008年に導入された制度で、税収の東京一極集中を分散するというねらいがありました。

納税といっても、実際は税の優遇を受けられる寄付で、ある都道府県や市町村に寄付をすると、国に治める所得税や自分が住む自治体への住民税が軽くなるという仕組みです。

当初は「返礼」を前提としてはいなかったのですが、自治体は、より多くの寄付を集めるべく、返礼が常態化してきているのが現状です。

ちなみに総務省によると、2017年度のふるさと納税の実績は、件数では約1,730万件、金額では約3,653億円にのぼっていて、初年度と比較すると45倍ほども増加しています。

これは、2015年に地方創生の一環として減税される寄付金額の上限が約2倍に引き上げられたことによるものと受け止められています。

また、申し込み手続きがインターネットで対応できるようになった点も、ふるさと納税の取り組みを後押ししています。

総務省の調査では、ふるさと納税の認知度は97.5%で、そのうち制度の詳細を知っている人は11.9%、これまでにふるさと納税をおこなっている人は10.1%という状況です。

# 日本の企業社会

(226)

中根 雅夫

こうしたなかで、問題も生じてきています。前述のようなふるさと納税の本来の趣旨からすると、少なからず逸れた事態が顕在化しているのです。

たとえば自治体のなかには、返礼品に他県産の果実、魚介、飲料等が含まれていることや返礼品の高額化などが問題視されているのです。

総務省はこうした事態を受けて、ふるさと納税の返礼品の適正化にむけて法改正する意向を表明しています。

具体的には、寄付額の30%以下に抑えた地場商品に限定し、違反した地方自治体に寄付しても税の優遇対象にならないようにする、というものです。

ここで改めて、まず、ふるさと納税の現状での特徴的な傾向をみてみると、①受け入れ額の実績やその活用状況の公表が増加している、②ふるさと納税が増加したおもな理由として、「使途、事業内容の充実」「震災・災害への支援」とする回答が大幅に増加している、③各地方団体が募集に際して工夫している取り組みとしては、「ふるさと納税

ふるさと納税をおこなった動機としては、全体では「寄付の特典の魅力」が71.8%と圧倒的に多い状況です。ちなみに、寄付先の都道府県別トップ3は、「北海道」「宮崎県」「山形県」で、もらったことがある返礼品トップ3は、「肉」「魚介類」「米」です。

こうした状況をみても、ふるさと納税をおこなった多くの人が返礼品に強い関心を持っていることが改めて理解されます。

しかし、20代では、「応援したい地域への貢献」や「自分のふるさとへの貢献」「縁のある地域への貢献」がほかの世代と比べて高くなっていて、ふるさと納税の本来の趣旨を踏まえた行動をとっていることが分かります。

また、経験者の90%にリピート意向が、未経験者の約40%にトライアルの意向がうかがえる結果になっていて、今後もこの取り組みが盛んになることが予想されます。

ちなみに、ふるさと納税をしない理由としては、「手続きが面倒」「よくわからない」「寄付をする余裕がない」があげられています。

すでに述べたように、ふるさと納税は、広い例えば地域振興の取り組みであり、そこには、いわゆる「経済合理性」を超えた行為が含意されているのです。

その意味で、「見返り」を期待することは筋違いであると考えられることもできます。

しかし、その一方で、ふるさと納税という新たな制度が現実的に地方自治体の歳入を増やし、地域振興に有用であることも事実です。

ちなみに、前述したように、若年層のふるさと納税に対する意識はほかの年齢層とは異なりましたが、若者におけるボランティア活動とその経験効果に関する既往の調査結果によると、「人に対して思いやることが意識づいた」「活動を通じて自分自身が成長できた」「必要とされていることが実感でき、自信につながった」「活動を通じて喜びや感動を経験した」があげられています。

## Open earlier. Open later. Open longer.



### And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに1994年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くのTD Canada Trustまでお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 262 日本語バンキングセンター

月一水	8am - 6pm
木一金	8am - 8pm
土	8am - 4pm

**Canada Trust**  
Banking can be this comfortable

ずっと気になっていた?

## カナダの保険・年金・投資のお話

日本語で相談、見直し無料です。



**山下りえ (Licensed)**  
778-322-0798 (携帯)  
jrieyamashita@crius.

- ・生命保険
- ・病気保険
- ・ケガ、事故保険等

- ・RESP (カナダ学資積立プラン)

- ・個人年金
- ・TFSA, RRSP 等
- ・各種投資



**伊藤ちか (Licensed)**  
778-319-4649 (携帯)  
chikaito@crius.ca

**Crius Financial Services Corp.**

1288-4720 Kingsway,  
Metrotower II  
Burnaby, BC V5H 4N2

# BETTER HOUSE BETTER LIFE

## シックハウスから守る住まいへの対策



建友会とは建築・建設およびその周辺産業に従事する者の集まりで、2012年11月にカナダ・バンクーバーで設立されました。

住まいへの憧れは誰もが人生設計の中に描くものです。しかし、その住まいの室内環境は果たして快適で健康な空間なのでしょうか。

「アメリカで最も深刻な環境衛生問題は室内空気汚染」(US Environmental Protection Agency)「50%の病気は室内空気汚染が起因、あるいは悪化の要因」(American College 専門医)と指摘されています。同時に統計によると「室内で過ごす時間は人生の約90%」そして「室内の空気質は屋外と比べると25~100倍汚染している」と室内空気質への関心は意識せざるを得ません。近年、省エネ住宅の普及と共に建物は気密性が増し空気汚染への可能性は高まっています。

室内空気汚染をもたらす要因は大きく分けて3つに分類されます。1. 屋外から室内へ侵入する排気ガス、ラドンガス、埃、花粉、悪臭 2. 室内で放出される建材、家具からの有害ガス、家庭で使用される化学薬品からの有害化学物質やガス燃焼器具からの一酸化、二酸化炭素、窒素 3. 室内で発生するカビ、植物菌、ダニ、湿気などです。

皆様の家庭で空気汚染による症状を持つ人は居

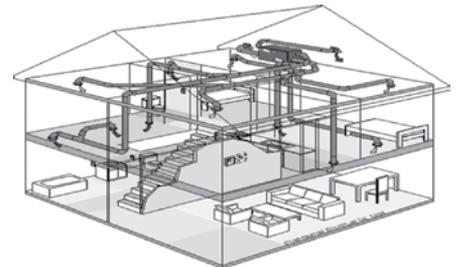
ないと思いますが、この問題を解決するには前記1, 2, 3の汚染源を室内で発生させないように建物の性能を上げる事、そして適切な計画換気を行うことです。安全で快適に健康で住める住宅には優れた気密、断熱、防水、防露、防風、防蟻、すべての要素を満たす性能技術が不可欠です。

また、冬の寒い時期に窓を開けて換気をすることは大変勇気がいると同時に暖房負荷の上昇に伴いエネルギーコストの負担が加わります。省エネで汚染空気を排除する適切な計画換気システムが必要になります。換気システムには3つのタイプがあります。1. 一般家屋の浴室やトイレで見られる集中排気システム、2. 普及が低い集中給気システム、3. バンクーバー市が新築において義務化している熱(あるいは全熱)交換型給排気システムです。計画換気システムの目的は屋外から新鮮な空気を室内へ給気し、同時に汚れた室内の空気を屋外へ排気することです。熱交換型換気システムの特徴は1. 各室内の温度差を軽減 2. 熱交換により違和感の無い新鮮な空気を室内へ供給できる 3. 室内の汚れた空気を排気 4. 冷暖房経費

の節約 5. 外部からの騒音を軽減するなどがあげられます。イニシャルコストに捕らわれず省エネ、サステナビリティなどの長期的利点を考慮して選択すべきです。そして大切な事は快適で健康な室内環境を創ることです。

新築、リノベーションを計画されている方々には室内空気質の理解を深めて頂きたく、建友会では日系連絡協議会所属の協会から共催、協賛を受けて11月下旬に「健康で快適な室内環境の作り方」セミナーを開催する予定です。多くのスライドを活用したセミナーとパネルディスカッションを行う計画ですので、多くの参加者をお待ち申し上げます。

(伊藤久久 K. Ito & Associates)



熱交換型換気システム図

**"お客様の夢を形に"**  
**住宅・商業・投資物件 賃貸斡旋**  
 セルマック不動産 不動産管理も行っております

査定・ご相談は無料です

日本語でお気軽にお問合せください。  
**Tel: 604.992.5080**  
**a4yoda@gmail.com**

April Yoda 依田 敦子

**Selmak Realty Ltd.** www.selmakrealty.com  
 2629 Kingsway, Vancouver, BC V5R 5H4 Fax: 604.456.0872

**不動産売買をお考えですか?**

何でもご相談ください。27年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

**Cel: 604-240-3541**  
 E-mail: jmurakami@telus.net  
 Web: www.jmurakami.com

■コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て  
 ■店舗・事務所・商業物件・投資物件

村上 丈二 (営業担当)  
 典子 (unlicensed assistant)

**Sutton** Sutton Group - West Coast Realty  
 #301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

**不動産売買**

一軒家、コンド、タウンハウス、ビジネス  
 長年の経験をもって、あなたの売買物件に誠実にとりくみます。  
 アフターケアもまかせて安心です。

**携帯: 604-781-6945**  
 E-mail: sfujiwara@sutton.com

**Sutton** Sutton Centre Realty  
 3010 Boundary Road, Burnaby  
 604-435-9477

**藤原 進**  
 Fujiwara Susumu

**誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。**  
 通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料(OAC)

**TMG**  
 The Mortgage Group Canada Inc.

**Cell: 604-250-7649**  
**Fax: 604-629-4733**  
**E-mail: heidi@mortgagegrp.com**  
**www.hamanomortgages.com**  
 #105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

ご利用に際しての利点の一例  
 ●40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供  
 ●業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供  
 プロダクトの一例  
 ●新築・改築・増築のファイナンス  
 ●自営業等で収入の証明が難しい方  
 ●チップ収入が主体の方  
 ●日本からの投資不動産購入  
 ●高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustのモーゲージも扱っております。  
 詳しくはお訊ねください。

**Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

MBABCメンバー / CAAMPメンバー

# 不動産あれこれ

## 住宅政策あれこれ

バンクーバー近郊の住宅価格の高騰のために、購入価格だけではなく家賃も上昇してきているため、あちこちで様々な政策が急ぎしらえで決まろうとしています。

バンクーバー市では今まで戸建てしか建て替えられなかった Single house ゾーニングの地域の 99% を Duplex ゾーニングとして二世帯分の不動産物件の建築が許されるようになりました。住宅不足の解消にむけてとても大きな 1 歩ですが、人口密度が増えると閑静な街並みも少しづつ変わっていくことでしょうか。

またスカイトレインのミレニアムライン延長（ブロードウェイ沿い）が決まりましたがその際に、過去キャンビー沿線でのカナダライン開設の際に起きたような投機的な不動産高騰を防ぐために今後、1st Ave と 16th Ave の間と、Clerk Dr. から Vine St. の間の区域については、働く場所や公共の目的、また良心的な価格設定の住宅の供給を推し進めていく目的で、投資家向けのコンドミニウムなどの新しいプロジェクトを作るのはチャレンジとなりそうです。

賃貸関係では BC 州の 2019 年家賃上昇の上限が 4.5% と発表されました。これは BC 州のインフレ率 2.5% + 2% と決まっていたために、近年にない高い上昇率となったものです。

住宅政策が叫ばれている中、この「+ 2%」を取り外して 2.5% に訂正しようという動きもありますが、今後インフレ率が低くなることも考慮すると、大家さん側とテナント側の立場の違いによって意見が大きく分かれるところだと思います。

近年 Renovation という言葉をよく耳にしましたが、賃貸物件を新しいデベロップメントや建て替え、大きなリノベーションをするためにテナントさんに退去してもらうには BC 州やバンクーバー市でもテナントさんが急に路頭に迷うことがないようにノーティス期間や補償内容などがいろいろと決められたようです。

ここ数年間、外国人の購入に対する課税、空き家（別荘）に対する課税、ほんとうにいろいろありました。まだまだこれからも出てくるでしょうね。  
(文：オークウエスト不動産 松田俊子)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
たたかれて死んだふりして  
飛んだはえ  
北花子

## SUDOKU BREAK

		1		7	5			2
		5						8
	9		4	3	6			1
9			5			4		
1				6				9
		7			2			8
	1		6	2	4			9
	2					3		
4			1	8		2		

答えは p.34



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理

20 年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

不動産売買  
不動産マネージメント



# NEW CENTURY REAL ESTATE Ltd.

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-250-4935 Email: keiko@new-c.com



FRED YOSHIMURA

吉村 秀彦

## 不動産売買

- \*コンドミニウム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**  
yoshimura@shaw.ca

www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。

RE/MAX RE/MAX Crest Realty (Westside)  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

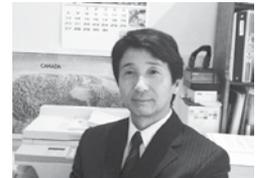
売買交渉時  
最善な価格と条件を提示

登記手続時  
弁護士と連携した円滑な手続

不動産購入・売却が日本からも可能

詳しく説明しますカナダ不動産税法

Eメール  
jmori@sutton.com



森 ジェームス  
携帯: 604.290.3371

www.sanitec2000.com  
Sutton - Centre Realty  
3010 Boundary Road Burnaby,  
BC, Canada. V5M 4A1  
事務所: 604-435-9477 since 1987



## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street, Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表

中谷 太三

604-728-8230

taizo@oakwest.net



セールス

木村 翔

604-831-1404

sho@oakwest.net



セールス

松田俊子

604-783-3261

toshiko@oakwest.net



セールス

中谷陽里

604-681-9329

yori@oakwest.net

### 不動産管理

30 年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

ちょっとスピリチュアルかつ好奇心旺盛なリアルターが数々の不動産を見て発見した家(おうち)のマジック=あなたの人生をちょっと豊かに幸せにするアイデアや方法を取りあげてご紹介するコーナー!

## 「限られた予算で、最高値の売値を叩き出すための正しい販売準備法」

今年に入り、過熱状態が続いていたバンクーバー近郊の不動産市場も、少しずつ在庫数が増え、需要と供給のバランスが均衡化に近づいてきました。それに伴い、今までの過熱市場に比べ、希望物件をゆったりと探せる環境が整ってきました。この機会に、自宅の買い替えを希望される方、また、価値が大幅に上がった投資物件を売却して、新たな投資をお考えの方も増えてきています。今月の記事では、限られた予算をいかに賢く使い、最高値の売値を叩き出すかについて、ご紹介します。

### ①優先すべき第1位は、水回り

販売準備にあたって、限られた予算を何に充てるべきか。買い手が一番細かくチェックするのは、水回り、つまりキッチンとバスルームです。長く暮らしていると、どうしても、生活の汚れや臭い



が染みついてしまう水回り。まずここを優先してリノベーションしましょう。具体的には、蛇口、シャワーヘッド、シンク、などを新品のものに交換し、損傷が激しければ、バスタブ、キャビネット、タイル(壁面・床面)、トイレ、などの新調も検討しましょう。磨いて汚れが取れる範囲の状態であれば、ピカピカに磨き上げるだけでもかなり印象が変わります。また、カウンターを新調する場合は、個々の物件のターゲットとなる顧客層によって、大理石やクォーツなどの高級品を好む場合と、低コストの木やラミネート素材で十分な場合とがあるので、販売を依頼する予定のリアルターにご相談ください。

### ②壁と床を替えれば、気分は新築

生活臭、汚れが染みつきやすい壁と床。長く暮らしていると、古さ、汚さ、臭いが目立つエリアです。壁を2コートほど、白〜クリーム色のペンキで塗りなおすだけで、見違えるほど清潔感が増します。また、予算が許すようであれば、床も明るめの色のものに変えましょう。床材の素材も、値段にかなり幅があるので、リアルターにご相談ください。物件の種類や部屋の用途によって、選ぶべき素材は違ってきます。もし床に



かける費用が足りない場合は、拭き掃除でピカピカに磨くか、カーペットの場合、最低でもカーペットクリーニングをしておきましょう。

### ③コストのかからない販売準備の仕上げ

リノベーションが終わったら、いよいよ最後のタッチアップの作業になります。コストはかかりませんが、時間と労力が要されるのがこの作業です。専属のリアルターにその手順についてお問い合わせください。このステップが、最終的な高値での売却の成功に最も重要な秘訣となります。

人生で売買するものの中で、最も高価な不動産ですから、正しい手順に従って販売準備をし、最大のリターンを得ることができるよう、皆様のお手伝い出来るのを楽しみにしています。

## バンクーバー不動産の総合情報サイト

**Vancouver Home Navi.com**

いますぐWebをチェック! お問い合わせフォームから ☑ ご相談ください。

住宅売買、不動産投資のお役立ち情報が満載!!

ローン計算機・\$Y計算機付き

エリア別  
物件検索

地図上で  
サクサク検索!

保存版  
家の売買  
完全ガイド

売りたい買いたい  
14のステップ!

不動産豆知識  
ライブラリー

不動産を高く売るための  
29のコツ!



お気軽にLINE ☑ ください!!  
8Y Sayaka Takahara

✉ stakahara@sutton.com ☎ 604-725-7228 LINE realtorsayaka

Sutton WestCoast Realty  
You've found a home

# ゆであがるよろこび

## 私の温泉探訪

(10)



チャック・ランメル

### 温泉文化とは？

日本に留学生として住んでいた頃、ある友達に食事に招かれた。彼のお母さんを紹介され、よもやま話をしていると、「チャックさん、お風呂に入りませんか」と言われ、返事に困った。

“お風呂？ Taking Bath?” 始めて訪問した家で、いきなりお風呂に入りませんか、といわれたのである。カナダではまずありえないことだ。

“僕、何か臭いがするのかな、それとも汚いのかな” なぜならその日は初夏で、歩いているうちに、汗がでたからだ。

“まあ日本の習慣だろう。入らせてもらおう。”

そして、「はい、おねがいします」と返事をした。友達が「僕の中の裏庭に温泉が湧いているんだよ、めずらしいでしょ」と案内してくれ、一緒に入ったのである。始めて入る自家製温泉……、竹筒の先からちょろちょろとお湯が流れ出て、下にある池のような湯船にたまっていく。小さな湯のたまり場だが、自然の湯が流れてくる庭の片隅に造られた素朴なたたずまいは、忘れられない思い出の一つである。

その間にお母さんは食事の用意をされていたのだろう。冷しそうめん、きゅうりの酢のものなどを、つめたい麦茶と一緒にいただいた。

日本人はお客をもてなす時、特に相手のことを思って、細やかな接待をしてくれる。お母さんは、汗を流して、ゆっくりくつろいでもらおうと思われたのだろう。僕は日本文化の中に、客に風呂を勧めることがあるのを発見した。

### 僕の発見した温泉文化

#### 1. 温泉旅行の服装

証券会社に入社した時、新入社員歓迎会があり、熱海にある会社の温泉にみんなで旅行した。休日なのに、みんな背広、ネクタイ姿でフォーマルな会議に行くような服装である。でも旅館に着けば、浴衣に着替えて非常にリラックスできる雰囲気である。宴会が始まり、豪華なお馳走が出て、学生上りの僕は食べたことのない最高の海鮮料理にびっくりした。また、上下関係を意識しないで、みんな家族のようにくつろいでいた。

日本では服装に関しては、社会的な場所、公共の場、四季折々などによって決まりがある。

北米ではホットスプリングに行く時は、殆ど“Do it yourself”だから、天気具合を調べ、料理の道具、寝袋、食材、テント、防寒具などなど、車にいっぱい積んででかけるのが普通である。

#### 2. 温泉入浴中

東洋人（韓国、中国含む）は入浴中、静かに裸で入って、個人的にリラックスする。

西洋人は男女とも水着を着て、まるでパーティーをしているように知らない人とおしゃべりを交わし、オープンマインドで楽しむ。また、入浴中にビールやワインを飲んでいる人もいる。

#### 3. エチケット

日本：入浴前に体をきれいにすすぐ。

北米：そのまま入る。

日本：前を手ぬぐいで隠す。

北米：男女とも裸のまま堂々と入る（水着を着て

ない場合）。

すきなように入る（ルールがないため）。

#### 4. 温泉の種類と質

日本：日本には、数え切れないほどのバラエティの温泉がある。名前を挙げると、内湯、外湯、露天風呂、野天風呂、打たせ湯、足湯、砂湯、泥湯、蒸し風呂、かけ流し湯、混浴、家族風呂、貸し風呂、川の中、海の中温泉、ジャングル風呂、ゴンドラ温泉、又動物の温泉（熊、さる、犬、ワニ、馬など）動物に出会うと、写真を撮るたのしみがある。

日本では、泉質（含鉄泉とか硫黄泉とか）、含有成分、pHなどを示した『温泉分析書』が貼ってある。

北米：主に野天風呂、露天風呂。温泉旅館（ホテル、リゾート）の数はきわめて少なく、殆どが自然の中に点在する。此方では動物が野天風呂に入ると邪魔になり、追い出す。泉質については一般にあまり興味がないので、表示されてない。

こうしてみると、長い歴史の中で作られた日本の温泉は、日本人ばかりでなく、外国人も大いにたのしめる独特の文化（サービスと心遣い）がある。

反対に、北米では、人の手が入っていない、粗削りで、ダイナミックな自然の野天温泉をハイキング、キャンピング、ドライブをしながら、味わうことができる。

それでは最後に、温泉の温度はどのくらいだろうか。日本では湯の温度は40度から熱くて43度だが、北米ではいいかげん！



オクトパス・クリーク温泉の温度を手を入れて調べる。49℃。



群馬県、草津湯の湯もみ。熱すぎる源泉を冷ます。

鍵やかなバンクーバーライフのサポートは  
**UNiARK**にお任せください!!  
 らくらくお引越し! 前後のお掃除も!

**604-446-2832**  
 contact@uniark.ca  
 http://www.uniark.ca

日本語でお気軽にどうぞ!  
**UNiARK**  
 Quality Living Services

あなたの心の隙間に  
 隙間川柳の会  
 長持ちの花見て微笑老い心  
 森下 みえ

あなたの心の隙間に  
 隙間川柳の会  
 婿にまてBABAと呼ばれて  
 まわり見る。  
 北花子

pure KOrganic  
**Chons Naturals**  
 Aromatherapy & Natural Cosmetics

お肌に、心に、そして環境にやさしい商品をお届けします!

- フェイスクレア
- ボディケア
- ヘアケア
- ミネラルメイクアップ
- エッセンシャルオイル

**www.chons.com**  
 Chons Inc. (Chons Naturals)  
 tel: 416-592-0808 (日本語可) email: info@chons.com (日本語可)  
 商品はオンタリオ州からお届けします。\$65以上のご購入で送料無料!!

**日本向け宅配** 収穫からお届けまで**スピード配達**  
**厳選カナダ産松茸**

**厳選特級** グレード1のみを厳選 送料ほか全て込み価格!  
 [M-01] 1LB (約454g) \$110 特級品・本数の目安  
 [M-02] 2LB (約908g) \$180 1LBあたり約5~12本程度  
 [M-03] 3LB (約1,362g) \$250 (大きさにより多少前後します)

**5級品** 人気! たっぷり楽しめるお徳用グレード5  
 [M-09] 3LB (約1,362g) \$135 (送料ほか全て込み)  
 5級松茸は、特級に比べると、見栄えには格段の差がありますが、真正正銘のカナダ産松茸。見栄えよりボリューム!という方に。  
 ※5級は、かさが完全に開いて大きくなっているため、縦に割った状態が入っており、完全な全形ではありません。また所々欠けている場合もあり、サイズにもバラつきがあります。(写真はイメージです)

受付締切: 10月17日(水) お届け予定は9月下旬~10月末頃  
 ※収穫の状況により多少前後します。 ※お届け日の指定はできません。

バンクーバー店頭でもお得なローカルプライスで販売中!  
 1310 West 73rd Ave, Vancouver Tel: (604) 261-2230

**www.seaborn.ca**  
 SEABORN VANCOUVER HEAD OFFICE  
 79 East Kent Avenue (N), Vancouver, B.C. V5X 2X5  
 TEL 604-324-7166 FAX 604-324-7132  
 e-mail : gift@seaborn.ca

Healthyで **キレイレシピ** 上田 麗子

**かつおのバターステーキボン酢風味**  
 バターの風味とさわやかなボン酢で、刺身とは又違った美味しさです。

材料 (4~5人分)	かつお	2サク
	にんにく	4片
	オリーブオイル	大2
	しょうゆ、ボン酢	各大1
	塩、こしょう	各少々
	パセリなど	適宜

作り方

1. かつおは少し厚めに切ります。にんにくはスライス。
2. フライパンにオリーブオイルを温め、にんにくをこんがりソテーしキツネ色になったら別皿に取っておきます。
3. 同じフライパンにバターを入れかつおを並べ、塩、こしょうをして両面をこんがり焼きます。
4. 焼き色がついたら2のにんにくとしょうゆ、ボン酢を加えてからませます。

**ダンボの目**

9月7日、British Social Attitudes Surveyが英国国教会の信者である英国人が過去最少になったと発表した。一方で、英国人の過半数は無宗教であると回答している。

自分が英国国教会の信者であると回答した人は14%。無宗教であると回答した人は全体の52%に上った。また、スコットランド国教会の信者も18%になった。減少した多くは45歳~54歳までの英国人で、無宗教であると答えたのは18歳から24歳までの70%であった。その他のキリスト教系教会の信者は18%、非キリスト教系の信者は8%で、これはほとんど変化がない。

この調査は、3988人に対するインタビューで行った。

**引越海外パック** **2 単身プランSea**  
 すぐに必要ではないお荷物は船便で割安に

**3 単身プランAir**  
 必要なものを最短の所要日数でお届け

**米国ヤマト運輸バンクーバー支店**  
 #60-9500 Van Home Way, Richmond, BC  
 Tel: 604-273-9625  
 yvproperat@yamatoamerica.com

各サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください。  
**www.yamatoamerica.com**

Tandoori Flame

11970 88 Ave, Delta  
TEL: (778) 578-7777  
<http://tandooriflame.com/>



北米で一番大きいと言われているインドビュッフェ



今年の6月、Surrey/Deltaにオープンしたインドレストラン「Tandoori Flame (タンドリーフレーム)」は、北米で一番大きいと言われているインディ

アンビュッフェのお店。

OPENしたという噂を聞いて、まずはWebsiteを確認してみました。

広さは11,000スクエアフィート、最大収容人数450名の最大級のレストラン。またこちらのレストランは最大150種類のアイテムを取り揃えており、12のフ

ードステーションがあります。また目の前で料理をしてくれるフードセクションがあります。

うん。何だかよく分からないけど、とにかくでっかいレストランでたくさんの種類があるbuffetのインドレストランということは分かった。

友人とさっそく行ってみました。



まず、確かに駐車場も広い！ 郊外で嬉しいのはパーキング代が無料なこと。だって、ダウンタウンとかはパーキング代だけでも結構かかります。

このレストランに入ってみて、エキゾチックな雰囲気とデコレーションが気に入りました。入ってすぐ左にバーもあり、雰囲気的にはモダンな内装になっています。

12のフードステーションがあるかは数えなかったので分かりませんが、種類は確かにいっぱいでした。通常のインディアンビュッフェよりも種類は多く感じました。

インドを代表する“庶民的なスナック”のJalebi (ジャレビ) や、ライスプディングなどもあります。

インド料理定番のインドカレーは、インドの中でも地方によって違います。ラージャスターン州、ケララ州、パンジャビ州、アッサム州など、毎日同じではなく日によって違いますが、色々な地方の違う種類のカレーがありましたよ！ 同じく定番のタンドリケパブ、ドサ、サモサ、パンジャビゴートチーズマサラももちろんあります。定番以外にもフルーツとアイスが!!!

インドのデザートは私には甘すぎるので、フルー



ツなどがあるのは嬉しい♪  
ちなみに、ナンブレッドは、お店の中に釜があり、目の前で焼いているので見えてフレッシュなのが嬉しいですね。  
プライスもAYCEの割りに比較的リーズナブルなお値段ではないでしょうか？ ただし、週末は違う料金なので注意が必要です！

ランチ 大人 \$16.99 (月~金) \$22.99 (土日)  
ディナー 大人 \$22.99 (月~木) \$26.99 (金~日)

バンクーバー在住の方には遠いのでわざわざ行くのは難しいですが、こちらに用事がある場合はぜひお試しあれ〜！

(M.S.)



日本向け宅配

ステーキ、かじ、アイスワイン、メープルシロップ、チョコレート、ハードチーズ

自然豊かなカナダから日本全国へ、心温まる **おいしい** をお届けします。

おかげ様でチーナは40周年！

厳選した商品も取り揃えております！

送料はお届け先1件につき、常温便\$8.00、冷蔵・冷凍便\$10.00。ただし、お届け先1件のご注文金額が\$150.00以上の場合は送料無料で！

1978年創業、安心・安全のバイオニア。

[www.cheena.com](http://www.cheena.com)

ご注文はオンライン、電話、FAX、お電話で。カタログもございます！

ご挨拶のしるしはこちらから [www.gourmetcanadiana.com](http://www.gourmetcanadiana.com)

Cheena  
9291 Shaughnessy St. Vancouver, BC V6P 6P4  
Tel: (604)648-0008 Toll Free: 1-800-663-1110  
Fax: (604)648-0007 Toll Free: 1-800-663-1106  
Email: [mail@cheena.com](mailto:mail@cheena.com)  
営業時間 月~金 9:30~17:00 (8時間) 土日 & 祝日 休

今回は、11月4日に Queen Elizabeth Theatre (630 Hamilton St, Vancouver, BC) でバンクーバーデビューするボサノヴァ歌手の小野リサさんにお聞きしました。コンサートの詳細は54ページをご覧ください。

「ボサノヴァは、どんな時にも寄り添ってくれる音楽だと思います」



## ボサノヴァ歌手 小野 リサさん

Q. 歌を歌うことに興味を持ったのはいつからですか。

小野 母曰く幼稚園の頃からずっと歌を歌っていたそうです。

Q. 歌手になろうと思ったのはいつ、どのようなきっかけで？

小野 10歳の時に家族と帰国して、ブラジルが懐かしくて自然にブラジルの歌を歌うようになりしました。

Q. 好きな歌手、ミュージシャンは？

小野 たくさんいます。ブラジルで言うとアントニオ・カルロス、ジョアン・ジルベルトなど。

Q. 目標とするミュージシャンはいますか。

小野 たくさんいます。一人名前を挙げるのが難しいですね。

Q. ボサノヴァのどんなところが好きですか。ボサノヴァはどんな音楽だと思いますか。

小野 どんな時にも寄り添ってくれる音楽だと思います。

Q. 最も好きな、大事にしている曲はありますか。

小野 日本の歌でしたら「いのちの歌」…ブラジルの歌は選ぶのが難しいです。アメリカの歌は「LOOK TO THE RAINBOW」など。中国の歌は「夜来香」です。

Q. 普段どのような音楽を聴いていますか。

小野 色々な音楽を聞きます。ジャズ、クラシック、ロック等……。

Q. これまでに最も心に残っている concert は？

小野 先日、春日大社で奉納演奏のコンサートで歌った事が、印象的で忘れられません。

Q. 面白いエピソードがあったら教えてください。

小野 香港で、ある方がコンサートでプロポーズしたいので、「MOON RIVER」を歌って欲しいとリクエストが来ました。100本の赤い薔薇を手にプロ

ポーズをし、無事に彼らは結婚しました。会場のお客様も盛大な拍手を送って、私もとっても嬉しかったです。

Q. 挫折しそうになったことはありますか？ あったら、どのようにして乗り越えましたか。

小野 ない訳ではないですが、明日になったらなんとかなるわいつも前向きであることを、ブラジルの音楽が教えてくれました。

Q. 歌を歌うときに心がけていることはありますか。

小野 無でいることです。

Q. 音楽以外に好きなこと、趣味はありますか。

小野 旅行が好きです。

Q. 今後やりたいこと、目標はありますか。

小野 ずっと歌を歌ってみたいです。

Q. 音楽を志す若い人に何かアドバイスをいただけますか。

小野 音楽を楽しむ事！！！！

### 小野リサ・プロフィール

ブラジル・サンパウロ生まれ。10歳までの幼少時代をブラジルで過ごし、15歳からギターを弾きながら歌い始める。1989年デビュー。ナチュラルな歌声、リズムカルなギター、チャーミングな笑顔で瞬間にボサノヴァを日本中に広める。

ボサノバの神様 アントニオ・カルロス・ジョビンや、ジャズ・サンバの巨匠 ジョアン・ドナートら著名なアーティストとの共演や、ニューヨークやブラジル、アジア各国での公演も積極的に行っており、海外においても高い評価を得ている。1999年アルバム「ドリーム」が20万枚を超えるヒットを記録するなど、これまでに日本ゴールドディスク大賞「ジャズ部門」を4度受賞。2013年にはブラジル政府よりリオ・ブランコ国家勲章を授与される等、日本におけるボサノヴァの第一人者としてその地位を不動のものとしている。

2018年3月デビュー30周年を記念してオリジナルアルバム「旅 そして ふるさと」をリリース。4月から全国コンサートツアー「LISA ONO 30th Anniversary Tour ~旅 そしてふるさと~」開催。

コンサート情報は公式サイトへ。  
<http://onolisa.com/schedule>



# 百寿のお祝い、盛大に 10年後の再会を約束して



ダンサーと一緒にサンバを踊る

Wilson Seki (威 ウィルソン) さんは、1918年9月4日生まれ。今年100歳を迎えた。これを記念し、9月9日の日曜日、Seki さんは、子供達や孫、ひ孫たちに囲まれて盛大なパーティを開催した。この会に参加した方々から寄付金を募り、集まった金額と同額を加えて BC Cancer Foundation に寄付。寄付金総額は \$4,640 にのぼった。

パーティで威さんは、昔歌っていた中国オペラの長い歌を歌詞も見ないで熱唱し、またサンバのダンサーたちと共に踊って、パーティを心ゆくまで楽しんでいた。

現在でも、眼鏡も補聴器もいらないという威さんは、10年後の誕生日はもっと盛大にやりたいと豊富を語っていた。



お祝いには大勢の日系人や中国系カナダ人が集まった。



威さんの毎日の生活と温かい家族に囲まれた明るい笑顔に健康で長生きの秘訣があることを、集まった人々皆が納得した楽しいパーティであった。

若き日、威さんは中国オペラを演じていた。



バイオリンの伴奏で中国語で歌を熱唱

## 威さんの略歴

1918年、中国北部の山東で生まれる。

1946年、北京大学卒業

1949年、日本に移り、Miyoko さんと出会い結婚。長女を設ける。

1956年、ブラジルに移住し、食事・エンターテイメント産業を買いキャリアを積む。長男を設ける。割り箸や木製スプーン、まないた、ゲームボードなどを生産するセキ・インダストリーを設立し、アジアのレストラン、スーパーマーケット、バーやナイトクラブなどに輸出して成功する。夫婦で共に38年間、共に会社を支える。

1987年にバンクーバーを訪れて気に入り、1995年に移住。

2015年、妻 Miyoko さんが癌で他界。

現在、娘夫婦と息子夫婦、4人の孫と4人のひ孫に囲まれて、余生を楽しんでいる。



子、孫、ひ孫と4世代が一堂に会して、100歳を祝う。

【特集ページ参考】  
[www.bloomberg.com/news/articles/2018-05-29/canada-to-buy-kinder-s-trans-mountain-pipeline-for-3-5-billion](http://www.bloomberg.com/news/articles/2018-05-29/canada-to-buy-kinder-s-trans-mountain-pipeline-for-3-5-billion) | [www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/watch-three-things-you-need-know-about-trans-mountain-court-decision](http://www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/watch-three-things-you-need-know-about-trans-mountain-court-decision) | [www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/trudeau-government-asks-neb-reconsider-trans-mountain](http://www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/trudeau-government-asks-neb-reconsider-trans-mountain) | [www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/notley-vows-engage-ferociously-if-feds-slip-trans-mountain-review-timeline](http://www.nationalobserver.com/2018/09/21/news/notley-vows-engage-ferociously-if-feds-slip-trans-mountain-review-timeline) | [www.nationalobserver.com/2018/09/20/news/ford-government-moves-slash-green-energy-act-claims-it-tramples-municipal-rights](http://www.nationalobserver.com/2018/09/20/news/ford-government-moves-slash-green-energy-act-claims-it-tramples-municipal-rights) | [www.nationalobserver.com/special-reports/trans-mountain](http://www.nationalobserver.com/special-reports/trans-mountain) | [www.nationalobserver.com/2018/09/18/news/ottawa-looks-having-retired-judge-help-guide-renewed-pipeline-review-process](http://www.nationalobserver.com/2018/09/18/news/ottawa-looks-having-retired-judge-help-guide-renewed-pipeline-review-process) | [www.nationalobserver.com/2018/09/17/news/trans-mountain-pipeline-plan-could-be-guided-former-judge](http://www.nationalobserver.com/2018/09/17/news/trans-mountain-pipeline-plan-could-be-guided-former-judge) | [www.nationalobserver.com/2018/09/13/news/order-cancels-recipients-urge-government-rethink-trans-mountain-expansion](http://www.nationalobserver.com/2018/09/13/news/order-cancels-recipients-urge-government-rethink-trans-mountain-expansion) | [www.nationalobserver.com/2018/09/07/news/second-time-week-liberals-shield-ministers-questioning-over-trans-mountain](http://www.nationalobserver.com/2018/09/07/news/second-time-week-liberals-shield-ministers-questioning-over-trans-mountain) | [www.nationalobserver.com/2018/09/06/news/trans-expects-federal-plan-asap-trans-mountain-pipeline](http://www.nationalobserver.com/2018/09/06/news/trans-expects-federal-plan-asap-trans-mountain-pipeline) | [www.nationalobserver.com/2018/09/06/news/trudeau-does-balancing-act-between-visits-notley-and-horgan](http://www.nationalobserver.com/2018/09/06/news/trudeau-does-balancing-act-between-visits-notley-and-horgan) | [www.nationalobserver.com/2018/09/04/news/tories-deny-responsibility-critical-trans-mountain-mistake-made-under-stephen](http://www.nationalobserver.com/2018/09/04/news/tories-deny-responsibility-critical-trans-mountain-mistake-made-under-stephen) | [www.nationalobserver.com/2018/09/04/news/natural-resources-committee-holds-emergency-meeting-talk-about-pipeline-decision](http://www.nationalobserver.com/2018/09/04/news/natural-resources-committee-holds-emergency-meeting-talk-about-pipeline-decision) | [www.nationalobserver.com/2018/09/03/news/workers-and-companies-left-limbo-after-trans-mountain-pipeline-ruling](http://www.nationalobserver.com/2018/09/03/news/workers-and-companies-left-limbo-after-trans-mountain-pipeline-ruling) | [https://350.org/climate-intervention/?akid=52920871936NSnLs18d=18t=7&utm\\_medium=email&utm\\_source=actionkit](https://350.org/climate-intervention/?akid=52920871936NSnLs18d=18t=7&utm_medium=email&utm_source=actionkit) | [www.nationalobserver.com/2018/09/03/news/pm-determined-build-pipeline-tackle-climate-change-despite-court-ruling](http://www.nationalobserver.com/2018/09/03/news/pm-determined-build-pipeline-tackle-climate-change-despite-court-ruling) | [www.nationalobserver.com/2018/09/01/analysis/how-i-unwrapped-kinder-morgan-saga](http://www.nationalobserver.com/2018/09/01/analysis/how-i-unwrapped-kinder-morgan-saga) | [www.nationalobserver.com/2018/08/31/opinion/commercial-viability-trans-mountains-expansion-just-took-huge-hit-federal-court](http://www.nationalobserver.com/2018/08/31/opinion/commercial-viability-trans-mountains-expansion-just-took-huge-hit-federal-court) | [www.nationalobserver.com/2018/08/31/news/trans-mountain-pipeline-ruling-shakes-central-pillar-trudeau-agenda](http://www.nationalobserver.com/2018/08/31/news/trans-mountain-pipeline-ruling-shakes-central-pillar-trudeau-agenda) | [www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/alberta-pulls-out-canadas-climate-plan](http://www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/alberta-pulls-out-canadas-climate-plan) | [www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/water-life-water-sacred-court-decision-hailed-breakthrough-indigenous-rights](http://www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/water-life-water-sacred-court-decision-hailed-breakthrough-indigenous-rights) | [www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/shareholders-vote-sell-trans-mountain-project-feds](http://www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/shareholders-vote-sell-trans-mountain-project-feds) | [www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/mayors-react-monumental-win-over-trans-mountain-expansion](http://www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/mayors-react-monumental-win-over-trans-mountain-expansion) | [www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/court-quashes-trudeaus-approval-trans-mountain-pipeline](http://www.nationalobserver.com/2018/08/30/news/court-quashes-trudeaus-approval-trans-mountain-pipeline) | [www.cbc.ca/news/canada/calgary/kinder-trans-mountain-business-reaction-industry-court-ruling-capp-oil-pipeline-trans-mountain-1.4804934](http://www.cbc.ca/news/canada/calgary/kinder-trans-mountain-business-reaction-industry-court-ruling-capp-oil-pipeline-trans-mountain-1.4804934) | [www.theglobeandmail.com/news/british-columbia/what-we-know-and-dont-know-about-diluted-bitumen/article37799406/](http://www.theglobeandmail.com/news/british-columbia/what-we-know-and-dont-know-about-diluted-bitumen/article37799406/)

## 「現代の曼陀羅と不朽の知恵の教え」



到来される  
マイトレーヤ仏  
のためのタンカ 1965

石川道子スペシャルトークビデオ上映会 **入場無料**

**11月4日(日) 2:30 ~ 5:00 pm (開場 2:15 pm)**

Vancouver Public Library Central Branch  
Alma VanDusen Room at Lower Level 地下1階  
(350 W. Georgia St., Vancouver)

問い合わせ: Yuko 604-683-7276 Minako 604-251-6143

参考ウェブサイト: <http://sharejapan.org>

- ・覚者とは
- ・質疑応答
- ・ドアプライズ抽選
- ・ビデオ上映
- ・お茶懇談会

「不朽の知恵」とは  
世界のあらゆる宗教およびあらゆる科学的、社会的、文化的業績の根底にある古(いにしえ)からの霊的教えの体系。

(情報提供を目的としており、宗教とは一斉関係ありません。)

# 政府の意地と化した トランスマウンテン・パイプライン

8月30日、カナダ上告裁判所は、キンダー・モーガンのトランスマウンテン・パイプライン拡張工事を進めるためにカナダ政府が行った上告を棄却した。

それまでのカナダの裁判所の理不尽な判決にショックを受けていた人々は、カナダの三権分立が辛うじて生きていたことにほっとした。ところがその安心も束の間、翌日にはトルドー首相はキンダー・モーガンが進む道がなければ手を引くといっていたこのパイプラインと拡張計画を4.5ビリオンドルで買い取ったと発表。もしこの計画が実行されればかかる巨額の費用も国が引き受けることになる。

経済的なメリットも少ないことが指摘されつづけ、今では「カナダにとって必要」とだけ謳われるようになったこのパイプラインだが、連邦政府と建設反対派との戦いはまだまだ続きそうだ。

Trans Canada Keystone Oil Pipeline Photo: Tony Webster

## カナダ上告裁判所、トルドー政府のアピールを棄却

8月30日、カナダ上告裁判所は、キンダー・モーガンのトランス・マウンテン・パイプライン拡張工事再開を要求するトルドー政府のアピールを棄却した。

理由は、

1. カナダ政府はこのプロジェクトを許可する前に、法律で定められた先住民に対する十分な説明と協議を怠っていた。政府は先住民の権利を無視して決定をくだしたと考えられる。
2. パイプラインの拡張によって生じる石油タンカーの極端な増加が、いかに危険なものであるかを示す文書が提出されていたが、政府はそのことを全く無視し、環境による検討事項から抜き、全く考慮しなかった。

カナダ政府は、パイプライン拡張に賛成している先住民とのみミーティングを行い、彼等の意見を聞いてオタワに帰った。しかし、先住民の土地と水の権利、生態系の問題に関しては全く考慮していない。

この裁判所の判断は、パイプラインやアルバータ州のオイルサンドを否定したのではなく、もっとまともにやるべき仕事をしなさいと言っているにすぎない。

たとえ、パイプラインを拡張することがカナダ政府が主張するようにカナダの最優先事項だったとしても、そこに至る方法を正しい手順と正しい判断で行うべきである、という判断である。

石油産業関係者やアルバータ州政府は、このパイプライン拡張プロジェクトが、新しく太平洋側の国々の市場を開拓することが出来、カナダの経済成長に貢献するとしている。またカナダ政府も、カナダの低炭素経済への移行のためにこのプロジェクトは必要であると述べている。

一方、環境団体その他の反対派は、このパイプライン拡張計画は、

環境への危険が大きすぎる上、カナダ政府が決めている気候変動対策のゴールにも反している、と述べている。

## トルドー政府、4.5ビリオンドルでパイプラインと拡張計画を買い取り

カナダの上告裁判所がトルドー政府の主張を退けた30分後、キンダー・モーガンの株主たちは、トランスマウンテン・パイプラインと拡張プロジェクトをカナダ政府に4.5ビリオンドルで売することを決めた。

カナダ政府は、今年5月29日に、トランスマウンテン・パイプラインとそれに関連する設備を買いとり、その後の工事で発生する何ビリオンドルもの費用を負担するという意向を明らかにしていた。そのためにカナダ最大手の企業 Export Development Canada に買い取りのためのアレンジを要請した。

その際、キンダー・モーガンは、BC州やバーナビー市、先住民や環境保護団体の激しい反対にあっており、拡張工事を進める方法が見つからなければ、このプロジェクトを中止すると発表していた。この時点でも、キンダー・モーガンはこれまでにバーナビー市との裁判を含むいくつかの裁判で勝利していたので、今回の裁判でも勝つことに自信を持っていた。

上告裁判所による棄却決定の後、トルドー政府はパイプライン拡張計画を白紙に戻すことも出来たが、キンダー・モーガンの売却決定を受けた直後、トルドー首相は買い取りを決めてしまった。「カナダには必要なもの」としてあくまでも拡張プロジェクトを実現させるという姿勢を強調する一方、いずれこのパイプラインとプロジェクトは売却する、と述べている。

この買い取りに関して政府財務部の広報担当者は、「この時点でトルドー政府はこのプロジェクトを諦めることもできたが、すでに購入の同意書にサインをしてしまったので、もう後戻りはでき

ない」と述べた。

サスカチュワン大学のドウワイト・ニューマン教授は、トルドー政府は、2016年に連邦裁判所が下した決定を学ぶべきだという。そのときはエンブリッジ社がノーザンゲートウェイ・パイプライン計画に関して先住民と協議することを怠っており、裁判所は許可申請を却下した。

## アルバータ州ノタリー首相、環境対策を拒否

カナダ上告裁判所の決定を聞いたアルバータ州のノタリー首相は、このパイプライン拡張プロジェクトが再開するまでカナダで決められている気候変動対策には参加しない、と述べた。「我々は法的なゲームプレーをする気はない。連邦政府には責任を持たせる。既に勝ちつつあるこの戦いの中で、我々は、カナダ人を説得するために、今まで以上に努力するつもりだ。

そして、カナダ政府がこのタイムリミットに遅れないように念を押した。

ノタリー首相はまた、アルバータ州政府はNEB (National Energy Board) のことを監視し、他の団体がどのように言い、それにどのように答えたかをチェックしておくといった。

また記者会見では公開しなかったいくつかの手段を使うと断言している。

建設の続行が最優先であり、最高裁の決断をアピールすることは時間がかかりすぎて、しかも予測不能であるため、最善策ではない。既にある決断に基づいて続行する方法があるのだから、そちらを選ぶべきだという。

我々の目的は、建設を再開すること。裁判で上告するなどという時間のかかり、不確実なことは決してしない。もっとよい方法があるはずだ。

## トルドー政府、環境調査の不備の責任をハーパー前首相に押し付ける

カナダ上告裁判所は、今回の決定の一つにNEBがタンカーの航行に関する調査を考慮しなかったことを挙げた。それに対しトルドー政府の天然資源大臣アマルジート・ソヒは、2014年の決定は、前スティーブン・ハーパー首相政府の問題だ。この調査はハーパー首相が2012年に決めた環境に関する規則に従ったものである。この調査過程はハーパー保守政権が決めたものだ」と述べた。

しかし、カナダ保守党はその発言を一笑に付した。「この決定はジャスティン・トルドーが首相になって6、7カ月後になされた決定であり、その時点でトルドー政権は完全に確立していた。トルドー首相は、自分のなすべき義務を怠っただけだ」

## 政府はNEDに、パイプライン拡張計画を進めるための再考を要請

トルドー政府は、NEDにパイプライン拡張プロジェクトを行うため、裁判所の決定を考慮した再考をおこなうように求めた。NEBは来年の2月22日までに、早急に綿密な見直しをすることが求められている。

ソヒ天然資源大臣は、22週間以内に裁判所の要請通りにことを行うのは可能であり、このデッドラインはアルバータ州の選挙とは無関係であると述べている。「NEBは独立した団体であり、株主

の事情聴取のあとで決定を下すが、出された証拠に基づいて独自に下す決定である」

NEBは、カナダ国民に向けて、パイプラインプロジェクトに関する公聴会への意見送付と参加の申し込みを呼びかけたが、発表から1週間もない10月3日を期限にし、しかもFAXを送るかWebで8ページもあるフォームを書き込むしかないという申込方法をとった。これについては、国民の意見など聞く気がないという態度が明らかであると、批判の声があがっている。

また政府は、カルガリーの調整役に、上告裁判所の決定に対する返答の再考を要請した。

政府は、来年行われる選挙以前、そしてアルバータ州首相選挙のある5月以前には、パイプライン計画が可能になるように決着をつけたいと考えている。

一方で、カナダ政府はまだこの問題に関する先住民との話し合いについて、具体的な計画を提示していない。

ブリティッシュ・コロンビア州立大学ジョージ・ホバーク教授は、先住民グループの主張に従えば、カナダ政府が買い取ったパイプライン拡張工事はできなくなるだろう、と述べている。

「最高裁が決定を翻さない限り、パイプライン拡張は実現しないだろう。政府は大々的に協議を進めていくと断言しており、政府が勝てば工事が再開されるが、長く強力な反対運動が続くのは間違いない。決着がつくには、今後1年半はかかるだろう」

## 流出事故の高い可能性を連邦政府は無視

連邦政府もキンダーモーガンも、ビチューメンの大規模事故の可能性を認めておらず、対策は持っていない。

パイプラインが完成すると、ひと月に平均34隻の、長さ245メートル、許容量10万トンの最大級のタンカーが、タンカーがバードインレットを行き来し、それらがセカンドナロー・ブリッジの安全ラインのわずか2メートル下を、高潮の間の20分間のチャンスに通ることになる。それらのタンカーの底は、海底からわずか1.5メートル上を通過する。

もしタンカーの底が海峡の底について座礁してしまった場合、長さ20km続くインディアンアームの水が急速に海に流れ出すので、事故がおきる前に船体を解放するのは困難となる。

キンダーモーガンは、海上での流出事故の確率は473年に1度程度だとしているが、その根拠を示していないことで批判されている。対して、バンクーバー市がNEBに提出した報告書では、海上での流出事故の確率は50年以内に16%から67%であるとしている。

また、パイプラインからのビチューメンを貯蔵するため、バーナビー・マウンテンに石油タンクを現在の倍以上増設する計画がある。普通以上に密集して作られるため、一旦火事が起きれば連鎖的に燃えることになり、環境はおろか市民の命も危険にさらされるとして、バーナビー消防署は建設に猛反対している。キンダーモーガンによるリスク報告には、火が飛び移るケースについては書かれていない。

都市部付近でこのような石油タンクが建設されることがそもそも異例であり、イギリスの産業危険対策コンサルタント、アイヴァン・ヴィンスは、こうした事故の起きる確率は、年間2000分の1(50年で2.5%)と計算され、イギリスやヨーロッパならばこのような開発は許されていなかったと言う。

## トランスマウンテン・パイプラインが運ぶ予定に なっているビチューメンとは何か

ビチューメン (bitumen) は、日本語で瀝青 (れきせい)。個体、あるいは半固体の石油、タール、アスファルトなどを指して言う。オイルサンドの砂粒に付着している半固体の炭化水素で、重金属を多く含む。通常の原油精製装置では精製できないため、その前にアップグレーディング装置で分解し、不純物を除去する。

## パイプラインで運ぶ希釈されたビチューメンが、 事故の際に原油流出よりも深刻なのはなぜか

ビチューメンは半固体 (ハチミツのようなとろみのある物体) であるため、パイプラインで移動するのを容易にするために液化天然ガスやベンジン、トルエン、ヘキサンなどの工業用シンナーで薄めて運ぶ。この、薄められたビチューメンは dilbit (ディルビット) とも呼ばれる。

2018年2月、BC州政府は、科学者によるアドバイサリーパネルが、ビチューメンが海や野生生物にどのような影響を与えるかに関する科学的な不確実性を検証するまで、西海岸での輸送を差し止めるという決定を下した。

ビチューメンは原油とその形状や性質が違うため、一旦流出した際の清掃は、従来の原油流出事故と同じ方法では対応できない。

専門家や当局者は、一旦この希釈ビチューメンが流出したときに環境に与える影響について議論を重ねている。

ビチューメンは揮発性のある毒性の化学薬品によって薄められているため従来の原油より腐食性がある。より高温、高压でパイプに流さなければならず、パイプラインの事故も起きやすくなる。

また、ビチューメンを薄めるための化学薬品は、一旦周囲に流れ出ると急速に揮発するため、周囲の空気を汚染し、また水中に沈むと、清掃が非常に困難になる。

ビチューメンのクリーンアップには原油の10倍の価格がかかる。2010年に米国ミシガン州のカラマズーで起きたビチューメンの流出事故では、発ガン性のガスが揮発して周囲に満ち、事故現場から1マイル四方に住む住民の60%の人々に、嘔吐、むかつき、鼻血、頭痛、咳、めまいなど、健康被害を起こした。この臭いは、1週間後にも50キロ先の場所で報告されている。人口5万人の比較的小さな町だったが、避難命令が出、復帰まで2年かかった。

また希釈ビチューメンと水は、ある環境下では乳液状になり、それによって水の中にごく少量の石油が混ざり水を汚染していく。このケミカルの毒性がどのように害をなすかについても研究グループは調査をしている。

一旦ビチューメンの流出事故があれば、ロウアー・メインランド全体の避難につながる可能性があることも指摘されている。

トランスマウンテン・パイプラインに関する議論や経過、詳細な説明は、『月刊ふれいざー』2018年4月号、5月号、7月号の特集をご覧ください。PDF版はウェブサイト [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com) で読むことができます。

【参考は、P29に掲載】

# 秋の収穫祭 神輿渡御



参加者募集!

10月7日(日曜日) ダウンタウンパレード参加者募集  
詳細は [www.vancouver sakurakai.com/](http://www.vancouver sakurakai.com/) f vancouver sakurakai  
お問い合わせ: [info@vancouver sakurakai.com](mailto:info@vancouver sakurakai.com)

SPORO  
DWAY FOODS INC.  
ふれいざー FRASER MONTHLY [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)  
COAST hotels  
バンクーバー新報 Vancouver Mirror Japanese Family Newspaper

# THE 8th ANNUAL CHARITY CONCERT

West Point Grey United Church  
4595 West 8th Avenue Vancouver

Sunday November 18 2018  
2pm Koto, Piano, Clarinet trio and Choir  
3:45pm Opera "La Nozze di Figaro"

Ticket: \$10.  
We are currently looking for performers!  
Players can perform with any acoustic instrument.  
Registration fee is \$15, and all proceeds go to the Sarah McLachlan School of Music to support local kids' music education for low-income families.

Each performer gets maximum five minutes. Please contact us for more details.  
Beginners and ensemble groups are also very welcome!  
Contact email: [singmonster@googlemail.com](mailto:singmonster@googlemail.com)

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹

## 片思いの50年

「玉中の同期会があるよ」

メッセージが入った。

「玉中」とは、東京都世田谷区立玉川中学校のこと。僕の母校だ。

メッセージの主は、世田谷区議会議員をしている元クラスメイトのHだ。

月に一度、都内のテニスコートへ行くために、かつて住んでいた学区内をオートバイで通る。ここでは彼の顔が大きくフィーチャーされた選挙キャンペーンのためのポスターをよく見かける。街中に笑顔の級友がいるのは、少し不思議な気分になる。と同時に、彼の家族は自分の夫や父の顔が溢れている町で暮らすことをどう感じているのだろうと思ったりもする。

数日の日程調整の後、参加すると返事をした。

当日、東急大井町線大野毛（かみのげ）駅を降り、大学時代まで住んでいた町を10分ほど歩いて、会場になっている居酒屋の暖簾（のれん）をくぐった。

店の奥に、10人あまりのグループがいた。ほとんどのメンバーは50年近く会っていない。顔の判別には少々時間がかかる。それが済む前にとりあえず「大樹です」と自分から名乗る。

思った通り、そのグループからどよめきが湧き上がる。「玉中」の面々で間違いなさそうだ。空いていた席もまもなく埋まり、20人を超える人数で同期会が始まった。

顔も名前もすぐに分かる者もあれば、見覚えがあるが名前に結びつかない顔もある。

たまたま僕の向かいに3人の女性がいた。

一人は、中学生当時から大人びた顔でモデルをやっていたR。彼女はクラスが同じだったからすぐにわかった。もう一人は同じクラスになったことがないので、名前が出てこない。そして最後の一人、同じクラスになったことはないが、名前も、住んでいた家の場所も、はっきり覚えている。

Kちゃん。

忘れるはずがない。3年間の中学校生活のうち

2年間、片思いだった女性だ。

たしか2年前にもHから会に誘われていた。もっと小さな集まりだと思っていた。「Kちゃんも来るよ」と言われて、逆に決心がつかずに欠席した。

今回は今回で、せいぜい数人のよく知った連中が集まるだけなのだと思っていた。まさか彼女が来るなどと思ってもいなかった。

その彼女が目前にいる。

一度も同じクラスになったことがない。僕が勝手に好きになっただけで、彼女が僕を好きになるチャンスはまったくなかった。一時期には、毎日のようにラブレターを書いて、彼女の家の郵便受けに入れに行った。僕にとっては「苦しい恋」だったけれど、彼女にとっては、好きでもないのにやたら手紙をよこすめんどくさいやつだっただろう。

同じクラスだった連中はもちろんのこと、僕が彼女を好きだということは、学校全体にかなり知れ渡っていた。つまり、ほぼ50年の年月を経て、初めて向かい合わせの席に座っている僕と彼女がどんなようすにいるのか、みんなそれとなく注目しているわけである。

「Kのこと、片思いだったんだよなあ」

みんなに聞こえるように言うしかない。

中学生時代、同じ状況に置かれたら、ただ黙ってうつむいていることしかできなかっただろう。大人になるというのはすばらしい。

「ほとんど話したことなかったよね」と彼女がいう。そうなのだ。彼女と僕は、時間も空間も共有したことがない。

それから散会になるまで、いろいろなことを話した。僕も彼女もふつうに大人になっていて、3時間の間に、中学3年間の100倍くらい話をした。大人になるってすごく素敵なことだ。

10月4日発売

『終電の神様 始発のアフターファイブ』

『終電の神様』（実業之日本社文庫）28刷

『D列車でいこう』（徳間文庫）11刷

誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのストーリー。

自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他

企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 e-mail:info@thefraser.com

# 日系人の《発想の仕方》 田中 裕介

<第43回トロント国際映画祭>

## 映画「万引き家族」：「家族」幻想共同体の試みと蹉跌

今年のカンヌ映画祭で最優秀パルムドール賞を獲得して日本をわかせた作品である。「誰も知らない」(2004)以来、是枝裕和監督は「家族を繋ぐものは血なのか、それとも時間なのか」と問いかけ続けてきたような気がする。正直いうと、一人の観客としては、とうの昔に離婚して煩わしいことの方が多かった「家族の時間」から解放された身でもあり、これは関心の薄い「問いかけ」だった。ところが、先日、初孫が誕生した途端、「あ、そうか、自分にも家族はあったのだ」と気付いた次第だ。おもむろに30年も前の我が子の写真を引っ張り出して、初孫の寝顔と重ね合わせながら昔を懐かしんでいる自分がいた。その時、家族の血は「失われた時間」をつなぐことができるのだと知った。更にその向こうには、先祖崇拜の宗教観の起源もあったのだ。遅まきに過ぎるニッポン人ではある。

### 血縁家族から生活共同体へ

映画の舞台は3世代がひっそりと暮らす下町の古い木造家屋だ。だが、この6人家族に血の繋がりはない。疑似家族である。あるのは不運と血の家族への憎しみと「秘密」の共有かもしれない。その「秘密」とは、「店頭に並んでいる間はまだ誰のものでもない」とウソぶいて続ける万引きのチーム・スピリットだ。そこへ親に虐待されて捨て猫のようにうずくまっていた5歳くらいの女の子が「家族」に加わった。そして、子供への同情は愛情へと膨らんでいったのである。ある朝、唯一の収入源である年金を「家族」にもたらしていた老婆がぼっくり逝った。発覚すると疑似家族であることがばれる。年金は差し止められ家も立ち退かされるだろう。さあ、どうする。追い討ちをかけたのは、棄て児だと思っていた女の子に捜索願が出されていたことだ。ある朝、マスコミが家を取り

巻いていた。「家族」の時間がいきなり崩壊する。

是枝監督はこれまで様々な家族像を取り上げてきた。「歩いてても歩いてても」(2008)では最愛の長男を事故で失った遺族の互いに屈折した思い、両親に捨てられた兄弟姉妹を抱えた長男の「誰も知らない」孤独、産院ですり替えられたことを知らずに血の繋がらない息子を育てていた2家族の葛藤を描いた「そして父になる」(2013)など、そこに通底するのは「家族愛とは何か」という問いかけである。「家(うち)」とは家族愛が生まれ、育ち、巣立つまでの時間の住処なのかもしれない。個人的な思いで言えば、両親の愛を浴びるほど享受して育ったつもりだが、高校を出る頃には息苦しくなり、こんなぬるま湯に浸かっているのは自分ではダメになると言って家を出て東京へ出てきたのである。子供はどんどん成長するが親はそれについてはいけない、いや、変わりようがないのかもしれない。あれほど仲の良かった同級生同士も卒業と同時にさっと後ろも見ずに消えてしまったではないか。知らぬ間に互いに脱皮を繰り返しているのだ。友情にも家族愛にも「賞味期限」があるのかもしれない。日本の伝統的「家族」は現実参照らすとかなり影が薄くなっている。

### 戦後の家族の系譜

鎌倉の4人姉妹を描いた「海街ダイアリー」(2015)のように、時に是枝裕和は小津安二郎と比較されるが、「家族」のイメージも戦後と21世紀ではかなり異なってしまった。小津映画の舞台となったのは戦後間もなくの頃の家庭だった。15年も続いた戦争が終わり、やっと取り戻した平和の中で茶の間で夕食を囲む家族を見て観客は気持ちがあつた。カメラが引くと鴨居の上には戦死した長男の遺影があった。いつも家族の中に死者が存在し、家族を見つめていたのだ。それが戦後の日本の家族の典型だった。1970年代までは「親孝行」は無条件に美德とされたと思う。有吉佐和子著「恍惚の人」(1972)が200万部のベストセラーになった当時は、家族の誰かが認知症の親の面倒をみるのが当然だとされていた。老人ホームに入れるという選択は親

不孝者のすることとされた時代である。

そして50年。社会学者・上野千鶴子著「おひとりさまの老後」によると、日本の近代家族も家長制度も確実に崩壊しつつある。認知症になっても面倒を見てくれる血縁者はいない。「さざえさん」も「ちびまるこ」も郷愁を味わう茶の間の娯楽番組でしかない。核家族化が進み一人っ子同士の婚姻が2世代続くと兄弟姉妹はおろか、いとこの関係も消滅してしまう。雇用形態も変わった。非正規雇用が普通となり、いつでも誰でもリストラの対象になりうる時代になった。失業しても転がり込める血縁のセーフティネットはない。貧困の連鎖は親から子へ受け継がれ、格差が二極分化すると下層階級は日々食べることに追われて夢も描けなくなる。

驚いたことに、日本の貧困率は15%に達し、7人に1人が月収10万円以下の貧困層に属している。とりわけ、ひとり親家庭では50%が貧困にあえいでいる。給食費を滞納する児童が増えているという。満足に食べることで体が夢となりつつあるのかもしれない。人は食足りて礼節を知るものだ。夢を買う金がないなら、盗めばよいと子供の思考が短絡するの無理からぬことだ。じっくり自分の話を聞いてくれる誰かが必要で、それは血縁者よりも同じ境遇の第三者のほうが共鳴し合えることが多い。

上野千鶴子は、人口減少下で高齢層が肥大し福祉が全く当てにならない時代に突入したという。そこで、NP Oが運営するグループ・リビングを提唱している。縁者ではない他者と助け合いながらの時間の共有が「家族」に取って代わる生活共同体。映画では、先日亡くなった樹木希林が老婆を演じているが、この老婆は持ち家はあがる年金だけでは暮らしていけない身の上でありシエアしてくれる人間が必要だったのだ。少なくとも、この老婆は死の前日まで満ち足りた表情だった。その意味で、この映画の中の疑似家族は未来を先取りした、多世代による生活共同体だったといえよう。

是枝監督は、「万引き家族」の着想は、親の介護が長引き人生を棒に振った初老の息子が、親が死んだ後も死体を隠して年金をもらい続けた事件にヒントを得たという。考えるとやりきれなくなる親孝行の逆説ではないか。「三度目の殺人」(2017)の裁判シーンで決して明らかにされなかった動機は、父親の実娘に対する性的虐待だった。家族という「愛の共同体」の闇は深い。



是枝裕和監督「万引き家族」(photo: TIFF)

アイヌ文化伝承  
～アイヌの昔話～

平取町アイヌ文化保全対策室、平取アイヌ協会青年部

フキノトウになった女の子 — オイナカムイの妹が語った物語り

わたしは、勇敢なオイナカムイの妹。針仕事が好きで女の子です。いつも刺繍をしながら、父と母とそして、兄のオイナカムイとともに、天の世界で静かに暮らしていました。

ある日、わたしは寂しくなって、針の手を休めて地上を見ると、どうでしょう！そこには、はるばると大地が広がっていたのです。人間たちが住む世界アイヌモシリです。その美しいこと、素晴らしいこと！どこまでも続く深い深い緑の森に、キラキラと光る白い川が流れ、川沿いには、ぽつりぽつりと人間たちの村であるコタンも見えます。ああ、なんて素敵なんでしょう！

わたしは、どうしても地上に行きたくなり、さっそく出かける支度をしました。自分で縫った着物の中でも特に綺麗な着物を選び、何枚も重ねて着ました。そして、外へ飛び出し、空を飛んで山の頂にふわりと降り立ったのです。

ああ、何と綺麗なアイヌモシリの景色！嬉しさのあまり、わたしは、踊り出しました。身も心も一つになって、二つの舞、三つの舞をして、くるくる、くるくると舞い続けました。すると、わたしの指先から強い風がおこり、はるばると大地を吹き抜けて地面を削り、海まで白く波立ってたのです。

はっと、我に返ると、な

んという事でしょう。アイヌモシリのコタンは、みんなめっちゃめっちゃになってしまいました。ああ、とんでもないことをしてしまったと、真っ青になりましたが、もうどうしようもありません。わたしは逃げるようにアイヌモシリを去り、天の世界へ飛んで帰ると、頭から着物をかぶって、家にかくれて、ただただ震えていました。すると、アイヌモシリのあちこちから、次々に伝言が届いたのです。

「オイナカムイの妹が、アイヌモシリのコタンをめちゃめちゃにした」

「オイナカムイの妹に、家も何もかも壊されてしまった」と。

それを聞いた兄のオイナカムイの怒ったことといたら、ありません。いきなりわたしの長い髪をつかみ、家から引きずり出すと、髪を手に巻き付けて、わたしをぶんぶん、振り回したのです。わたしは太い木の幹にぶつかって、そのままずっと気が遠くになってしまいました。

気が付くと、わたしは死

んでいました。そして、悪い行いをした者の行く地下の世界、それも、地下の地下の地下の地下の地下、六重の地獄の底に落とされていたのです。

わたしは辛くて、辛くて泣き続けました。どうにかして、天の世界に帰りたいわたしは、父と母に会いたい、泣きながら願い続け、もがき続けました。夏の年六年と冬の年六年、泣き続けもがき続けると、とうとう六重の地獄を突き抜けて、ようやく地上へと顔を出すことが出来ました。喜んだのもつかの間、自分の姿を見ると、わたしはなんと、

フキノトウになっていたのです。

だからわたしはこうして、泣きながら、アイヌモシリで暮らしているのです。大地と海を荒らした罰として、小さなフキノトウの姿になって。

ですから、アイヌの神であるカムイたちよ、どうか、アイヌモシリを荒らさないでください。本当なら天の世界で、父や母や兄と一緒に、幸せに暮らせたはずのカムイであるわたしが、大地と海を荒らした罪のせいで、こんな姿になって寂しく暮らしているのですから。

と、オイナカムイの妹が語りました。



北海道機関紙印刷所発行 2016 公益財団法人 アイヌ文化振興・研究推進機構 インソイタ アイヌの昔話

詩

望郷の朝

川路廣美

茶の花ほころび  
香りほのかな  
明け方の庭  
めじろを訪れ  
喜びささずる

幼き頃に友達と  
鳥かごつるして  
めじろを待った  
思い出あらたに  
しばしたらずむ

かわじひろみ・元本派本願寺ハワイ別院輪番

すうどく答え

6	4	1	8	7	5	9	3	2
7	3	5	2	9	1	6	8	4
2	9	8	4	3	6	7	1	5
9	6	2	5	1	8	4	7	3
1	8	4	3	6	7	5	2	9
3	5	7	9	4	2	1	6	8
5	1	3	6	2	4	8	9	7
8	2	6	7	5	9	3	4	1
4	7	9	1	8	3	2	5	6

問題は p.35

# 私の薦めるこの一冊

ちいさなちいさな王様 アクセル・ハッケ著 ミヒヤエル・ゾーヴァ絵 那須田 淳/木本 栄共訳 講談社

ちいさく生まれ、年をとるにつれてだんだんおおきくなっていき、人生のおしまいのほうでほんのわずかだけ縮んで、そうすると死がやってきます。わたしたちのたちの世界では、そうなっています。しかし、ちいさなちいさな王様の世界ではわけが違うようです。

さえない「僕」の目の前にいつからか現れるようになった親指サイズの王様は、赤いピロードのマントを羽織り、金色の王冠をかぶっていつもどこか偉そうにしています。偉そうにしていたっていいのです。なぜなら彼はもう十分にちいさくなっているから。王様の世界では、ひとは大きく生まれ、だんだんちいさくなっていきます。生まれた時にはもう微分積分だってできるし、仕事のための会食だってできます。しかし年をとるにつれて、からだはちいさくなり、いろんなことを忘れていくのです。仕事がむずかしくなるほどちいさ

くなったときには、もう仕事には行きません。自由になったあたまの中の空白を遊びや空想で埋めていきます。王様の世界では、ちいさければちいさいほど人生経験が豊かな証拠なので、なにをして過ごしていたって、まだおおきいものに文句は言われません。わたしたちの世界とは反対で、からだは「おおきい」から「ちいさい」へと変化していきますが、あたまの中の空想の世界は「ちいさい」から「おおきい」へと変化していくのです。

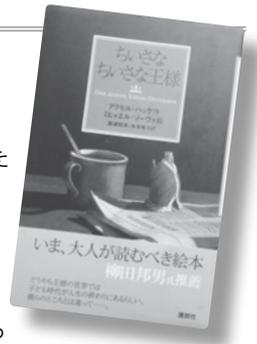
王様との生活のなかでは、彼のあらゆる質問に答えなくてはなりません。その問答のなかで、王様は「僕」に、あるいはわたしたちに、空想の世界の大切さを教えてくれます。たとえばもしも学校や職場に行く足が重たいときがあれば、王様に言わせればそれは竜のせいなのです。現実にはひとを向かわせたくない竜が町中でわたしたちを攻撃

しているから、だったのです。

ある日王様が「僕」に星を見て何を感じるかと問います。「僕」は宇宙にくらべてちっぽけな自分を感じると答えます。王様はその反対で自分がおおくなり宇宙も自分の一部であるかのような気がするのだそうです。そうならば「僕」は王様の一部なのでしょうか。いいえ、現実ではそんなことありえません。そんな会話の中で「僕」はあることに気づきます。自分の中からちいさな王様が欠けていてさみしい思いをしている人はたくさんいるはずだ、ということです。みなさんの周りにはまだちいさい王様が現れてくれていますでしょうか。

素敵な絵とともにどんどん読み進められる、なんども立ち止まって考えたいおすすめの一冊です。

(バンクーバー日本語学校教諭 星原百梨恵)



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本（約3万1千冊）がありますので、どうぞご利用ください。



バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館

Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝**  
**11am / 3pm**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎えの車が用意されています。  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)

**Japanese Christian  
リバイバル センター**  
~生ける水のオアシス~

すべてに感謝しよう。  
我が主に。  
賛美と喜びを主の前に。  
主の恵みはとこしえまで。

皆様の御来会をお待ち致しております。病氣や悩みの為に苦しんでおられる方の為にもお祈りさせていただきます。お気軽にどうぞ。Welcome All.

●礼拝と祈りの場所:  
Bethel International Church  
739 East 33 Ave.,  
Fraser から 1 ブロック 東へ。

礼拝時間は、  
●日曜礼拝とゴスペル: 2PM  
●祈りと解放の夕べ: 毎週火曜日 7PM

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663

**日系聖十字聖公会**  
**HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH**

4580 Walden St., Vancouver  
3 番バス Main St と 30th Ave 下車  
東へワンブロック

日曜礼拝: 午前 10 時半 (英語と日本語)  
Sunday Service: 10 am (English and Japanese)  
英語で聖書を読む会: 火曜午前 11 時  
Reading Bible in English: Tuesday 11 am

いろいろなバックグラウンドをもつマルチカルチュラルな教会です。日曜礼拝後は、茶菓と親睦の時をお楽しみください。

お問い合わせ: Tel: 604-879-1344  
holycrossjc@gmail.com • <http://holycross.vcn.bc.ca/>

**メノナイト日本語キリスト集會**  
**Mennonite Japanese Christian Fellowship**

日曜礼拝 午後 3 時から  
12246 100th Ave., Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

スカイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。

連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
**604-596-7928 604-613-0187**(Cell)  
日本語でどうぞ

**ノースショア日本語キリスト教会**  
"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前 11 時
- 日曜学校: 午前 10 時
- 聖書勉強: 毎週水曜日午前 10 時
- 金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時

集会場所: #201-399 Mountain Highway,  
North Vancouver, BC V7J2K9

連絡先: 金 ジョンソン 牧師  
604-986-6811  
mjongsk@gmail.com

Mountain Hwy  
Crown St

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

### ■漂砂の塔

大沢 在昌著

集英社 ¥2000

北方領土の離島で発見された日本人の変死体。捜査権もない、武器もない——圧倒的に不利な状況で、警視庁の潜入捜査官・石上が真相を追う！650ページ一気読み！怒涛のエンターテインメント！！

### ■悪魔と呼ばれた男

神永 学著

講談社 ¥1650

憎悪と不条理に満ちた現代に再び宿る悪魔一彼のことを悪魔と呼ぶなら、あなたの中にも悪魔はいる。押し寄せる眩暈と慟哭のマジック—神永ミステリーを今こそ体験せよ！

### ■抱擁

日野 啓三著

小学館 ¥550

妖しい洋館が舞台のロマネスクな人間模様。「ある夕陽」で芥川賞を受賞した日野啓三が幻想的作風で新境地を開き、泉鏡花賞に輝いたロマネスク小説の傑作。

### ■黄金の樹

黒井 千次著

小学館 ¥550

“内向の世代”を代表する作家・黒井千次が「春の道標」の後日譚として、彷徨する生真面目な青年の内面を繊細に描いた自伝的青春小説の完結編。復刻記念に著者のあとがきを特別収録。

### ■到達不能極

斉藤 詠一著

講談社 ¥1600

舞台は南極。第二次大戦時、ナチスの極秘実験によって引き裂かれた愛と、人類滅亡の鍵を握る秘密とは——。第64回江戸川乱歩賞受賞作！

### ■ベルリンは晴れているか

深緑 野分著

筑摩書房 ¥1900

1945年7月、4カ国統治下のベルリン。恩人の不審死を知ったアウグステは彼の甥に計報を届ける

ため陽気な泥棒と旅立つ。期待の新鋭、待望の書き下ろし長篇。

### ■ある男

平野 啓一郎著

文藝春秋 ¥1600

愛したはずの夫は、まったくの別人であった。人はなぜ人を愛するのか。幼少期に深い傷を負っても、人は愛にたどりつけるのか。人間存在の根源と、この世界の真実に触れる文学作品。

### ■犯罪乱歩幻想

三津田 信三著

KADOKAWA ¥1600

幻の同居人、地下の秘密倶楽部、眼前で起きる殺人、夢遊病の青年、鏡の中の魔——刺激的かつ挑戦的！禁断の犯罪が幕をあける。一読驚嘆、二度読み必至！江戸川乱歩の世界が驚きの展開に生まれ変わる。

### ■下町ロケット ヤタガラス

池井戸 潤著

小学館 ¥15000

『下町ロケット ゴースト』に続編登場！大きな挫折を経験した者たちの熱き思いとプライドが大激突！準天頂衛星「ヤタガラス」が導く、「宇宙」から「大地」へと連なる壮大な物語の結末や如何に！？

### ■沈黙のパレード

東野 圭吾著

文藝春秋 ¥1700

秋祭りのパレードで、ある殺人が起きる。容疑者は街の人々全て！哀しき復讐者たちが、湯川や草薙、内海薫の前に立ちはだかる。

### ■任務の終わり(上・下) スティーヴン・キング著

文藝春秋 ¥1800

昏睡状態にある殺人鬼は奇怪な能力を駆使して退職刑事に復讐を目論む。ミステリーとホラーを最高レベルで融合させた大作。

### ■風がはこんだ物語

ジル・ルイス著

あすなる書房 ¥1400

故郷を追われ、新天地をめざす旅人たちを勇気づけたのは、1頭の誇り高き白馬だった。すべてを失い、難民となった人々を明るく照らす小さな希望の物語。

### ■悪童 小説 寅次郎の告白

山田 洋治著

講談社 ¥1300

最後の映画『寅次郎 紅の花』から23年。寅さん

が活字になって帰ってきた！ファン待望にして騒然の一冊！

### ■国宝 上 ~青春篇~

吉田 修一著

朝日新聞出版 ¥1500

1964年元旦、長崎は老舗料亭「花丸」。侠客たちの怒号と悲鳴が飛び交うなかで、この国の宝となる役者は生まれた。男の名は、立花喜久雄。『悪人』から10年、新たな最高傑作。

### ■光の人

今井 彰著

文藝春秋 ¥1800

戦後、国から見捨てられた孤児千人を救った男。「プロジェクトX」元プロデューサーの著者が、実在の人物をモデルに描く感動の物語。

### ■ひとつむぎの手

知念 実希人著

新潮社 ¥1400

人として一番大切なものは何か。若き心臓外科医に課された困難を極めるミッション。医療ミステリーの旗手が挑むヒューマンドラマ。

## 2018年7月のベストセラー

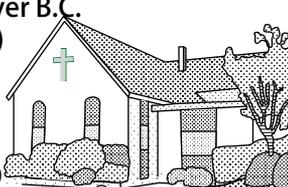
出版科学研究所調べ

### 総合

- 1 下町ロケット ゴースト 池井戸潤 小学館
- 2 大家さんと僕 矢部太郎 新潮社
- 3 乃木撮 VOL.01 乃木坂46 写真集 乃木坂46 講談社
- 4 新・人間革命 (30) (上) 池田大作 聖教新聞社
- 5 漫画君たちはどう生きるか 吉野源三郎 (原作) マガジンハウス
- 6 1日1ページ 読むだけで身につく世界の雑学 D・S・キター N・D・かわべいム 文響社
- 7 テスマーチからはじまる異世界狂想曲 (14) 愛七ひろ KADOKAWA
- 8 かがみの孤城 辻村深月 ポプラ社
- 9 未来の年表 (2) 河合雅司 講談社
- 10 万引き家族 是枝裕和 宝島社
- 11 頭に来てアホとは戦うな! 田村耕太郎 朝日新聞出版
- 12 かみさまは小学5年生 すみれ サンマーク出版
- 13 むすびつき 島中恵 新潮社
- 14 10年後の仕事図鑑 落合陽一 堀江貴文 SBクリエイティブ
- 15 1分で話せ 伊藤羊一 SBクリエイティブ
- 16 英単語の語源図鑑 清水建二/すぎひろし かんき出版
- 17 異世界のんびり農家 (3) 内藤騎之 KADOKAWA
- 18 蜘蛛ですが、なにか? (9) 馬場翁 KADOKAWA
- 19 友だち幻想 菅野仁 筑摩書房
- 20 ファーストラヴ 島本理生 文藝春秋

カナダ合同教会  
バンクーバー日系人合同教会 日語部  
Vancouver Japanese United Church  
1892年から日系社会と共に歩むカナダで最初の日系プロテスタント教会。  
礼拝で心にうるおいを！

礼拝 日曜午前11時～12時  
住所 4010 Victoria Dr., Vancouver B.C.  
(Victoria Dr. & 23rd Ave.)  
電話 604-8740-7014  
ホームページ www.vjuc.org facebook  
Eメール vjuc4010@yahoo.ca  
坐間 豊 牧師 (日本キリスト教団派遣)



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
再試験成るようにな一夜漬け  
秋広まさ道

熟語遊び  
真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。

雲  
夫 面  
行 手  
郷 清 鼈

答：54ページ

# THEATRE

## The Improv Centre

1502 Duranleau St., Van.

### Spooktober-Dare to Laugh

Oct.9-Oct.31 Tue-Sat:7:30PM, Wed/  
Thu:9:15PM, Fri/Sat:9:30&11:15PM  
ハロウィンスペシャルコメディ。

## Granville Island Stage

1585 Johnston St. Van.

### Mustard

Sep.20-Oct.20 Mon-Thu:7:30PM, Wed:1:30PM,  
Fri/Sat:8:00PM, Sat:2:00PM  
16歳のThaiは、ベッドの下に住む想像上の友はもう必要なくなったのだが……。

## Presentation House Theatre

333 Chesterfield Ave. N.Van.

### So, How Should I Be?

Oct.18-Oct.28 Thu:7:30PM, Sat:4:00PM,  
Sun:1:00PM \$20-\$10  
アンジーには、身体を宙に浮かせられるという秘密があった。

## Pacific Theatre

1440 W.12th Ave. Van.

### The Wolves

Oct.18-Nov.10 Wed-Sat:8:00PM, Sat:2:00PM  
ティーンエイジ・ガールズのサッカーチームを描く。

## Stanley Alliance Industrial Stage

2750 Granville St. Van.

### 1. The Curious Incident of The Dog in The Night-Time

Sep.6-Oct.7 Tue-Thu:7:30PM, Wed:1:30PM,  
Fri/Sat:8:00PM, Sat/Sun:2:00PM \$29~  
15歳のクリストファーは、数学の天才。彼はその才能をひけらかすことなく、ひっそりと暮らしていた。ある時、近所の犬が殺されて、彼は真実の解明に乗り出す。

### 2. Sweat

Oct.18-Nov.18 Tue-Thu:7:30PM, Wed:1:30PM, Fri/  
Sat:8:00PM, Sat/Sun:2:00PM  
工場で働く友人同士は仕事の後バーで一杯やるのを楽しみにしている。ある時、工場がストライキをすることになり。

## The Gateway Theatre

6500 Gilbert Rd. Richmond

### Les Belles-soeurs

Sep.27-Oct.6  
1960年代のモントリオール。主婦のGermaine Lauzonは、遂にポイントカードを集め終えるが、彼女のまわりには、あわよくば・・・と考える知人たちが大勢いて…。

## Historic Theatre

1895 Venables St. Van.

### Kamloopa

Sep.25-Oct.6 Tue-Sat:8PM, Sun:2PM  
2人のファーストネーションの姉妹が、自らのアイデンティティを強く意識してゆく。

## Studio58/Langara College

100 W.49th Ave. Van.

### Incognito Mode

Sep.27-Oct.14 \$12.50~\$25  
ネット世代の生活を探る。

## Queen Elizabeth Theatre

630 Hamilton St. Van.

### The Merry Widow

Oct.20-Oct.28 7:30PM  
裕福な未亡人Hanna Glawariが、ハンサムなCount Daniloのハートを射止めようとする。

## Firehall Arts Centre

280 East Cordova St. Van.

### 1. Cain And Abel

Oct.3-Oct.6 8:00PM  
聖書にある「カインとアベル」をテーマにおくる物語。

### 2. Kill Me Now

Oct.13-Oct.27 Tue:7:00PM, Wed-Fri:8:00PM,  
Sat:3:00&8:00PM, Sun 3:00PM  
重い障害を持つティーンエイジャーの息子ジョーイを育てるシングルファーザーが、ある日自分自身が重い病気にかかっていることを知らされる。

## Metro Theatre

1370 SW Marine Dr. Van.

### Busybody

Oct.26-Nov.17  
会社の清掃作業をするリリーは、ある時、作中に死体を発見!

## Studio 16

1555 W.7th Ave. Van.

### Baby-Sitter

Oct.9-Oct.13 8:00PM  
フェミニズムをテーマにしたダークコメディ。

## Culture Lab

1895 Venables St. Van.

### 1. A Vancouver Guldasta

Oct.2-Oct.21 8:00PM, Sun:2:00&7:00PM  
1980年代初め、バンクーバーに住むDhalwalファミリーを描く。

### 2. The Believers Are But Brothers

Oct.31-Nov.10 8PM, Sat/Sun:2PM, Sun:7PM  
古い世界の秩序は崩壊、現代を生きる若者たちは、新たなテクノロジーの迷路に迷い込んで生きている。

### 3. A Brief History of Human Extinction

Oct.10-Oct.20 8:00PM, Sun:2:00PM  
2178年、疫病が発生し、地球は全滅しそうになるが。

### 4. The ones We Leave Behind

Oct.24-Nov.3 8PM, Oct.27/28, Nov.3:2:00PM  
孤独死した老女の調査を続けるうちに管財官のアビーは、自らの人生のミステリーに辿り着く。

## Vancouver Playhouse Theatre

600 Hamilton St. Van.

### Backbone

Oct.30-Nov.4 7:00PM, Sat/Sun:2:00PM  
人体の「力強さ」を探るパフォーマンス。

## The York Theatre

639 Commercial Dr. Van.

### Testosterone

Oct.2-Oct.13 8:00PM, Oct.7,13:2:00PM  
テストステロンを注入したKitが、アイデンティティ・クライシスに襲われる。

# EVENT

## Richmond Night Market

May 11- Oct.8

Fri/Sat 7- 12AM, Sun 7 -11PM \$3.75

8351 River Road, Richmond  
東アジアの文化や食を楽しむ夏の風物詩、大規模なナイトマーケット。

## Vancouver International Film Festival

~ Oct.12

北米最大規模の一つを誇る恒例の国際映画祭。

## Vancouver Oktoberfest 2018

Oct.5,6,12,13,19,20 7:30PM~ \$35~

Vancouver Alpen Club

4875 Victoria Dr. Van.

10月恒例のオクトーバーフェスト! ドイツ料理とビールでハッピーに!

## Halloween Parade & Expo

Oct.5-Oct.7

UBC Robson Square/Art Gallery North Plaza

5回目を迎えたハロウィンイベント。

パレード: Oct 7 11:00AM

## PNE Fright Nights

-Oct.31 \$24~\$45

PNE Playland 2901 E.Hastings St. Van.

若者に大人気! バンクーバーのハロウィントラディションのお化け屋敷。

## Granville Island Turkey Trot

Oct.7 11:00AM Kids' Run

Oct.8 8:30AM 10K レース

Granville Island

感謝祭恒例のターキーレース。

## Vancouver International Improv Festival

Oct.10-Oct.13

www.vancouverimprovfest.com

20回目を迎えたバンクーバーの即興コメディフェスト。

## Corteo

Oct.10-Oct.14

Pacific Coliseum 100 N.Renfrew St. Van.

Cirque du Soleilがおくる家族で楽しめる最高のエンターテインメント。

## Stanley Park Ghost Train

Oct.11-Oct.31 \$6 Fri/Sat/Sun 11:00-

5:00PM, \$12/9\$ Mon-Thu 5:30-9:30PM,

Fri-Sun 5:30-10:00PM

家族みんなで楽しめるスタンレーパーク、ハロウィン恒例のゴーストトレイン。

## Apple Festival

Oct.13 11:00-4:00PM \$5

UBC Botanical Garden

6804 SW Marine Dr. Van.

UBC ボタニカルガーデンで、家族揃って美しい秋の1日を楽しもう。

## Vancouver Fall Home Show

Oct.18-Oct.21

Vancouver Convention Centre West  
1055 Canada Way, Van.  
Vancouverfallhideshow.com  
一日中楽しめるバンクーバー恒例、秋のホームショー！

**Vancouver get inspired talks**

Oct.20 1:30/6:30PM \$77~  
Vancouver Convention Centre  
少しの勇気を持って一歩踏み出せば、世界はより良いもの  
に変わる。あなたも  
そのためのインスピレーションを手に入れられる！

**VanDusen Halloween Glow in the Garden**

VanDusen Botanical Garden  
5251 Oak St. Van.  
-Oct.31 5:00-9:00PM \$8  
さまざまなジャック・オー・ランタンを展示した秋の庭園  
を楽しもう。

**Haunted Village**

Oct.26-Oct.29 6:00-9:00PM \$14~\$9  
Burnaby Village 6501 Deer Lake Ave. Bby  
子供達お待ちかね！ハーナービレッジのお化け屋敷、メ  
リーゴランド。

**Parade of Lost Souls**

Oct.27 7:00-10:00PM  
Venue:TBA (前日に発表)  
夜の街をハロウィン・コスチュームで練り歩く大人向けハ  
ロウィン・パレード。

**FlyOver Canada at Halloween**

Oct.11-Oct.31 \$33~\$23  
Canada Place201-999 Canada Place, Van.  
大人気アトラクション、FlyOver Canada のハロウィン  
パレード！

**sports**

**男子サッカー**

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.  
Vancouver Whitecaps FC vs.  
Sporting Kansas City Oct.17 7:00PM  
Portland Timbers Oct.28 1:30PM

**フットボール**

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.  
BC Lions vs.  
Toronto Argonauts Oct.6 4:00PM  
Edmonton Eskimos Oct.19 7:00PM

**アイスホッケー**

Rogers Arena 800 Griffiths Way Van.  
Vancouver Canucks vs. (preseason)  
Calgary Flames Oct.3 7:00PM  
Boston Bruins Oct.20 7:00PM  
Washington Capitals Oct.22 7:00PM  
Pittsburgh Penguins Oct.27 7:00PM  
Minnesota Wild Oct.29 7:00PM  
Chicago Blackhawks Oct.31 7:00PM

**Opinion submitted by reader**

Akita Ainu

This is a response to the article on the BC  
pipe Line which appeared in the July 2018  
Issue.

Today (30-08-2018) I got a message  
from David Suzuki Foundation that the  
Federal Court of Appeal struck down  
the government' s approval of the  
Trans Mountain pipeline. Something to  
celebrate. Still there seems be some hope  
in Canada. As an Ainu who experienced  
similar mistreatment as Canada's  
aboriginals, I feel very happy.

This decision has economic importance  
too. The fact is that the crud oil in the  
middle east is running out. Even Saudi  
Arabia is seriously considering to switch  
to solar energy. Certainly Middle East  
seems to be an ideal place for solar power  
generation. So investing massive amount  
of public money to a business which will  
definitely fail makes no sense at all. Canada

should be prepared for the forth coming  
reality that it is going to be electricity  
created by alternative method is the only  
way to go.

This involves creating strong industry for  
alternative energy creation.  
Also shifting from internal combustion  
engine automobiles to electric  
transportation. Considering the entire  
public cost, it is more desirable to switch  
to electric train systems. Japan and Russia  
signed an agreement to develop trans  
Siberia cargo train systems to connect  
between Japan and Moscow which will  
shorten the time of transporting goods  
from 55 days to  
20 days.

World is rapidly changing and it is  
important for Canada to adjust our way for  
the changes to come.

**投稿について** ★投稿の内容は、弊誌の意見を  
反映したものではありません。  
投稿規定： 投稿は2000字以内。場合によっては掲載  
できない場合もありますので、ご了承ください。筆者  
名は実名、ペンネームいずれでもかまいませんが、お送り  
いただく際は実名とご連絡先の明記をお願い致します。  
送り先 p.54 参照。または info@thefraser.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみな  
さまの川柳を募集して  
います。お隙間だけ  
お隙間だけ書いて、ふ  
れいざー宛てに郵送ま  
たは電子メールにてお  
送りください。短歌や  
俳句も是非どうぞ！  
※作品は、あちこちの  
ページの隙間に掲載さ  
せていただきます。

**カタカムナ講演会  
特別3日間講座**

昨年6月にカタカムナ研究家の吉野信子先生のバンクーバー講演の不成功  
を受け、今年10月には講演会とさらに講座を日系センターにて開催すること  
になりました。日本でも多忙な吉野信子先生から直接学べる、またとないチャ  
ンスです。どうぞこの機会をお見逃しなく！早割もあります。

☆吉野信子講演会：  
10月11日 18時～19時半 (17時45分開場)

☆カタカムナ3日間プレミアム講座 (ランチ付)：  
10月12～14日 10時～17時 (9時40分開場)

☆実践カタカムナ読み解き講座：  
10月16日 13時～16時 (12時45分開場)

場所：Nikkei Centre 6688 South Oaks Crescent, Burnaby BC

詳しい内容とお申し込みは、下記のウェブサイトをご覧ください。  
[https://peraichi.com/landing\\_pages/view/katakamuna2018](https://peraichi.com/landing_pages/view/katakamuna2018)  
または、以下まで。  
rainbowdragon0816@gmail.com Cell : 1-778-677-3229

メディアスポンサー： 月刊ふれいざー  
FRASER MONTHLY

## 乗松聡子氏に物申す

### 一介のカナダ市民より

バンクーバー新報、一月一日付と月刊ふれいざー八月号に、乗松聡子氏は「この歴史の記憶継承は、カナダの価値観の体現となる」という文章を寄せている。

その冒頭で彼女は「南京大虐殺記念日を支持する日系カナダ人の会」を代表していると言い、会員として作家ジョイ・コガワ及び全カナダ日系人協会の元会長グレイス・トムソンの名を挙げている。トムソン氏は元会長だったが、現在はそうではない。それを丸で全カナダ日系人協会の会員全員が記念日制定に賛成しているような印象を与えて誤解を招いている。その他、大学教授、学校教師、医者などが賛成していると言うが、名前を出さないから真実は判らない。「大学教授、学校教師、医者など頭の良いインテリが賛成していますよ。だから皆さんもこれに従いなさい」とでも言いたいのか。とすれば日系人の知能と良識を侮った言葉である。

次に福田康夫元首相の発言が引用されているが、一説によると中国メディアは福田氏の発言を忠実に伝えず、中国に都合の良いように変えていたという。であるから、私はこれには言及しない。「『南京大虐殺はカナダの外で起こったことだからカナダとは関係ない』と言います。しかし私たちはそれは間違いと考えます」と乗松氏は続ける。これは「カナダの人種和合を促進する期成同盟」の趣意に触れているとみられるが、カナダは1939年に兵をヨーロッパに送る迄は参戦していない。カナダにとって外国である日中二か国間の論争をカナダに持ち込み、その内の一国だけの主張を優先しよう一方の国をおとしめる記念日を制定するとは、カナダの国是である多様人種、多様文化主義にもとるものである。多様人種と和合し、平和に暮らそうという全カナダ人の権利を踏みこむものである。寛容なカナダに住むという稀有な特権を利用してカナダ社会を乱そうとする行為である。

次に「毎年8月、カナダ中の都市において、広島と長崎の原爆投下を記憶する行事を行います」とあるが、それはカナダの市民が自発的に行うことで、国が認めた事ではない。これも誤解を招く言葉である。

記念日制定に反対することは「ナショナリズムに動機づけられた歴史否定と取られる」とあるが、どの国のためのナショナリズムであろう？ここで日系カナダ人を含むカナダ市民全員のことを考えてみよう。彼らにとってナショナリズムの対象は

## カナダの人種和合を促進する期成同盟

2018年9月3日

### 全カナダ国会議員に呼びかけ

毎年12月13日を南京虐殺記念日としてカナダ国会で制定を目論むバンクーバー・イースト選挙地区国会議員ジェニー・クワン氏 (Jenny Kwan, MP, NDP) は9月中旬に再開される国会で提議されることを今年4月に公表、期成同盟では日系に呼びかけてそれに対する強い反対を表明しています。

その一端として7月11日の一般公開の集まり以降、地元の日系の多くがバンクーバー近郊の国会議員、さらにジェニー・クワン議員に反対意見の手紙を出しています。

期成同盟では9月中旬の国会再開に焦点を合わせて全カナダの国会議員334名宛てにジェニー・クワン議員の提案に異議を申し立てる手紙を9月1日に発送しました。引き続き、国会再開直前に、トルドー首相 (Prime Minister Trudeau, Liberal)、野党党首アンドルー・シアー氏 (Andrew Scheer, MP, Conservative) およびジェニー・クワン議員、さらにNDP党首ジャーミート・シング氏宛に異議の手紙を発送します。

現在までに、ジェニー・クワン議員に出された異議の手紙に対して同議員の返信を入手している日系の方が何名もいますがいずれの返信も誇張、または誤解を招く語句を含みさらにジェニー・クワン議員に同調して記念日制定を述べている乗松聡子氏や日系の小説家で名声を博しているジョイ・コガワ氏 (Joy Kogawa) の論説などを添付、日系団体の声を代弁する印象を与えようとしています。期成同盟では近々これらに対する反論を送達いたします。

なお、本件に関してのお問い合わせ、または期成同盟への連絡は委員長ゴードン門田、メール: kadota@canaway.com 携帯: 604-682-7345 にご連絡下さい。

まずカナダ。そして次に、移住した人々にとってはその生国。ここに、記念日制定の問題がある。このような記念日が国で認められれば、他の人種も自分達の昔の論争を持ち出し、人種間の亀裂、憎悪の源を作る。南京記念日制定は危険な前例を作ることになり、カナダのカレンダーは世界中の様々な行為の記念日で埋まってしまふ。健全なカナダを築くためには、未来を信じて明るく生きる事こそカナダ人の欲するところであろう。

次に「日本政府が公式に認めている歴史」だと言うが、むしろ戦争直後の日本が強制的に「認めさせられた」と言った方が正しいのではないか。乗松氏は彼女に反対する人々を「歴史修正派、否定派」と非難するが、乗松氏、ジェニー・クワンの背後にあるALPHAという中国系団体を考えてみよう。この団体は時と場所によってはそのフルネームを出す。それは Association for Learning and Preserving the History of World War II (1931~1945) in Asia という。読者には一目でお分かりだろう。第二次世界大戦は1939年にヨーロッパで始まった。しかるにこの団体は日中間の闘いをWWIIに含めている。これが「歴史修正」でなくて何であろう。

また乗松氏の言う「歴史の記憶継承」と言う言葉の意味が判然としない。彼女の高校生対象の反日活動(ある人はこれを「煽動」と呼んでいる)を考えると、これは「昔の恨みを記憶して、それ

を子々孫々に伝える」という風にとれる。これは負の記憶であり、負の継承である。我々はもっとポジティブな記憶を次世代に継承したい。

ホロコースト、広島長崎、カナダ先住民などをもち出して、「これはドイツ系の人を悪魔化しているのではない。カナダ人やカナダ政府を悪魔化しているのではない」と乗松氏は言うが、南京大虐殺記念日制定はまさに日本を悪魔化する行為である。乗松氏はなぜ「悪魔化」という言葉を使うのか？「悪魔化しているのではない」と言いながら、実は悪魔化しているからこそ出てくる言葉ではないのか？記念日制定運動の裏には日本をおとしめ、世界中で日本の信用を失わせ、日本を悪魔化するという中国側の意図が見え隠れしている。

記念日制定賛成派は人権の問題などと美辞麗句を並べるが、これは実は政治的意図から出た行為で、明確には証明されていない事に基づいた活動であり、端的にいえば、中国政府の反日政治運動の一環である。アイリス・チャンのThe Rape of Nankingに対する反論は、様々な本になって日本人には認識されているが、彼女らはチャンの捏造だらけの本から一歩も進んでいない。歴史とは固定的なものではなく、真実が判明するにつれて改良されて行く。彼女らは「歴史から学べ」と提唱するが、私は「正しい歴史そのものを学べ」と言いたい。偽の歴史から学び取るものは何もない。

## 「南京大虐殺記念日を支持する日系カナダ人の会」の主張は理解できない。

埼玉県 匿名希望 (83)

7月に観光でカナダを訪れ、『月刊ふれいざー』やバンクーバー新報を拝見し驚いた。

バンクーバー選出のジェニー・クワンという国会議員が、「南京大虐殺記念日」を制定するという議案を国会に提出し、それを支持する「日系カナダ人の会」があるという。

ジェニー・クワン氏の行為が、母国でなく何故カナダなのか疑問は残るものの、政治家特有のパフォーマンスの一部と捉えれば済むが、「日系カナダ人の会」の見解は不可思議極まりない。

私は凡人で知識はないが、シマダ・キュウエイ氏の主張を全面的に支持する。

日本は敗戦後、国連費用をはじめ各国に十分償いをした。もう戦勝国におもねる必要などない世代だ。

思想信条は自由であり、どんな人達が参画されようとそれ自体に異を唱えるものではないが、大学教授はじめ錚々たる顔ぶれが含まれると誇るが、「大虐殺」をどう理解されているのか。当該事象があったという80年前の南京とはどうだったのか。

## 8月号の投稿「南京大虐殺記念日制定の動きに思う」に疑問

匿名希望

まず、「国会議員には中国系も多いと思われる」と述べているが、下院338議席のうち、名前からチャイニーズ系と思われる議員は(敬省略) Michel Chong, Alice Wong, Shaun Chen, Geng Tan, Mary Ng, Jean Yip, そして、Jenny Kwan ぐらいしか見当たらない。また、Jenny Kwan 議員について言うと、1967年に英国植民地支配下の香港に生まれ、9歳の時にカナダに家族と移民をした。彼女については、「中国系」から連想される、中華人民共和国の市民だったことすら一度もない。カナダ人は、チャイニーズ系の名前であっても「中国」だけではなく「中国」以外のさまざまな国の背景を持っている。

次に、「歴史のことは詳しい知識がない」中での、「南京大虐殺があったのかどうか、まず疑ってかかるべき」という解釈であるが、まず、日本政府、外務省は南京事件に対して「非戦闘員の殺害や略奪行為等があったことは否定できない」と見解を述べている (<https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/taisen/qa/>)。もちろん、文科省が検定した歴史教科書にも「南京事件」あるいは「南京大虐殺」の記述があるのはご存知だろう。ちなみに、南京大虐殺記念日制定に反対している「カナダの人種和合を促進する期成同盟」も、当初その趣意書で、「これは80年前に中国で起こったとされること」と、

学者間でも異論の多い「真実」は何か。

原爆でも30万人は死んでいない。

当時の日本兵の装備からして、何日かかったか知れないが物理的に可能だったのか。

戦争だから、敵対する相手を殺傷する行為があったことは否定しない。

しかし戦時とはいえ、武器を持たずに逃げ惑う子女を機銃掃射したり、避難壕の住民を火炎放射器で焼き殺したり、無抵抗の少年の首を刎ねたりするのは虐殺ではないのですか。支持する方々は、これらの史実をどの程度検証されているのでしょうか。

地球上では「イスラム国」の蛮行はじめ、今でも内紛や殺戮が絶えないし、頻発する国際テロやアメリカなどに多い銃の乱射事件などがある。その無惨さに軽重はなく、虐殺に大小の提議などあるはずがない。

昔、台湾から視察に来られた大陸出身の技術者と話したことがあるが、「大陸人は針小棒大の冗言を好んで使う」と笑っていた。

史実自体を疑うような表現を使っていたが、その後「起こった」という表現に修正し、南京大虐殺は「起こった」という立場を取っている。ただし、日本政府、外務省は「被害者の具体的な人数については諸説あり、政府としてどれが正しい数かを認定することは困難」であるとも述べている。

字数の都合上、これ以上、疑問を書くことはできないが、「歴史のことは詳しい知識がない」と自認しているのにも関わらず、中国近現代史を専門としている笠原十九司ら学者や専門家の文献を一切顧みず、ソースの怪しいネット上の情報のみで、「南京大虐殺は無かったのだ」と主張できるのだろうか。また、7月11日の日系ヘリテージセンターでの反対派集会の諸発言を聞いても、日系人の中にはこのような歴史自体を否定する人が少なからずいるようだ。それならば、なぜ、堂々と「南京大虐殺は無かった」という主張を展開しないのだろうか。この歴史自体を否定できないということは分かっているのではないだろうか。今のところ、ふれいざー8月号の紙面を読む限りでは、この南京大虐殺記念日制定に関して、「カナダの人種和合を促進する期成同盟」も「南京大虐殺記念日を支持する日系カナダ人の会」も南京大虐殺の歴史自体を否定していない。

今でも中国人の中に「当時の上に立つ一部の人が、日本兵の蛮行に腹を立て、民衆に対日敵視を鼓舞させるため誇張して喧伝したのであろう」という人もいと聞く。害がないから放置しているだけだ。

世の中から戦争や虐殺を無くしたいと願う心は、人類共通の理念であり誰も反対しない。それでも、「だから記念日にする」は短絡的すぎる。

「日系カナダ人の会」の見解で主張される、カナダの外で起こった歴史的出来事の記憶継承は立派だとしても、今まで全世界であった事象だけで、「カナダは365日毎日が記念日になってしまう。

Fraser & Friends Presents  
Great Cinema Alley

昔見た名画は、子供だった私たちに、そのころ読んだ本と同じように深い感動と大きな影響を与えてくれました。あの感動をもう一度味わいたい、そして今の若者や子供たちにもその素晴らしさを知ってほしい——そんな気持ちから、この度、古い映画を観る会を作りました。名付けて、『グレート・シネマ・アレイ』。老若男女、人数は関係なし。観たくなったらお気軽に、ふらっとお立ち寄りください。

日時：毎月第3日曜日(たぶん)午後2時～  
料金：無料(ドネーション)

場所：いろいろ

主催：月刊ふれいざー & Friends

アラン・ベイツ/ジュヌヴィエーヴ・ビゾルド主演  
第7回「まぼろしの市街戦」

(原題：Le Roi de Cœur / 英題：The King of Hearts)  
(1966年・フランス映画)

ユーモアと痛烈な批判精神で、戦争の狂気をえぐり出す。あまり知られていない、でも知る人ぞ知る、伝説的カルト映画の傑作。監督は、フランス、ヌーヴェル・ヴァーグの波の中で生まれ、『リオの男』で世界的な名声を得た、フィリップ・ド・ブロカ。

10月14日(日)午後2時から

場所：Vancouver Language Japanese School  
487 Alexander St. Vancouver  
お問合せ：604-939-8707 info@thefraser.com

第8回 Great Cinema Alley は第一週の  
11月4日に行います。

12月はお休み。第9回は2019年1月  
です。詳細は次号にて。

# コミュニティ 掲示板

## 脳の運動教室

第2期、Drop In お待ちしております。  
毎週金曜日10-12時、メロタウン。  
音読、計算、数字盤で楽しく脳の活性化  
778-960-4735まで

## バンクーバー仏教会 秋のバザー

日時：10月28日(日) 正午12時-2:00PM  
場所：バンクーバー仏教会 (220 Jackson Ave, Van.)  
おうどん(鳥からダシをとる美味しいおうどん)、寿司  
各種(稲荷、巻き、カリフォルニア、等々)、饅頭  
各種(蒸し、三笠、等々)、照り焼きチキン、新鮮  
野菜、シーフード、古本、植木、クラフト等々販売  
時間は品物が無くなり次第終了となります。例年、  
早い時間にて売り切れとなっておりますので、どうぞ  
お早めにお越し下さい。☎(604) 253-7033

## 秋のバザー

食欲の秋、収穫の秋、食べ物おいしい秋です。さあ、  
秋のバザーへ出かけましょう。バンクーバー日本語学校並  
びに日系人会館では、秋のバザーを行います。好評のうど  
ん、チキン照り焼き、おまんじゅう、お寿司の他、もちろ  
ん新メニューもあり、たくさん食べ物を用意して、皆様のご来  
場をお待ちいたします。サイレントオークション、キッズコー  
ナーもあります。ご家族、お友達と一緒に楽しい秋の一  
時をお過ごし下さい。ドアプライズが当たるチャンスのある前  
売り商品券を販売いたします。ご購入希望の方は、売り切  
れが予想されますので、お早めにお問い合わせ下さい。  
日時：11月18日(日) 正午～午後2時30分  
場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
487 Alexander St, Vancouver, 604-254-2551

## 一日陶芸クラス登録

Shadbolt centre for the Arts Ceramic Arts Program  
有料ワークショップ 講師：Kinichi Shigeno  
日時：11月20日火曜日  
問い合わせ：☎604-205-3012  
6450 Deer Lake Avenue, Burnaby, BC

## バーナビー日本語学校

### ◆生徒募集中!◆

2018年度(2018年9月～2019年6月)の途中入学  
を受け付けております。当校ウェブサイト(www.bjls.ca)より  
ご登録ください。空き状況等含め詳細をメールでご連絡し  
ます。見学・体験も随時受け付けております。

### ◆ボランティア募集中◆

先生の授業のお手伝いをしてくださるボランティアを募集し  
ております。日本語教育や幼児教育に興味がある方、か  
わいの子どもたちと楽しい時間を過ごしてみませんか? 当校  
ウェブサイトよりご登録ください。

バーナビー日本語学校 (BJLS)

■お問合せ: info@bjls.ca

■ウェブサイト: www.bjls.ca 「BJLS」で検索。

■学校所在地 Lochdale Community School 内  
(6990 Aubrey St, Burnaby)

## 七五三のお祝い@東漸寺

「お寺で七五三のお祝いをしませんか?」  
七五三は名の通り三歳、五歳、七歳に成長の節目として  
無事に成長したことを感謝し、幸福と健康長寿をお祈りする  
儀式です。お寺でも参拝が出来ることをご存知ですか? お  
寺の本堂でのお経読みがごお子様のお名前を読ませて頂  
くことも承っております。(お心入りとして\$20～を頂いてお  
ります)当日は着物レンタル & 着付けサービス(有料、予  
約制)も予定しております。ご家族お揃いでお出かけください。  
着物レンタル & 着付けのお申し込みは、コナともまで。  
tands410@gmail.com

日時 2018年 11月11日(日曜日)  
法要は午前11時～ どなたでもご参加できます。  
会場 東漸寺 209 Jackson st. Coquitlam B.C  
皆様のお越しをお待ちしております。

## バンクーバー日系人福音教会

### ●スペシャル礼拝

◎10月7日(日) Thanksgiving 特別礼拝 朝11時 & 午  
後3時 ◎11月18日(日) 朝11時 & 午後3時 特  
別礼拝 ゲストスピーカー: リチャード中村宣教師  
◎11月25日(日) 朝11時 & 午後3時 特別礼拝 ゲ  
ストスピーカー: 中野雄一郎牧師

### おかあさんと子どもたちの「こひつじくらぶ」

10月18日(木) 朝10時半～12時  
日本で保育士をしていた先生たちのリードのもと、お母さん  
と子どもたちのふれあい遊びや絵本の読み聞かせ、季節に  
合わせた親子でのクラフトや子供向けバイブルストーリーなど  
ほっこりした時間を用意しています。お子様と一緒にお気軽  
にどうぞ。プログラムはプリスクール以下のお子様を対象とし  
たお母さんも参加型。子どもたちにはヘルシースナック、お  
母さんたちには手作りスイーツを用意してお待ちしています。

### シニアのためのタブレットクラス

コンピューターのことはよくわからない。でも子どもたちや孫  
たちとコンピューターで写真を送り合ったり、メッセージを送  
り合ったりしたい。そんなシニアの方のために、ボランティア  
によるシニアのための初級者タブレットクラスを行っています。  
お問い合わせは vjgctab@gmail.com まで。

### 英会話クラスのご案内

10月14日(日)より秋の英会話クラスが開催されます。  
全7回。詳細は教会までお問い合わせください。

### YY サービスのご案内

◎毎週3時から!! Youth and Young Adult 向けのカジュ  
アルなサービスへどなたでも大歓迎!! わかりやすいメッセ  
ージに、元気いっぱいゴスペルミュージック!! 友達作り  
や情報交換の場としても用いられています。留学生やワー  
ホリのみなさん、ぜひぜひおでかけください!!!

### YY サービス特別編

10月28日(日) 午後3時

YYサービス後、みんなでお鍋を囲んでのディナーフェロー

シップ。バンクーバーの冬もお鍋を囲んで楽しく過ごしましょ  
う! 一人3ドルで、食べ放題! お友達作りや情報交換の  
場としてもぜひご利用ください。

\* YY インスタライブ配信中!! 毎週日曜日午後3時から、  
jgospelchurch で検索してください!!

\* 当教会では、英会話や子どもたち向け・中高生・留  
学生やワーホリからシニアまで、幅広い世代向けの様々なイ  
ベントが行われています。ぜひホームページをご覧ください!!  
www.jgospelchurch.com

425-11th Street, New Westminster, BC

604-521-7737 jgospelchurch@gmail.com

## Japanese Christian リバイバルセンター

The Centre of Healing, Deliverance and Salvation  
生ける命の水のオアシス

主よ。みことばを大胆に語らせて下さい。御手を伸ばしてい  
やしを行わせ、イエスの御名によってしるしと不思議な業を行  
わして下さい。

礼拝と祈りの場所: Bethel International Church

739 East 33 Ave., Fraser から1ブロック東へ。

皆様のご来会をお待ちしております。どうぞお気軽に。

定例集会

日曜礼拝: 午後2時より。礼拝後に軽食の交わり有。

火曜日: 7pm-9pm、癒しの小部屋 Healing Closet

心と体の癒やしと解放の場。ご家族の祝福の為に祈りさせ  
ていただきます。

木曜日: 午後12時-2時 婦人の祈りとカウンセリング  
の集まり。聖霊様の親しいお交わりの場です。

毎月第1日曜日の礼拝は特別礼拝、Anointing Service です。  
聖霊様の豊かな油注ぎをお求めの方、Welcom All

お問い合わせは ☎(778)285-2767 たのうやす

☎(604)984-0663 かわいまりこ www.jcra.ca

## 日系文化センター・博物館ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7

☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

日系センター 開館時間:

火曜～金曜 10am～9:30pm (オフィス: 9:30am～5pm)

土曜 9am～4:30pm (オフィス: 9am～4:30pm)

日系博物館 開館時間: 火曜～土曜 11am～5pm

月曜、日曜、祝日は休館

### ルームレンタルを是非ご利用下さい

日系センターでは、イベントホール、ロビー、大小各種の部  
屋を結婚式、パーティー、コンサート、ミーティング、セミナー、  
レッスンなどリーズナブルな料金で貸出しています。

詳細は www.nikkeiplace.org/rentals 604.777.7000 ext101  
日系プレスは日系文化センター・博物館、日系シニアズ・ヘル  
スケア & 住宅協会および日系プレス基金で構成されています。

### <週間プログラムのご案内>

週間プログラムガイドの読み方

日: 日本語での指導 英: 英語での指導

日・英: 日本語、英語両方での指導

★の付いたプログラムは日系センター (info@nikkeiplace.org,  
604.777.7000) へ、それ以外は講師へ直接お申込みください。

### ■芸術と伝統芸能

将棋クラブ 英・日 / 囲碁クラブ 日・英 / カラオケ 日・  
英 / 茶道ワークショップ (表千家) 英 / 書道 日 / 寿司  
教室 日・英 / 彩月会 日本舞踊 日 / 盆栽クラブ

## ■教育

親と子の外ミック幼児音楽教室 日 / そろばん 日・英 / 中国語講座 中・英

## ■健康

エンジョイ! ボールルーム 日 / ダンササイズ NY 日 / タズ・パドミントン 英 / ドロップイン・パドミントン 英 / 自力整体法 日 / フラ・ダンス 日・英 / マーシャル・ジム 英 / ライン・ダンス 英 / 日本語によるやさしくできるハタ・ヨガ 日

## ■武道

合気道 日・英 / 居合道クラス / 日系空手 英 / 柔道 日・英 / 太極拳 英

## ■シニア (55 歳以上)

シニア・パドミントン 英 / シニア・ゲートボール 日 ★ / シニア健康体操とマッサージ 日 ★ / シニア・カラオケ 日 ★

## ◆スペシャルイベント◆

### 秋のブックセールと収穫祭

10月12日金曜日 10am~4pm 13日土曜日 10am~4pm

14日日曜日 10am~2pm

読書の秋 - メトロバンクーバー最大規模の古本市! CD や DVD など充実。実りの秋 - 土曜日は NNMCC オグゼザリー主催の収穫祭も同時開催。日本の野菜・ブランドなど。食欲の秋 - いなり、餃子、饅頭など日本の食べ物をお楽しみに! 芸術の秋 - キッズコーナーでは秋のクラフト。

### クラフトフェア

11月17日・18日 10時から5時

日系センターの恒例のクリスマスクラフトフェアでは、クラフターの方を募集。詳細はホームページ [nikkeiplace.org](http://nikkeiplace.org) にてご確認ください。

## ◆注目プログラム◆

茶道ワークショップ (表千家) 英 Maiko Behr

10月21日 (日)・午後1~4時

テーマ: 綺麗麗の世界: 小堀遠州と千利休以降の茶道の流れに触れて。年齢: 15 歳以上

費用: \$30/\$25.50 (NNMCC メンバー)

[maiko@sabiteearts.com](mailto:maiko@sabiteearts.com) [www.sabiteearts.com](http://www.sabiteearts.com)

服装: ジーンズ、ミニスカートはご遠慮ください。また、白の靴下をご持参ください。今回の茶道ワークショップは10月26日の遠州茶道宗家小堀宗実様のバンクーバー・UBC へのご来加に向けて遠州流の祖小堀遠州とその綺麗さびのお好みについて少し辿ってみます。千家流のお茶以外の流儀や千利休以降の茶道の歴史について一緒に勉強してみませんか? スライド・レクチャーの後、タタミ・ルームでお抹茶とお菓子をいただきますので、ご興味のある方、流儀や経験を問わず是非ご参加ください。

マナのクラフト・コーナー 英・日 村田真愛

毎月第3土曜日、午後2~4時 14歳以上

1セッション \$25 (材料費込み) / 会員 \$21.25

10月のテーマは切り紙です。毎月テーマは変わりますので、ホームページにてご確認ください。

申し込み: 604.777.7000 又はレセプションデスクで

## ◆ボランティア募集◆

ボランティアに興味ありますか? コミュニティーを通じて、お友達をつくってみませんか? 日系人の歴史も学べます! お申込はこちら: <http://centre.nikkeiplace.org/volunteer>

### 日系人の歴史保全にご協力ください!

日系博物館の発行物、日系の写真をお持ちですか。5巻4号 (2000年冬号) を1冊と9巻1号 (2004年春号) を2冊探しています。コレクションマネージャーのリサ・ウエダまで [luyeda@nikkeiplace.org](mailto:luyeda@nikkeiplace.org) または 604-777-7000 ext (140)

## チャールズ門田リサーチセンターにお越しく下さい

火曜日から土曜日までリファレンスライブラリーにお越しいただくか、オンラインのデータベース ([www.nikkeimuseum.org](http://www.nikkeimuseum.org)) をご覧ください。研究者は火曜日から金曜日までの午前11時から午後5時までの間にご予約ください。ご連絡は 604-777-7000 (リサまたはリンドラ) まで。戦後補償特別委員会 (Adhoc Redress Committee) のご協力に感謝します。

## ■常設展■

「体験: 1877年からの日系カナダ人」2階 入場無料

## ミュージアムショップ:

ミュージアムショップでは、日本から仕入れた品物や地元日系アーティストによる作品を多数扱っています。日系カナダ人の著者による書籍も。改装工事の準備として館内での移転のため、ミュージアムショップは9月末に数日間閉店となります。日程はソーシャルメディアにてお知らせいたします。

メンバーには10%の割引。ショップでの売り上げは日系文化センター・博物館のために使われます。火~土11時~5時。 <https://squareup.com/store/NNMCC>

日系センターウェブサイトにて、さまざまな特別イベント・プログラムなどの詳細をご覧ください! ([www.nikkeiplace.org](http://www.nikkeiplace.org))

日系文化センター・博物館をサポートする方法

ご自身またはご家族や親しい方へ当協会のメンバーシップを購入。/ ボランティアに参加。お申込み: [centre.nikkeiplace.org/volunteer/](mailto:centre.nikkeiplace.org/volunteer/) 博物館ギフトショップでお買い物。/ 今後開催される募金イベントに参加。/ パーティー、会議、特別なイベントの会場として日系プレースを利用。/ 繁栄の木や日系プレース募金に寄付。詳細は日系プレース基金にお問い合わせ下さい: 604-777-2122 または [gifts@nikkeiplace.org](mailto:gifts@nikkeiplace.org)

## 隣組からのお知らせ

101-42 West 8th Avenue, Vancouver, BC V5Y 1M7

☎ 604-687-2172 Website: [www.tonarigumi.ca](http://www.tonarigumi.ca)

開館時間: 月~金 9:00am ~ 4:30pm (土日祝は休館)

※10月8日 (月) は Thanksgiving Day, 11月5日 (月) はイイベント振替, 11月12日 (月) は Remembrance Day の為、休館となります。

ウェブサイト [www.tonarigumi.ca](http://www.tonarigumi.ca) で隣組の歴史から現在の活動の様子、プログラムやサービスやイベントなどの情報がご覧いただけます。詳細はプログラムガイドをウェブサイトにて、Facebook ページ <https://www.facebook.com/tonarigumi> でも「いいね!」をして情報を入手可能。

**2018年度後期会員登録受付:** 7月3日 (火) ~ 2018年度会員を更新される方、新規会員になられる方は隣組にて手続きをお願い致します。

半年会費: 20ドル

有効期限: 2018年7月3日から12月31日まで

会員特典: 会員割引、図書・DVD 貸し出し、シニアライフセミナーなどへの無料参加、お誕生会へのご招待、クリスマスパーティーへの参加、隣組理事会の理事・役員への立候補資格、理事・役員選出時の投票権

**秋・冬 (9月~12月) プログラム参加者募集中** 各プログラムへのお申込みは隣組にお越し頂くかお電話にて受け付けております。お支払いは現金、小切手、クレジットカード。プログラムの詳細に関しては隣組ウェブサイト [www.tonarigumi.ca](http://www.tonarigumi.ca) をご参照頂くか隣組にてプログラムガイドをお求めください。お申込みは先着順。プログラム料金をお支払い頂いた時点で申し込みは完了致します。定員に達した時点で受付を締め切りますので人気のクラスへはお早めに。期間中に欠席された場合の返金には応じられませんのでご了承ください。

隣組には利用者専用駐車場がないため、民間の駐車場、バスなどの公共交通機関をご利用ください。悪天候の際はプログラムがあるかどうか電話にてご確認ください。

## 隣組スパルーム

隣組メンバー様及びボランティアさん限定。フェイシャル、フットケア、指圧セラピー、サービス。ご希望の方は 604-368-8413 (りえ) または隣組まで。(完全予約制) 料金: ドナーセッション (15ドル~)

## バザーのお知らせ

隣組恒例、秋のバザーを開催致します。着物、和風小物、手作りクラフトグッズ、古本、手作りおまんじゅう、各種ベーキンググッズ、佃煮、お漬物、お寿司やたこ焼きなど、盛り沢山の品を揃えてお待ちしております。日時: 11月3日 (土) 午前11:00 - 午後3:00

場所: 隣組 101 - 42 West 8th Avenue, Vancouver

**シニアライフセミナー:** アドバンスケア・プランニング アドバンス・ケア・プランニングとは? どうして必要なのか。いつ必要になるのか。など医療関係者を講師としてお招きし学びます。

日時: 10月26日 (金) 午後1:30 - 3:30

参加費: 会員無料・非会員8ドル 定員: 30名

**月曜・水曜ライトハウス参加シニアさん随時募集中** 日本語でのデイケアサービス。ボランティアの皆さんと一緒に喋りや体操、ゲームや脳トレ、アートやクラフトなどを和気あいあい楽しむプログラムです。ご興味がお有りの方はライトハウスコーディネーター Tomoko (604-687-2172 または [slp@tonarigumi.ca](mailto:slp@tonarigumi.ca)) までご連絡下さい。

【月曜ライトハウス】

日時: 毎週月曜日 午後1:00 - 3:30

1回料金: 会員10ドル・非会員12ドル (スナック込み)

【水曜ライトハウス】

日時: 毎週水曜日 午前10:00 - 午後3:00

1回料金: 会員20ドル・非会員25ドル (ランチ込み)

**アウトティング: りんご狩り&ハニーセンターでショッピング**

皆でワイワイりんご狩りに行きませんか? その後ハニーセンターでお買い物を楽しみましょう。

日時: 10月29日 (月) 午前9:30 ~ 午後3:30

参加費: 会員8ドル・非会員11ドル (別途: ランチ代)

定員: 12名

※詳しくは隣組までご連絡下さい (604-687-2172)

**アウトティング: UBC 新渡戸記念庭園で紅葉狩り** 新渡戸記念庭園で紅葉を堪能しませんか? 日本人庭師のガイド付きです。定員: 10名

日時: 11月9日 (金) 午前10:00 ~ 午後2:30

参加費: 会員12ドル・非会員15ドル (ガイドツアー料金含む)

※別途: ランチ代

※詳しくは隣組までご連絡下さい (604-687-2172)

## ボランティア募集

下記のボランティアにご興味のある方、またボランティアの詳細につきましては、隣組 (604-687-2172) または [www.tonarigumi.ca](http://www.tonarigumi.ca) までお問い合わせください。

## ランチプログラムボランティアさん大募集

水曜、金曜に提供しているランチプログラムのお手伝い、朝9時頃から午後1時頃まで準備から片づけまでお願いできる方。

## Meals on Wheels ドライバー大募集

隣組では毎週水曜日にバンクーバー、バーナビー、リッチモンドでシニアの方にランチの配達をしてくださるボランティアドラ

イバーの方。関心がおありの方は、隣組 (604-687-2172 または services@tonarigumica) まで。

### 秋のバザーに向けてご寄付をお願い致します

11月3日(土)のバザーに向け、ホームメイドのベーキンググッズやジャムなどの保存食品、着物、和風小物やアクセサリ等、バザーでの販売アイテムを承ります。収益は隣組運営のため大切に遣わせて頂きます。詳細は隣組 (604-687-2172 又は programs@tonarigumica)

**リサイクルしています!!** 隣組リサイクル倶楽部「New-To-You」に、着物や浴衣、宝石、ギフトアイテムやクラフト用品に食器など、ご寄付いただいた皆様はこの場を借りてお礼申し上げます。ファンレイジングや隣組常設のギフトショップで有難くリサイクルいたします。

**ご寄付品に関するお願い:** 隣組では「New-To-You」でご寄付頂いている品物以外 (雑誌以外の文庫本・単行本や状態の良い家電製品・CD・DVD など) も有難くお受けしておりますが、中にはお受け取りできない品物 (VHSテープ・カセットテープ・レコード及びそれらのプレイヤー・衣類全般・靴・家具・自転車・古い家電製品など) もございますので、お持ち頂く前にまずご連絡頂きその旨ご確認ください。604-687-2172

### プログラム講師募集

3ヶ月 (1~3月、4~7月、9~12月) のタームでクラスを教える講師。または単発ワークショップの講師。ご興味のある方は、ぜひご連絡ください。

**隣組からのお願い:** プラスティック製ストレージ用ボックスをご寄付願えますか? (出来ればフタつき大きめサイズ) ご寄付いただいた物品の保管、イベントごとに必要な物の保管など大切に使用させていただきます。

### コミュニティサービスのご案内 \*要予約

・ Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達) ・ 各種手続きのアシスタントは、ご家族のいない方に限ります。・ 専門医や公的機関への同行、2週間以上前に予約を入れている方のみとさせていただきます。・ 隣組医療通訳サービス (有料) ・ 介護者リスト

### 介護者リスト (日本語を話す介護者をお探しの方)

隣組では、カナダまたは日本で介護士または看護士として働いた経験のある方のリストがあります。介護者探しの依頼を受けましたら介護者の方々へ一斉にメールで連絡し、介護者から直接依頼者に連絡して頂きます。隣組では介護者の審査や仲介は一切行いません。選択の全責任は依頼者の皆様をお願い頂きます。

※隣組でのサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、

また、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急または深刻な状況の方を優先とさせていただきます。コミュニティサービスに関してのご相談は予約制です。詳細は隣組まで。イベント、プログラム、ワークショップのお申し込み、お問い合わせは、隣組まで。

☎604-687-2172 住所: 101-42 W. 8th Ave., Vancouver (月~金 午前9時~午後4時30分)

### BC州認可こどものくにからのお知らせ

幼児に適するようにしっかりと考えて造られた、明るく温かい清潔な空間で、子どもたちは楽しく学び、遊んでいます。

いよいよ新学期が始まりました。昨年からの食育も考え、クラスが4時間になりました。10月からの2歳、3歳各クラスにまだ空きがあります。

お申し込みは cw@vjls-jh.com / 604-254-2551 芳賀まで

★施設の広さ、莫大な規定の教材、登降園時の安全性、保育士資格など全ての基準を満たし、BC州認可の日本語プリスクール、デイケアです。

★ダウンタウンにも近く、働く親に便利な場所です。

★プリスクールは、幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事が保育目標。月曜から土曜まで毎日ゆったりとした3時間保育。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、改築後の教室など驚沢なスペースを是非見に来てください。

487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

### バンクーバー日本語学校 (VJLS)

9月8日(土)に入学・始業式を行い新学年度が始まりました。本校では、クラスに入ってボランティアでお手伝いをして下さる方を求めています。楽しみながら日本語で子どもたちに接してみませんか。ご連絡をお待ちしております。

principal@vjls-jh.com ☎604-254-2551

◎成人クラス 10週コース次回は、2018年10月2日からです。9月30日で、申し込み受付を終了しました。

◎小学科は、日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指し3時間授業で行っています。色々な科目も取り入れ、楽しい授業となっています。生徒達は、明るい教室、広いホール、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、奨学金制度などVJLSはたくさんの特色を持つ教育の場です。創立112年の伝統を誇るこの学校で勉強をしてみませんか。

◎キンダークラス、小学科、基礎科 (家庭で日本語を話さ

ない環境の子ども)、アダルトクラス、ハイスクールコース。

◎日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設。目的に応じて学習をするチューティングも、お電話でお問合せください。487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

### バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 (VJLS-JH)

これからの予定

●10月27日(土) 午後 エマージングフェア

●11月18日(日) 正午から2時半 秋のバザー

場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

### <ボランティア募集>

子どもに携わってお手伝い、図書の整理、イベント、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼り等、年齢、性別、短期、長期に関わらず。☎604-254-2551

### <佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH) >

本校関係者以外の多くのコミュニティの方々にもご利用いただけます。3万6千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。(年間会費\$20)。新しい本がたくさん入りました。皆様のおかげと感謝しています。寄付しても良い本がございましたら、お電話でご連絡ください。

### <クラブ紹介>

空手オープン道場バンクーバー www.TheOpenDojo.com

子供クラス: 火曜 6-7PM and 日曜 9:30-11AM

成人クラス: 火曜 and 木曜 7:30-9PM

・日曜の午前中はファミリークラス。・対象: 6歳以上

Email: sorin@theopendojo.com ☎604-346-7973

☆本団体で、弓道、剣道、合気道、空手、書道などの教室が行われています。本団体の会員に限らずどなたでも参加できます。学校 ☎604-254-2551 まで。

### <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティの皆様スペースを貸し出しています。是非見学を。地下駐車場もあり。

5階: 素晴らしい眺めの40人~50人用の部屋

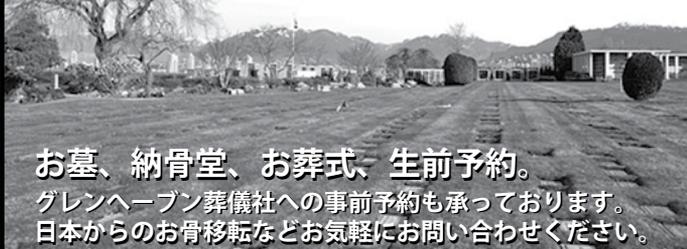
3-4階: 10人~70人の集会用の部屋

1階: 大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも最適。

\*本団体の教室を使って、あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。\*ご予約、お問い合わせは、Eメールでお願い致します。vjls@vjls-jh.com



オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES



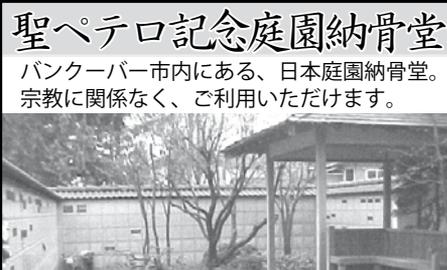
お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘブ葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太** 604-724-7986  
SEITA OKUYAMA seita.okuyama@dignitymemorial.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

夏  
瘦  
せ  
を  
決  
め  
て  
た  
わ  
た  
し  
は  
夏  
太  
り

3-4キロ



聖ペテロ記念庭園納骨堂  
バンクーバー市内にある、日本庭園納骨堂。  
宗教に関係なく、ご利用いただけます。

**聖公会聖十字教会**  
4580 Walden St., Vancouver, BC  
(Main St & 30th Ave より One Block 東へ)

ご見学、お問い合わせは  
604-879-1344 又は 604-447-0171  
holycrossjc@gmail.com  
http://holycross.vcn.bc.ca/memorial-garden/

# クラシ ファイド

## 教えます

**無料聖書講座** バンクーバー日系人福音教会では、随時、無料聖書講座を開催しています。聖書にご興味のある方は、下記までご連絡ください。一緒に世界一のベストセラーである聖書を学びましょう。vjgc@telus.net

**家庭教師します**。幼稚園児、小中高生の子供達への国語、作文、論文指導、子供から大人までの日本語。ホワイトロック、サウスサリー地区。reikoeydt@gmail.com

**ピラティスレッスン** 姿勢改善、産前産後ケア、筋力増強、リハビリ。指導歴8年以上有資格者。studiokyoka@gmail.com

**ピアノレッスン** ノースバン。音大卒、大学講師10年以上。BC Registered Teacher。ウエストバン・バンクーバー出張も可能。お子様から大人まで年齢を問わず大歓迎です。詳細は、お名前・ご連絡先とともにnvanpiano@gmail.comまでお問い合わせください。

**ヒーリングセラピストコース開催**。ヒーリングの基本的な知識から、より豊かな人生を創造する方法、ホリスティックヒーリング、遠隔ヒーリングまで学べます。詳細は www.kumikowest.com or ☎778-552-5070 Kumiko (初回割引\$10off)

**ピアノレッスン&理論** ウェストバンクーバーのプライベートプロパティーズの教室。BC 音楽教師協会加盟。UBC 音楽部卒。Preschool 教師資格保持。20年以上経験有。RCM 試験準備可。日本語英語選択可。Pianolessonsancouverbc.com

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

**個人指導** 数学 I, II, III、物理、化学、個人指導いたします。進学相談も承ります。詳細は河野まで ☎604-671-0047. ryujunkono@gmail.com

## アルバイト

**アロマワークショップ** 100%オーガニックの精油を使って、心と身体の健康をサポートします。アロマ講座、アロマーディングなど。詳細は、aromalove20@gmail.comまで (けいこ、あつこ)

**スイミング教えます**。目標は25m泳ぐ! 30分\$30。2人組/1人\$23。7才から。ピナクルホテル室内プール North Van t.toshi80@gmail.com タカツカ(スイミング指導)

**宇宙セッション** 特殊な催眠誘導により、宇宙の

記憶、過去世、未来世を知ることができますし、恋愛、仕事、人間関係、健康、経済といった、現実レベルの様々な質問をすることも可能です。詳細は、http://KumikoWest.com or 778-552-5070 Kumiko

**出張にてあなたの愛車を綺麗にします**。日本製の業務用品を使用、お手入れ Wax から本格的な長期塗装保護のガラスコーティング等の施工まで、幅広くご希望にお応えします。詳しくは www.carpikajp.com 又は 604-446-2755

**耳つぼセッション**。不眠、肩こり、頭痛、眼精疲労、腰痛、生理痛、更年期障害など、体のあらゆる不調に。出張、ワークショップあり。お問い合わせ ☎778-232-0614 Kaiまで。www.powerpaws.ca/earjp.html

## 仲間募集

**日/英道徳経勉強会** (次は10月21日になります) 道徳経は老子が書いたと伝えられる書である。5000字余りの文章に老子の無為自然・謙遜柔弱の処世哲学をすべにしています。一緒にこの道徳経について日本語と英語を語り合ってみませんか、興味のある方はどうぞ。毎月の第3日曜午後2時より。☎778-809-1133 Email:taodechinggroup@gmail.com

**テニスグループ** をお探しの方山崎までご連絡下さい。tennis.konwakai@gmail.comまで。

**北海道人会**が活動を再開しました! 北海道出身の方、北海道にゆかりのある方などでも参加いただける会です。学生、ワーホリの方も大歓迎! ご連絡いただいた方に今後のイベントなどをご連絡いたしますので、元会員の皆様、新規会員ご希望の方のご連絡をお待ちしております。dohjinkai.bc@gmail.com ☎604-805-4847

**同志社大学出身の皆様へ** 同志社大学バンクーバー校友会では、懇親会を定期的に行っています。バンクーバーおよび近郊在住で同志社大学・小中高学校・女子大・短大など他グループ校にゆかりのある方はぜひお気軽にご連絡を下さい。お問合せ: 真野 / ジン ☎604-688-1956 / Email: doshishavancouver@hotmail.com

**日本大学OB, OG集まれ!!** バンクーバーで日本大学校友会を立ち上げます。日本大学の繋がりで集まり、楽しく語り合いませんか? 日本大学(高等学校、大学、大学院)に関係された方なら、どなたでも老若男女問わず大歓迎~! 下記事務局までご連絡ください。発起人: 久保克己、小茂田勝政、和田健治 事務局: 小茂田勝政 ☎604-803-3083、email:vickomoda@yahoo.co.jp)

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com ☎ & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧下さい。tsudoivancouver.blogspot.com

**読み聞かせクラブこぐま** 日本語の絵本読み聞かせクラブ。対象は3歳以上。火曜日10時から11時半。または金曜日10時から11時半、3時半から5時。問い合わせは northvankoguma@gmail.com

## バンクーバー将棋クラブ

shogivancouver.wordpress.com twitter.com/ShogiVancouver facebook.com/ShogiVancouver

**少林寺拳法** 日本武道の少林寺拳法は、“半ば自己のため、半ば人のため”をモットーに心身の鍛錬に励んでいます。大人は、月金の夜と土曜の昼、子供のクラスは土曜午後1時から2時半。新改築されたトラウトレークセンターにて。興味のある方は見学どうぞ。☎/fax:604-451-9491 メール louiedickens@yahoo.com

**Great Cinema Alley** 現代の映画に多大な影響を与えたクラシック名画をみんなで鑑賞しませんか。参加ご希望の方はご連絡ください。ふれいざー ☎604-939-8707

## ♪さくらシンガーズ男女合唱団員募集♪

45年の伝統ある混声合唱団さくらシンガーズでは、各種イベント出演・来年の定期コンサートに向け、練習を行っております。見学・トライアル大歓迎! お問い合わせは ☎604-831-4974、604-221-0545。www.thesakurasingers.org

**伝導瞑想** エネルギーのヨガ(ラヤヨガ)と奉仕のヨガ(カルマヨガ)の組み合わせであるこの瞑想は、グループで行われ、この混沌とした社会から新しい世界を生み出してゆこうと努力する世界中の人々から作られています。やり方は簡単ですので、世界に奉仕したいと思われる方などどなたでも参加できます。(無料) 毎週火曜午後7時、土曜午前8時より、ダウンタウンにて。お問合せ ☎604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

**中京大学同窓会** 中京大学同窓会カナダ支部を2011年に設立いたしました。中京大学及び梅村学園の卒業生・留学生・在籍者または賛同して頂ける方々お気軽にご連絡ください。親睦の輪を広げましょう。野原誠治 ☎604-347-7995 noppaseiji@hotmail.com

**関西大学出身の皆様へ**。同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver及びBC州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**学習院卒業生** 学習院の同窓会である校友会の支部、バンクーバー校友会は、同窓生の親睦の輪を広げたいと思っています。学習院の卒業生の皆様、どうぞ下記までお気軽にご連絡ください。お待ちしております。会長: コリンズ 光子 ☎604-436-4080 Email: mitsukocollins@hotmail.com 世話役: 大沼亜紀子 ☎604-314-0366 Email: pandakoaki@hotmail.com

**ソフィア会からのお知らせ** 上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。たまに集まっておしゃべりしています。現役の留学生、短期滞在の方もどうぞ。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

### 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。  
★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。  
Fax: 604-939-8780 info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負い兼ねますのでご了承ください。

# スポンサー みちくさ伝言板

 "Be kind whenever possible. It is always possible."  
~ Dalai Lama  
オークウエスト不動産株式会社  
604-731-1400

P.23

今年も残すところ3ヶ月となりました。年内に資産の管理を見直されてはいかがでしょう？ ご自身やご家族の将来の金銭的な健康に役立つでしょう。長年チーム体制でサービスしているRBC ウェルス・マネジメントにお気軽にお問い合わせください。

 **Wealth Management**  
Dominion Securities  
日本語直通: 604-257-7291 shoko.sanchez@rbc.com

P.20

投資・保険に関してなら  
なんでもご相談ください。

小林ひろこ 604-727-2320  
CANADA INVEST.com

P.55

にきびやしみ、しわ、アトピー性皮膚炎、蕁麻疹など皮膚の悩みをお気軽にご相談ください。

BC 州東洋医学専門医 杜(もり)一原  
778-636-3588  
日本医科大学付属病院皮膚科医師  
東京大学医学部漢方薬理学研究  
東京ソフィアクリニック院長・同漢方研究所所長

P.16

★お引越し/不用品処分/カーペット洗浄

★UNIARK(ユニアーク)がお手伝い致します。

contact@uniark.ca www.uniark.ca

★「引越箱」の無料配送・回収サービスは  
早めのご予約を！ 604-446-2832

P.53

限られた予算で、最高値の  
売値を叩き出すための正しい  
販売準備法 (本誌 P.26)

VancouverHomeNavi.com



P.24

ハイライト、バリアージュが得意です。

初回のお客様 15% off

Ego Hair Salons さよ  
778-814-3776

P.6

少しずつ秋の気配が濃くなってきました。葉っぱが何色ものグラデーションになっている木の、今この瞬間の美しさに見とれてしまいます。

公認会計士 入谷いつこ  
www.iicpa.ca 604-767-7007  
itsukoiritani@gmail.com

P.19

第5回ヘルスショー  
インバンクーバー  
1月下旬開催！  
テーマ<健康と気楽>  
出場者大募集！



ニコニコホームケア  
778-960-4735

P.18

クライアントの方に、敦子さんが来ると一気に心強くなる、と言われました。どんだけ賞禄がついてしまったんだろう、と女子の心は複雑です。でもクライアントさんが何より一番ですから、賞禄もお役に立ててよし、ですね。(笑)

 セルマック不動産  
604-992-5080

P.22

2019年には、両親、祖父母の家族移民の枠を年間2万名までに増やす予定と発表されました。

ABIC カナダ移民&ビザ事務所  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

今月も引き続きAOIでは頭皮にも非常にやさしいアンモニアフリーカラーキャンペーンを継続しております！従来のカラーよりもダメージを軽減し、毛先の傷んで色落ちしてしまった状態にも非常にジェントルに髪をいたわり、かつ再生させることができます。アップグレードされたシュワルツコフカラー製品を、ぜひお試しください！



www.aoibeauty.com  
604-688-2122

back cover

## ふれいざー主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ(あいと のぞみ)：新潟生まれ。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹(あがわ たいじゅ)：日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 阿部山優子 MA, BSN(あべやま ゆうこ)：日本とカナダのRegistered Nurse(正看護師)。カナダの病院(外科)に6年勤務。外科看護歴7年。ニコニコホームケア代表。
- 上田 麗子(うえだ れいこ)：料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 榊島 忠夫(かばしま ただお)：旧満州(中国遼寧省)撫順生れ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。著書に『文章構成法』『福武国語辞典』他多数。
- 川路 広美(かわじ ひろみ)：1934年鹿児島市生れ。中央仏教学院予科・

- 本科を経て龍谷大学入学。25歳で浄土真宗ハワイ開教区に赴任。ハワイ本派本願寺別院の輪番を勤めて引退。キングレコード作詞大賞受賞。ハワイ在住。
- 田中裕介(たなか ゆうすけ)：札幌市出身。早稲田大学第一文学部卒業。元日系ボイス・マネージング・エディター。トロントで「語りの会」主宰。訳書に「ほろ苦い勝利」(現代書館)、「暗闇に星が輝く時」(朝北社)等。
- チャック・ランメル：1993年カナダ、バンクーバー生まれ。1959年に東大に交換留学生として初来日。1973年上智大学大学院卒。証券会社に勤めた後、日本の大学で教鞭をとる。趣味は温泉探訪。
- 中根 雅夫(なかねまさお)：国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- はせがわ いずみ：ハリウッド通信社代表。izumihasegawa.com。取材したセレブは5000人以上。LA記者クラブ南加ジャーナリズム賞国際コラムニスト・批評家賞受賞。ウェブマガジンWhatsUpHollywood.comも運営中！
- Raymond Tomlin(レイモンド トムリン)：バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

skyland.ca

ホリデーシーズンのご旅行はぜひ  
スカイランドトラベルへ!  
ぜひお問い合わせください。

Tel: 604-685-6868  
スカイランド・エスケープス・トラベル

P.9

お花のことは  
はなもフローリストまで。  
配達いたします。

はなもフローリスト  
Tel: 604. 685. 3649

P.4

PerfectLens.ca

Contact lenses for less.

人気ブランドコンタクトレンズ  
格安・手軽に購入可能  
まずは Web サイトをチェック!  
フリーダイヤル: 1888 595 7150  
www.PerfectLens.ca

back cover

秋のバザー

11月18日(日)  
正午~2時半



バンクーバー日本語学校・子どものくに  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.14

Canada Revenue Agency への納税はビザ、マスタカードでの支払いもできるようになりました。

藤井公認会計事務所  
604-812-7139

P.19

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

私の愛する子供達よ。  
わたしの子として  
生まれてきてくれてありがとう。  
あなたがいることは私の喜び。  
父からのラブレター  
Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

ヘッドスパ  
50%off



GUILD HAIR SALON

604-806-0918

www.guildhairsalon.com

P.4

おかあさんと子どもたちの  
「こひつじくらぶ」

10月18日(木)朝10時半~12時  
プログラムはプリスクール以下のお子様対象です。  
参加費は無料!

バンクーバー日系人福音教会  
www.jpgospelchurch.com

P.36

☆☆土瓶蒸し・土鍋☆☆

暖かい鍋物が恋しい季節の到来!!  
色々なサイズの土鍋入荷しました。  
柳川鍋用の土鍋もあります。

\*\*秋の味覚松茸の土瓶蒸し用器入荷

WA LIFESTYLE STORE

Murata  
shop online murata.ca

P.6

バンクーバー市では1戸建てのゾーニングで duplex が認可されるなど、刻々と条例やルールが変わっています。気になる情報は随時アップ!

www.facebook.com/  
vancouver.realtor.yoshimura  
リマックス不動産フレッド吉村

P.23

素敵なお花と奇抜なギフトと適切なカードの3点がワンストップ・ショッピングで叶うお店です。



バックスター・神戸・フローリスト

P.2

住宅保険は家やコンドミニアムを持っている人だけでなく、レントをされている方にも必要な保険です。お気軽に日本語で御相談下さい。

上高原保険代理店

www.kamiinsurance.com

日本語担当: 西尾 真美

mami@kamiinsurance.com

P.18

秋分の日が過ぎ、風邪を予防するために、うがい薬および手洗いを心がけてください。

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.17

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

### 面白い広告

- ◆ 水道工事店: あなたの旦那が直したところを、私がやり直します。
- ◆ タイヤ店: 次のバンク(英語の Blowout には大宴会の意味もある)の時には我々を招待してください。
- ◆ 獣医の待合室: Sit and Stay(犬にお座りしてそのまま動かないで、と命令するときの言葉)
- ◆ 通りの電柱に貼ってあるお知らせ: すみませんが、耳の間聞こえない白い猫にご注意ください。
- ◆ テキサス州を旅行した人が『読み書きので

きる高校卒の人を求む』という広告を見て、テキサス人に聞くと、高校生の学力が低下しているのでこんな広告を出すのだと教えてくれた。

- ◆ フォルクスワーゲンのビートル(小型車)が長い坂を大型モーターホームに引っ張られて登っていたが、このビートルの後ろのフェンダーに、『私はできるだけの力で押ししています』と書いてあった。
- ◆ 歯科医のオフィスに『ドリルで穴をあけ、それに詰め物をして、請求書を渡しなさい』という紙が貼ってあった。

- ◆ 英国のいなかのギフトショップは、壊れやすいガラス食器や花瓶などの売り場に『大人と一緒にでない子供は、奴隷として売り飛ばします』と書いて貼ってある。
- ◆ 科学教師たちの控室に、『動けば生物学、臭ければ化学、動かなかつたら物理』と書いてあった。
- ◆ ある集会所の貼り紙: 『ここにある椅子は女性専用です。女性が全員着席して後にあいている椅子があれば、男性も座ってよろしい』

## Vancouver

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ピザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
8475 Fraser St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Cafe de L'Orangerie** カフェ・ド・オランジェリー  
1320 West 73rd Ave. Van. ☎604-266-0066
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
118 Keefer Place Van. ☎604-685-1006
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Salon** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St., & Robson St., Van. ☎604-609-4567
- **Holy Cross J.C. Anglican Church** 聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
1066 W Hastings St, Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya-Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Van. ☎604-323-5511
- **Listel Hotel** リステル・ホテル  
1300 Robson St, Van.r ☎604-684-8461
- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibei** めしや 八べい  
778 West 16th Ave. Van. ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Van. ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Van. ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885
- **RBC Wealth Management** RBC 資産運用グループ  
20F 745 Thurlow St., Van ☎604-257-7291
- **Sakuraya** さくらや  
517 East Broadway, Van. ☎604-872-8885

- **Salon Esprit** サロン・エスプリ  
1344 Hornby Street, Van. ☎604-568-6675
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Shao-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
656 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Van. ☎604-685-6868
- **Takumi Sushi Japanese Restaurant** 匠  
4422 West 10th Ave. Van. ☎604-730-0330
- **Tama Organic Life** タマ・オーガニック  
2828 E Hastings St #102, Van. ☎778379-6322
- **TD Canada Trust** TD カナダトラスト  
1F 700 W.Georgia St. Van. ☎604-654-3665
- **Tonari-gumi** 隣組  
101-42 Wesst 8th Ave, Van. ☎604-687-2172
- **UBC Asian Center** UBC アジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600

## Burnaby

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラッドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

## Richmond

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601
- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンズ・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **Ichiro Japanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Mauve hair** モーブ・ヘア  
Suite 120 - 8033 Saba Rd., Rmd ☎604-370-6519
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391
- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Steveston buddhist temple** スティーブストン仏教会  
4360 Garry St, Rmd ☎604-277-2323
- **Steveston Cultural Centre** スティーブストンカルチャーセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-718-8098

- **Steveston Community Centre** スティーブストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

## North & West Vancouver

- **Sansho Sushi & Japanese Dining** 山椒  
707 Queensbury Ave, North Van. ☎778-340-1189
- **T&T Osaka Supermarket**  
2200 Park Royal S, West Van. ☎778-278-8000
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400

## Coquitlam & Port Coquitlam

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎604-461-3798
- **Tozenji** 東漸寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
1169 Pinetree Way Coq. ☎604-554-7330
- **Coquitlam Public Library** テリー・フォックス図書館  
2470 Mary Hill Rd, Port Coq. ☎604-927-7999

## New Westminster

- **Vancouver Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425-11th Street, New Westminster ☎604-521-7737

## Surrey

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425

## Maple Ridge

- **Maple Ridge Public Library**  
メープルリッジ・パブリック図書館  
22470 Dewdney Trunk Rd, Maple Ridge ☎604-467-7417

## Victoria

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

## Whistler

- **Whistler J-Station** ウィスラーJステーション  
101-4204 Village Square, Whistler, ☎604-932-5883

## その他

- **Japanese company** 日系企業各社
- **Consulate General of Japan** 日本国総領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **Subscriber / Others**



# にゃいん あん あん！ 9・1・1 かんぱにー

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」  
—Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

## ホッキョクグマの窮状



昨年末、ナショナルジオグラフィックが飢餓でガリガリにやせ細ったホッキョクグマの写真を公開して、多くの人にショックを与えました。

ホッキョクグマは主にアザラシを主食にしています。けれど、泳ぎが遅いために海中でアザラシを捕獲することはできず、氷上で捕獲します。従って、氷がなければ餌にありつくことができません。

暖かい時期は氷が少なくなるためにホッキョクグマは陸地に上り、食糧なしで過ごします。その間は体に貯えた脂肪を消費して生き延びてゆくの、この時期が長くなれば痩せてしまいます。

北極の温度が上がり、氷の面積が縮小することによって、ホッキョクグマの数が急速に減ってきました。科学者の追跡調査により、多くのホッキョクグマが以前より痩せており、また1年以上生き延びる子熊が少なくなっていることが明らかになっています。

しかも最近の調査で、ホッキョクグマのエネルギー消費量はかつて考えられていたものよりも50%近く多いことがわかりました。つまりホッキョクグマは非常に代謝率が高く、近年は氷の減少でアザラシを捕らえにくくなっていることから、エネルギーの消費が摂取量を上回っているということです。

また、クマたちは餌を求めてより遠くまで行かねばならず、その結果、これまで来なかった人間のコミュニティの近くまでやってくることで人間とのコンフリクトを起こしてしまいます。先日、ヌナブット準州で男性を襲って射殺されたクマも、こういう状況の中で人間と遭遇したことによる悲劇でした。また、シロクマ観察ツアーなどで人間を恐れなくなっていることも原因のひとつと言われています。これまでホッキョクグマが人間を襲うことは極めて稀でしたが、今後こうした悲劇が起きやすくなるのが考えられます。

英国王立協会のバイオロジー・レターズ誌によれば、現在世界で2万6000頭いるとされているホッキョクグマですが、北極圏の海水のデータなどを含めた詳細な調査の結果、2050年までにはその3分の1以上減少するだろうといわれています。



photo: Angell Williams



## マナティの大量死

今年5月、メキシコ南部のタバスコ州の川で、今年に入って少なくとも90頭のフロリダマナティが死んでいるのが見つかりました。

マナティは、ジュゴンと近種の大型の水棲哺乳類で、その穏やかな性質から Gentle Giant (優しい巨人) と呼ばれています。この川では500頭ほどのマナティが息していました。

近所には国営の石油の掘削企業があり、水質汚染が原因ではないかと考えられています。地元メディアは川の水から基準値をはるかに超えるカドミウムが検出されたと報じていますが、一方石油会社は、調査でも汚染物質は出なかったと主張しています。

カドミウムは、日本の四大公害病であるイタイイタイ病の原因となった猛毒です。



## Animal Advocates Society of BC

Box 32, RPO Edgemont Village, North Vancouver, BC, V7R 4X1  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



私達は、ほとんどの公的機関が見捨てる、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
animaladvocates.com

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で...!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらがしにして飼うのをやめさせましょう。

- 健康診断・予防接種
- 避妊・去勢手術、マイクロチップ
- 一般診療 (外科・内科・歯科)
- 証明書発行、帰国手続き
- 各種処方食
- ペットホテル
- ピックアップ・ドロップオフサービス
- グルーミング (火曜日～土曜日 要予約)



ペットの急性、慢性の痛みや炎症にレーザー治療を行っております。

- 関節痛 (Osteoarthritis)
- 外傷 / 浮腫 (はれ・むくみ)
- 整形手術後のリハビリテーション
- 外耳炎、アトピー、etc.

※レーザー治療 (Class IV Laser) は、体の組織を傷つけることなく、幹部に浸透し、痛みや炎症を減らし、治癒力 (Healing Speed) を早めます。

### West Vancouver Veterinary Hospital

Unit 101-100 Park Royal South, West Vancouver, BC V7T 1A2

Phone: 604-913-8387

www.westvancouvervet.com

email: neovet11@gmail.com

Dr. Masako Mizuno DVM

### OPEN SEVEN DAYS

MON-FRI 8:00 AM ~ 7:00 PM

SAT & SUN 9:00 AM ~ 4:00 PM

## WEST VANCOUVER VETERINARY HOSPITAL

# 健康トーク

在宅ケアだけでは不安になったら？  
—その時の選択肢とは—

- 施設に引っ越す？
- 自分の介護・ケアレベルにあった施設って？
- 入居の仕方は？日系ホームや新さくら荘に入居するには？

講師： アーサー・リー  
ソーシャルワーカー・バーナビーホームヘルス  
(日本語通訳付き)

日時： 11月1日(木) 午後1時より3時まで  
(開場：12時45分より)

場所： 健康ウェルネスラウンジ/ロバート新見  
日系ホーム 6680 Southoaks Crescent, Bby

参加費：無料(\$5のドネーションをお願いしています)

定員： 40名

申込み：電話 604-777-5000(内線 2000)あるいは  
メールで [srhousing@nikkeiplace.org](mailto:srhousing@nikkeiplace.org) まで。



共催：  
日系シニアズヘルス  
ケア&住宅協会・  
日加ヘルスケア協会

協力団体：  
隣組  
桜楓会  
コスモス・セミナー  
日本語認知症サポ  
ート協会

メディアスポンサー：  
バンクーバー新報  
ふれいざー

presented by

Media Sponsors

18th Annual Nikkei Centre

# Craft & Bake Fair

November 17 & 18  
Saturday & Sunday  
10:00 a.m. - 5:00 p.m.

日系センター・クラフト&ベイク・フェア  
**Celebrate Christmas with a Japanese flair!**

Admission: \$3 or Free for under 12 and NNWCC members

A Limited number of vendor tables are available, apply today!  
<http://nikkeiplace.org>

owl designed by freepik.com

From gorgeous traditional textiles to fun and funky contemporary items as well as home baking, the always popular Craft Fair has something to suit every taste.

For more information: 604.777.7000 or [event.nikkei@gmail.com](mailto:event.nikkei@gmail.com)

6688 Southoaks Crescent, Burnaby at the corner of Kingsway and Spring

**Nikkei** national museum & cultural centre  
[www.nikkeiplace.org](http://www.nikkeiplace.org)

## 遠距離の介護の心得

これだけは知っておきたい、日本の現状  
日本に住む高齢の親が心配。でも遠くにい  
て何ができるのか、どこから始めればいい  
のかわからない...の著者から、  
『遠隔介護ハンドブック』の著者から、  
「これだけは伝えておきたい」メッセージ  
です。

調師：角谷紀誉子氏  
アメリカ・ワシントン州認定  
ソーシャルワーカー。サク  
セス・アップロード・カウンセ  
リング代表。

おれんじカフェ・リッチモンド

おれんじカフェは、認知症について  
知りたい方、認知症のご家族・お友達  
がいる方、認知症の方ご本人が、どな  
たでも参加できる集まりです。認知症  
の理解を深めることを目標にしてい  
ます。

日時： 10月5日(金) 午後5時30分開場、  
午後6時～午後8時

場所： JTB 本社 8899 Odlin Cres., Richmond

参加費：\$15 定員：先着75名

申込先：日本語認知症サポート協会 [info@japanesedementiasupport.com](mailto:info@japanesedementiasupport.com)  
申込締切り：10月1日(月) \*茶菓をご用意いたします。マイカップをご持参下さい。

NNMCC Auxiliary による収穫祭も土曜日同時開催!

# 古本祭り

Japanese Used Book Sale

Friday, October 12 10:00am-4:00pm  
Saturday, October 13 10:00am-4:00pm  
Sunday, October 14 10:00am-2:00pm

Nikkei Centre  
6688 Southoaks Crescent, Burnaby  
604.777.7000 | [nikkeiplace.org](http://nikkeiplace.org)

**Nikkei** national museum & cultural centre

We are 26 years old!



映画評論家  
Raymond Tomlin

第37回バンクーバー国際映画祭 9月27日～10月12日

今年で37回目を迎えるバンクーバー国際映画祭 (VIFF) が開幕され、世界55カ国から寄せられた300作品がバンクーバーで上映されている。この期間は、さまざまな国にバケーションに訪れるようなものだから、準備万端で臨みたいところだ。それでは VIFF に向けたお役立ち情報をご紹介します。

### 何を観ようか？

映画祭の公式サイト [viff.org](http://viff.org) を覗いてみれば、プログラム (パノラマ、ゲートウェイ、ドラゴン & タイガーなど) や製作国、ジャンル、監督によって作品がまとめられているのがわかる。ハートに訴える1本を見つけてみよう！ ゲストが登場する作品もここで確認でき (各作品のページにて)、足を運ばば面白いインタビューが聞けるかもしれない。最も正確な最新のゲスト情報は、すべてオンラインで収集できる。

もちろん、「VIFF 完全ガイド」を手に入れてもらいたい。この冊子は Chapters & Indigo などの書店や図書館に置いてある。また会場となる9つの映画館やコーヒーショップでも入手可能だ。

今年も多く作品が映画祭の後で通常の一般公開のために当地に戻って来るが、それでも映画祭の期間中に鑑賞すれば、違った味わいがある。監督がゲストに招かれ、映画の解説をしてくれる場合などは特にそう。また、今後オスカーにノミネートされるであろう作品の多くが「スペシャル・プレゼンテーション」として、1800席を備えた豪華なセンター・フォー・ザ・パフォーミング・アーツで上映されることも付け加えておこう。場所はバンクーバー・パブリック・ライブラリーの向かい。

- 以下が VIFF 後に上映される作品群と公開予定日。
- 『Can You Ever Forgive Me?』 (10月19日)
  - 『Boy Erased』 (11月2日)
  - 『A Private War』 (11月16日)
  - 『The Front Runner』 (11月21日)
  - 『The Favorite』 (11月23日)

### 必見の受賞作

そして、見逃せないのが、すでに他の映画祭で賞を獲得し、ハリウッド以外の場所からバンクーバーにやってきた佳作だ。是枝裕和の『万引き家族』(カンヌ映画祭・パルム・ドール)、ナディー

ン・ラバキの『Capernaum』(カンヌ・審査員賞)、『3 Faces』(カンヌ・脚本賞)、『Transit』(シドニー映画祭・作品賞)、『Prayer』(ベルリン映画祭・男優賞)、『Sheherazade』(フランス、ジャン・ヴィゴ賞)、『Happy as Lazzaro』(カンヌ・脚本賞)、『Burning』(カンヌ・国際批評家連盟賞)、『Bathbubs Over Broadway』(トライベッカ映画祭・新人監督コンペティション・ドキュメンタリー部門受賞) などなど。カナダからはトロント映画祭での受賞作『Firecrackers』と『Mouthpiece』が登場する。

### チケットはどこでどのように？

いちばん簡単な購入方法はオンライン [viff.org](http://viff.org) だ。観たい映画のタイトルを打ち込み、Buy をクリックし、自宅で印刷する。電話 (604-683-3456) なら、毎日正午から午後6時まで受け付けている (但し、オンラインの方が手取り早い)。オンラインや電話で購入する場合、チケット1枚につき1ドル、1回の購入で最高4ドルまでのサービス料金が加算される。

なお、州政府の規定により、映画祭に初めて来場する観客は、VIFF のメンバーシップを2ドルで購入する必要がある (VIFF の上映作品はアンレイトッドであるため)。

映画祭が一旦開幕すると、チケットは全会場 (センター・フォー・ザ・パフォーミング・アーツ、リオ・シアター、シネマテーク、シネプレックス・オデオン・インターナショナル・ヴィレッジ、SFU のゴールドコープ・センター、ヴァンシティ・シアター、バンクーバー・プレイハウス) で、その日最初の上映の1時間前より販売される。

### パッケージやパスは？

学生とシニアには5枚入りのパックが60ドルで用意されている。

数本のみを鑑賞する予定なら、「フェスティバル6パック」がおトク。1枚ずつで購入すれば13～17ドルかかるところが、チケット6枚で85ドルだ。

最も割安になるのは、平日のマチネ・パス160ドル。このパスがあれば、月曜から金曜の午前10時から午後5時55分までの間に上映されるあらゆる作品を観ることができる。最高で75本、短編プログラムを加えるなら、この数は倍になる。

パスは、シニアと学生が330ドル、一般420ドル。

### 会場前の三列は？

各会場の前には三つの列がある。まずバスを持っている人の列、次にチケットを持っている人の列、そして手ぶらの人の列。売り切れになった作品には、スタンドパイ・チケットが上映の10分前に正規の価格で販売される (購入は現金が好ましい)。

どの列であれ、少なくとも30分前には並んでおこう (1時間前なら完璧だ)。特に座席にこだわりのある人はお早めに。(座席については、20分前に到着していなければ、チケットやバスを持っていても保証はない！)

### 飲食は？

ほとんどの会場では、ポップコーン、キャンディ、ソフト・ドリンクを販売しているが、これにプラスαが加わった会場もある。(例えばヴァンシティではワイン、リオではビールとワインが販売される。) いずれにせよ、ほとんどの会場はダウンタウンだ。一歩外に出れば、あちこちにレストランがある。飲食物の持ち込みは原則禁止だが、常連客の方々ならご存知の通り、持ち込んでも大丈夫だ。但し、こっそりと、常識の範囲で、食べ散らかさないように。

### バスや駐車場は？

ダウンタウンに行くなら公共の交通機関を利用するのがベスト。それぞれの会場は歩いて移動できる距離にあり、リオもスカイトレインの駅からすぐの場所にある。なお、シネプレックス・インターナショナル・ヴィレッジには無料駐車場がある。スタッフに車両の登録を頼むといい (スタッフはジョッキング・イエローのTシャツを着用している)。

### 混み具合は？

人気作品の上映では、混み合うことが予想される。残念ながら打つ手はないが、列に並んだ良識ある親切な人たちに出会えるチャンスもある。心温まる瞬間だ。一方、平日の上映なら列も短め。特に無名の作品ならば尚更だ。

それでは、VIFF を思う存分お楽しみあれ。会場で会いましょう！



a private war sheherazade shoplifters the favourite the front runner the prayer three faces transit

# Coming Soon Movies

October

10/5

## Venom SF/スリラー



監督: Ruben Fleischer  
キャスト: Tom Hardy, Michelle Williams, Woody Harrelson, Jenny Slate  
Marvelのキャラクターがグリーンに登場。共生能力を持つエディは、生きるためにもう一人の自分を解放しなければならなかった。

## A Star Is Born ミュージカル R



監督: Bradley Cooper  
キャスト: Lady Gaga, Bradley Cooper, Sam Elliott  
あるミュージシャンが、若いアーティストと恋に落ち、自分のキャリアや私生活を犠牲にしても、彼女をスターに育てようとする。

## The Happy Prince 歴史 R



監督: Rupert Everett  
キャスト: Rupert Everett, Colin Firth, Emily Watson  
アイルランド生まれのオスカー・ワイルドが、英国、フランス、イタリアを転々とし、真実の豊かな愛を探し当てる歴史作品。

10/12

## Goosebumps 2: Haunted Halloween コメディ/ホラー



監督: Ari Sandel  
キャスト: Madison Iseman, Ken Jeong, Wendi McLendon-Covey, Chris Parnell

大人気シリーズの映画化。ハロウィンシーズンにぴったりのコメディ・ホラー作品。

## First Man 歴史 PG13



監督: Damien Chazelle  
キャスト: Ryan Gosling, Claire Foy, Jason Clarke, Kyle Chandler  
1961年から1969年、NASAのミッションは、月に人間を着陸させることだった。ニール・アームストロングを描いた歴史作品。

## Beautiful Boy ドラマ R



監督: Felix Van Groeningen  
キャスト: Steve Carell, Timothée Chalamet, Maura Tierney, Christian Convery  
長年にわたり暗い影を落としていたアディクションの問題に立ち向かう家族のサバイバルを描いた感動的ドラマ。

## Bad Times at the El Royale



ミステリー  
監督: Drew Goddard  
キャスト: Chris Hemsworth, Dakota Johnson, Jon Hamm, Nick Offerman

お互いに暗い秘密を持つ7人が、レーク・タホにある暗い過去を持つ古びたホテルで出会う。

## Bigger ドラマ PG13



監督: George Gallo  
キャスト: Julianne Hough, Kevin Durand, Tyler Hoechlin, Victoria Justice  
フィットネスの生みの親として知られる Joe と Ben

Weider を描いたドラマ。

## The Oath コメディ/スリラー



監督: Ike Barinholtz  
キャスト: Billy Magnussen, Ike Barinholtz, Tiffany Haddish, John Cho  
政治問題に揺れるアメリカ。クリスは、家族崩壊を起こさず、なんとか感謝祭を乗り切ろうとするが…。

10/19

## Halloween ホラー R



監督: David Gordon Green  
キャスト: Judy Greer, Jamie Lee Curtis, Virginia Gardner, Nick Castle  
40年前のハロウィンの恐怖から逃れたローリーに再び仮面の男が襲い掛かる。

## The Hate U Give クライム PG13



監督: George Tillman Jr.  
キャスト: Amandla Stenberg, K.J. Apa, Regina Hall, Anthony Mackie  
貧しい黒人街に住み、白人の上流階級のプレップスクールに通う Starr は、二つの世界でバランスを取りながら生きてきたが、ある時、幼なじみが銃殺される

## Serenity スリラー



監督: Steven Knight  
キャスト: Anne Hathaway, Diane Lane, Matthew McConaughey, Jeremy Strong  
島で静かな暮らしを送っていたベーカーの元に、別れた元妻が助けを求めにやって来る。

## Can You Ever Forgive Me? コメディ R

監督: Marielle Heller  
キャスト: Melissa McCarthy, Richard E. Grant, Dolly Wells



キャサリン・ヘップバーンなどの伝記を著した有名な伝記作家 Lee Israel を描いたコメディ作品。

## Mid90s コメディ



監督: Jonah Hill  
キャスト: Sunny Suljic, Lucas Hedges, Na-kel Smith, Olan Prenatt  
90年代のLA, 13歳のスティービーが、家族と新しい友達と過ごす夏を描く。

## What They Had ドラマ R



監督: Elizabeth Chomko  
キャスト: Taissa Farmiga, Michael Shannon, Josh Lucas, Hilary Swank  
ブジツトは、家族のトラブルでシカゴの実家に戻ってくるが…。

## Den skyldige スリラー



監督: Gustav Möller  
キャスト: Jakob Cedergren, Jessica Dinnage, Omar Shargawi, Johan Olsen  
事務屋に降格された警察官が、誘拐されたとパニックになっている女性からの緊急電話を受ける。

10/26

## Hunter Killer アクション/スリラー R



監督: Donovan Marsh  
キャスト: Linda Cardellini, Gary Oldman, Taylor John Smith, Gerard Butler  
アメリカの潜水艦艦長が、海軍と協力し、拉致されたロシアの大統領の救出に乗り出す。

## Johnny English Strikes Again コメディ PG



監督: David Kerr  
キャスト: Olga Kurylenko, Emma Thompson, Jake Lacy, Rowan Atkinson  
あるサイバー攻撃で、英国中の覆面刑事のアイデンティティがバラバラとなり、遂に引退した刑事のご登場となる。

## Indivisible 戦争 PG13



監督: David G. Evans  
キャスト: Justin Bruening, Sarah Drew, Jason George, Tia Mowry-Hardrict  
妻と幼い三人の子供のもとに、夫がようやくイラク戦争から戻るが、夫婦は結婚生活の危機に直面する。

### ASAKOI & II 『寝ても覚めても』(日/仏)

監督：濱口竜介  
キャスト：東出昌大 / 唐田えりか  
同じ顔をしたふたりの男に時を経て恋をしたひとりの女の物語。



<http://netemosametemo.jp>

9月28日(金) 4:00pm, International Village 10  
9月29日(土) 9:15 pm, International Village 9

### MIRAI 『未来のミライ』(アニメーション)

監督：細田 守  
声：上白石萌歌 / 黒木 華  
甘えん坊の4歳の男児と、未来からやってきた成長した妹の2人が繰り広げる不思議な冒険。



<http://mirai-no-mirai.jp>

9月29日(土) 1:30 pm, SFU Goldcorp  
10月6日(土) 3:30 pm, Vancouver Playhouse

### ONE CUT OF THE DEAD

『カメラを止めるな!』

監督：上田慎一郎  
キャスト：濱津隆之 / 真魚!



「37分ワンシーンワンカットのゾンビサバイバル映画」を撮った人々の姿を描く。

<http://kametome.net/index.htm>

10月6日(金) 10:45 pm, The Rio  
10月8日(日) 1:30 pm, International Village 9

### IT'S BORING HERE PICK ME UP

『ここは退屈迎えに来て』

監督：廣木隆一  
キャスト：橋本 愛 / 成田 凌  
地方に暮らす女性たちの心情を描く。



<http://taikutsu.jp>

10月9日(火)

7:00 pm, International Village 10

10月10日(水) 11:15 am, International Village 10

### MORI THE ARTIST'S HABITAT

『モリのいる場所』

監督：沖田修一  
キャスト：山崎 努 / 樹木希林  
30年間、ほとんど家の外へ出ることなく庭の生命を見つめ描き続けたという画家の物語。



<http://mori-movie.com>

9月30日(日) 4:00 pm, International Village 9

### THE SCYTHIAN LAMB 『羊の木』

監督：吉田大八  
キャスト：錦戸 亮 / 木村文乃 / 北村一輝 / 優香 / 市川実日子 / 水澤紳吾 / 田中泷 / 松田龍平



寂れた港町に移住して来た6人の元犯罪者と町人たちの運命が交錯する。

<http://hitsujinoki-movie.com>

10月5日(金) 9:15 pm, International Village 10

10月11日(木) 1:30 pm, International Village 10

## focus on

### One Cut of the Dead (PG)

by Robert Waldman (映画評論家)

今月ご紹介するのは、バンクーバー国際映画祭で上映される日本語タイトル「カメラを止めるな!」でお馴染みのスリラー作品。ハロウィンも間近に迫り、血に飢えたスリラー好きにはたまらないダークコメディ仕立ての一作だ。

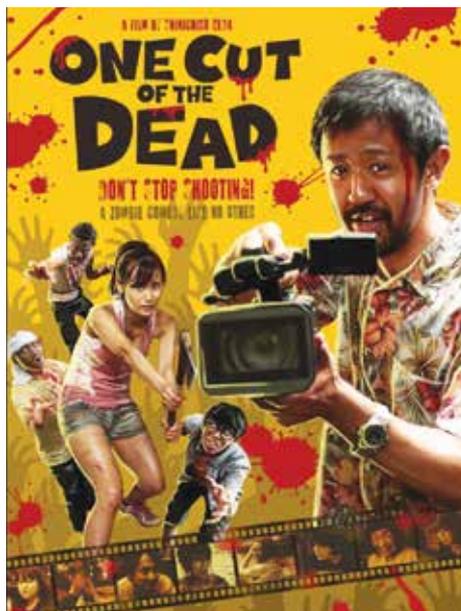
廃屋を舞台に、ゾンビ映画を撮影していた俳優とクルーたちを、突如、ホンモノのゾンビが襲う。監督は、リアリティにこだわり、カメラを回し続けて、逃げ惑う俳優とクルーを追う、というストーリー。ホンモノにこだわり、現実を映画にしてみた監督というアイデアがコミカルで、これは、映画の制作過程をガチで作品にしまったという事故のような映画である。笑いを誘う演技のおかげで、安っぽくなりがちなテーマを、一段上の作品に引き上げ、観客も大満足の一作に仕上がっている。



上映日時

Oct.6(Sat) 10:45PM Rio Theatre

Oct.8(Mon) 1:30 PM Cineplex International village theatre #9



### SHOPLIFTERS 『万引き家族』

監督：是枝裕和  
キャスト：リリー・フランキー / 安藤サクラ / 松岡茉優 / 池松壮亮 / 城桧吏 / 樹木希林



東京の下町で、万引きで生計を立てている家族の物語。

<http://gaga.ne.jp/manbiki-kazoku>

9月30日(日) 3:30 pm,

The Centre in Vancouver for the Performing Arts

10月1日(月) 6:00 pm,

The Centre in Vancouver for the Performing Arts

◆ VIFF に関しては、前ページをご覧ください。  
詳細は以下のウェブサイト。  
[www.viff.org](http://www.viff.org)



【編集後記】 9月29日、西日本豪雨・BC州山火事被災者支援のチャリティー・コンサートが終った。今回は急だったこともあり、また时期的に難しいことも重なって集客が心配されたが、思いのほか多くの方々に来てくださった。日系人以外の方も多く、クライスト・チャーチ・カテドラルに響いた心を震わす美しい音楽は、それまでの苦労を忘れさせてくれた。またご寄付も多く、皆様の優しいお心に感動した。ウェブや会場だけでなく、都合で来れないけれど寄付だけはと送ってくださる方もおられた。

コンサートをやるといつも何かしらハプニングが起きるが、今回はまた飛び切り“想定外”のハプニングがあり、あたふたした。しかしそれを無事のりきることができたのも、ひとえに演奏家の方々をはじめご協力くださった皆様、ボランティアの方々のおかげである。

そのハプニングの一因ともなったのが、スタンレーパーク沿いの道での交通事故で、夕方のラッシュ時にライオンズゲート・ブリッジが両方向とも閉鎖されてしまったのだ。おかげでダウンタウンの北西に向かう道路は完全麻痺。カテドラルに向かっては道路全体が駐車場と化したジョージア・ストリートで車の中に閉じ込められてしまった。おまけにいつもなら入るはずの横道に入ることができず、亀よりのろいスピードでなんとか脱出しようと思った抜け道も功を奏さず、一方通行の多いダウンタウンの道を、カテドラルを中心にぐるぐると廻ることになり、車なら通常2分でいける距離を1時間20分もかかってしまった。なぜか、カテドラルにいるはずの誰とも携帯が繋がらない。コンサートで配るパンフレットを車に積んでいたの、遅れたらどうしようと、泣きそうになった。そのうちに焦りも諦めに近くなり、いろいろな妄想が頭に浮かんでくる。学生時代に読んだカフカのいわゆる不条理小説『城』を思い出した。城から呼ばれて城に行くためにその村に来たのに、周りをまわるばかりでなぜかどうしても城に入ることができない。この小説に登場する人物はどこか変だし、主人公も変だ。城

が本当にあるのかどうかもわからなくなってくる。難解で奇妙な作品だが、それを思い出すと、道路を埋め尽くしてほとんど動かない大量の車の群も、なんだか非現実的なものに思えてくる。人間、焦ると思考がちよっと変になってくるらしい。

このときの交通事故は、私にだけでなく、いろいろな面でコンサートに影響を及ぼした。しかし事故自体はそれほどの大事故というわけではなかったらしい。それを聞いてまた、今度は『バタフライ・エフェクト』という映画を思い出した。カオス理論というバタフライ効果を描いた恐ろしい映画だ。この理論は、小さな蝶の羽ばたきが、はるか遠くで予測できない大きな気象の変化を生み出すというもので、日本のことわざでいえば、「風が吹けば桶屋が儲かる」にあたるかもしれない。

そんなこんなで、いろいろ変なことを思い出させてくれたコンサートだったが、演奏はすべてを忘れさせてくれるほど素晴らしく、また集まった沢山の寄付に多くの方々真心を改めて思った一日であった。

交通事故で思い出した余談をひとつ。ここ1、2年のバンクーバーの人々の運転の余裕のなさ、マナーの悪さにはうんざりすると思っていたが、それはまんざら気のせいではなかったらしい。UBCとMcGill大学の研究者の調査で、バンクーバーはカナダで一番住民が「unhappy」な都市にランクされた。この調査でわかったのは、最も“ハイスタンダード”と考えられている都市に住むことが必ずしも幸せとは限らないということだ。かつては毎年のように世界一住みやすい都市に選ばれ、今年も世界で3番目に住みやすい都市にランクされたバンクーバーで、多くの人々は心に不満を抱えている。運転の荒さはその気持ちの表れかもしれない。20数年前、カナダに来たころの、皆がおおらかで優しく、ゆとりのある運転をしていた道路の様子が懐かしい。

(エディター：宮坂 まり)

日本語チェック！（解答）  
（出典：「日本語力」樺島忠夫編）

P. 18 答：③「総花」とは、料亭、遊女屋などで、客が女将、使用人、運転手など全員に出す祝儀。このことから、すべての関係者にまんべんなく恩恵を与えること。「総花式」とは、全員に花を持たせるやり方。または、重点的にでなく、少しずつでもれなく行き渡るようにすること。

熟語遊び P.37（解答） 水

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。  
FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$40.00 / 1年 \$70.00  
カナダ 半年 \$35.00 / 1年 \$60.00  
日本 半年 ¥10,000 / 1年 ¥18,000

チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 怜

制作スタッフ：

- ・ジュンコ トラン・Yuki Revill
- ・Hiroko Johnson・Mamo・宮坂 怜
- チーフエディター：宮坂 まり

小野リサ  
LISA ONO  
11.4 Queen Elizabeth Theatre  
Tickets starting from \$58  
on [Ticketmaster.com](http://Ticketmaster.com)  
or (855)985-5000

秋茄子の

うなずく美味さ

垂れ稲穂



Kaiseki Yu-zen Hashimoto  
懐石遊膳橋本

# 投資・保険

## 資産運用のご相談

家の売却金  
相続資金  
日本からの資金  
節税対策

## 万一への生命保険

病気保険  
海外旅行保険  
ビジター保険  
グループ保険

## 老後への資金プラン

Retirement Plus  
RRSP、TFSA  
法人グループ RRSP

## RESP (学資プラン)

政府助成金 20% + Bonus 15%  
高利子の普通預金  
Manulife Bank  
モーゲージ



CANADA INVEST.com

投資アドバイザー

小林ヒロコ

日本、英国、カナダで35年の  
金融、投資スペシャリスト

TEL: 604. 727. 2320

無料

マネープランの  
ご相談  
いつでも  
どうぞ



www.canada@invest.com mosexh@telus.net

JACA Financial Group

1810 - 1075 West Georgia St., Vancouver BC V6E 3C9

日本より空輸。

新鮮な  
魚介類を  
毎週入荷!



ANGEL SEAFOODS LTD

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1  
Tel: 604-254-2824 FAX: 604-254-2025

www.thefraser.com

# 編集・翻訳 日⇄英

小説・自分史・エッセイ・論文(分野による)・詩集  
記念誌・絵本・漫画・映画字幕・その他

# ページデザイン・自費出版



お気軽にお問い合わせください。

Tel: 1-604-939-8707

info@thefraser.com



販売店舗価格より  
最大 **70% OFF**  
カナダ最安値



カナダ最安値のコンタクトレンズ  
オンラインショップ。

処方箋不要

Perfectlens

検索

PerfectLens.ca

# AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.



「高い技術」と「極上のサービス」で心温まる場所

～忙しいアナタのためにAOIでトータルビューティ～

## 1F ヘアサロン

カット AOIドライカット  
再生ヘアカラー ヘナ  
日本製パーマ 縮毛矯正  
再生トリートメント  
スタイリング セット  
スカルプクレンジング

## 🎃 AOI 10月の再生カラーキャンペーン 🎃



新製品: シュワルツコフ イゴラ ヴァイブランス

瑞々しく彩る、やわらか色  
やわらかさは美しさの最高の姿、やわらかさは上質な髪の証  
コンディションの悪い髪でも理想どおりの色と潤いに満ちた質感、  
やわらかさを実現します

通常価格 \$130+ → **\$89~**

(※シャンプーブロー込み 10月末まで)

たくさんのお客様に支えられ16年  
一人ひとりのお客様の好みを把握し、安心して任せられる確かで高い技術で  
すべてのお客様に満ち足りた幸福感と心に残るサービスをお届けします  
上質なおもてなしで優雅なひと時をお過ごしください

## B1 メディカルエステ

日本製まつ毛エクステンション  
IPLフォトフェイシャル  
マイクロダーマブレイジョン  
アンチエイジングフェイシャル  
リンパフェイシャルマッサージ  
シュワルツコフプロダクト

520 Beatty Street Vancouver

www.aoibeauty.com

スタジアム駅から徒歩2分

スタイリスト募集中

604-688-2122

